

# Isaac Bashevis Singer:

## An Inventory of His Papers at the Harry Ransom Center

---

### Descriptive Summary

<b>Creator:</b>	Singer, Isaac Bashevis, 1904-1991
<b>Title:</b>	Isaac Bashevis Singer Papers
<b>Dates:</b>	1923-1994
<b>Extent:</b>	177 boxes, 6 oversize boxes, 120 galley folders, 3 serial boxes (78 linear feet)
<b>Abstract:</b>	<p>Most of Singer's fictional works and many of his nonfiction essays and reviews are represented in the papers. The Works series includes Singer's short stories, novels, radio scripts, stage and screenplays, articles, reviews, poems, introductions to books by other authors, and lectures. Most of Singer's translated novels and short stories appeared originally in Yiddish in the <i>Jewish Daily Forward</i>( <i>Forverts</i>) and so exist in both Yiddish and English, as well as other languages. Correspondence primarily consists of letters to Singer (although his outgoing letters to Alma Singer and a few others are present) and dates mostly from the 1940s until Singer's death in 1991. Singer's financial and legal papers, photographs and snapshots, notebooks and notes, various clippings and ephemera, and appointment books are also present, as are works about Singer and a variety of works by other authors. However, works by Singer's sister, Ester Kreytman, and brother Israel Joshua Singer, who were also novelists, are not included.</p>
<b>Call Number:</b>	Manuscript Collection MS-3849
<b>Language:</b>	English, Hebrew, Yiddish, German, Polish, French, Italian, Spanish, and Russian
<b>Access:</b>	Open for research with the exception of some correspondence restricted until 2025

---

### Administrative Information

<b>Acquisition:</b>	Purchase, 1993 (R13091); Purchase, 1997 (R13914); Purchase, 1997 (R14002); Purchase, 1997 (R14063); Purchase, 2001 (R14963); Gift, 1995 (G10378); Gift, 1997 (G11136); Gift, 2000 (G11717)
---------------------	--

**Processed by:** Lisa Jones, 1993; Katherine Mosley, 2004; Translation assistance from Joseph Sherman, Stephen Naron, Sarah Ponichtera, and Ilana Krygier

**Repository:** The University of Texas at Austin, Harry Ransom Center

---

## Biographical Sketch

Isaac Bashevis Singer was born Icek-Hersz Zynger on July 14, 1904, in Leoncin, Poland. His father, Pinkhos Menakhem Zynger, was a rabbi, and his mother, Batsheve Zylberman Zynger, was the daughter of a rabbi. From 1908 until 1917, the family lived on Krochmalna Street in Warsaw; in 1917, Singer, his mother, and his younger brother moved to his grandfather's *shtetl* in Bilgoray.

Although he was briefly enrolled in a rabbinical seminary in Warsaw, Singer, like his older brother, novelist Israel Joshua Singer, turned his attention away from the religious culture of his family. In 1923, he became a proofreader at the Yiddish literary journal *Literarische Bleter*, co-founded and edited by his brother. Singer's first published story, "In Old Age" ("Oyf der elter"), appeared in that journal in 1925 and won an award in its literary contest. For the next decade, Singer continued to write short stories, articles, and reviews for the Yiddish and Hebrew press, but his primary income came from translations. He had particular success with his Yiddish translations of novels by Erich Maria Remarque, Knut Hamsun, and Thomas Mann.

In 1929, Singer's son by Runia Pontsch, Israel Zamir, was born. His first novel, *Satan in Goray*, was serialized in the periodical *Globus* in 1934 and published as a book by the Yiddish section of the Warsaw PEN Club in 1935. Singer left Poland in 1935 and followed I. J. Singer to New York, where both were employed by the *Jewish Daily Forward* (*Forverts*), the premier American newspaper of Yiddish language and culture. *Forverts* maintained a tradition of publishing literature and journalism for the Jewish immigrant culture. This publication became the springboard and showcase for Singer's life work as a writer; he published articles, short stories, and novel serializations, and conducted correspondence with other Yiddish authors under its banner until his death in 1991. Most of his translated novels and stories originally appeared in *Forverts*, usually under the pseudonym Isaac Bashevis. His other pseudonyms included Isaac Warshofsky and D. Segal.

In 1940, Singer married Alma Haimann Wasserman, an immigrant from Germany. They remained married until his death, although he was involved with other women. In 1943, Singer became a United States citizen. His brother, Israel Joshua Singer, who was a major influence on his life and career, died in the following year.

With the publication in English of his novel *The Family Moskat* in 1950, Singer gained a new audience, which then grew substantially after his short story "Gimpel the Fool" appeared in translation by Saul Bellow in the *Partisan Review* in 1953. Subsequent translators included Laurie Colwin, Ruth Schachner Finkel, Mirra Ginsburg, Elaine Gottlieb, Herbert Lottman, Aliza Shevrin, Elizabeth Shub, and his nephew Joseph Singer, among others. Singer continued to write in Yiddish, although the English translations served as the source of foreign translations. Singer usually made the first English translation of a story himself, dictating it to a translator who polished the text. Translations of Singer's short stories were published in *Harper's*, *Commentary*, *Encounter*, *Playboy*, *Esquire*, and other periodicals, and primarily in *The New Yorker* after 1967. Singer's chief English publisher, Farrar, Straus & Giroux, published many

collections of his short stories, as well as his best known novels, *The Slave* (1962), *The Manor* (1967), *The Estate* (1969), *Enemies: A Love Story* (1972), *Shosha* (1978), *Scum* (1991), *The Certificate* (1992), and memoirs, *Love and Exile* (1984).

The adaptation of Singer's work to the stage and screen began with his *Forverts* serialization of *The Family Moskat*, which was simultaneously broadcast live as a weekly radio soap opera on WEVD in New York. In addition to radio dramas, Singer wrote plays and at least five stage versions of his stories, including "Teibele and Her Demon" and "Yentl the Yeshiva Boy." Three of his novels have also been made into films: *The Magician of Lublin* (1978), *Yentl* (1983), and *Enemies: A Love Story* (1989).

Singer did not begin writing for children until he was in his sixties, but his first book, *Zlateh the Goat and Other Stories* (1966), received a Newbery Honor Book Award, as did *The Fearsome Inn* (1967) and another book of stories, *When Shlemiel Went to Warsaw* (1968). In 1970, he won the National Book Award for *A Day of Pleasure: Stories of a Boy Growing Up in Warsaw*. His works for children attracted some of the most famous illustrators of children's books in America, including Maurice Sendak, Nonny Hogrogian, Eric Carle, Uri Shulevitz, and Margot Zemach, and were translated into more than a dozen languages.

During his career, Singer received innumerable awards, citations, and honors, including honorary degrees from universities worldwide. His work was honored with the Nobel Prize for Literature in 1978. Singer died in Surfside, Florida, on July 24, 1991.

## Sources:

### *Dictionary of Literary Biography*

- *Volume 6: American Novelists Since World War II, Second Series*. James E. Kibler, Jr., ed. Detroit: Gale Research Company, 1980.
- *Volume 52: American Writers for Children Since 1960: Fiction*. Glenn E. Estes, ed. Detroit: Gale Research Company, 1986.
- *Volume 278: American Novelists Since World War II, Seventh Series*. James R. and Wanda H. Giles, eds. Gale Group, 2003.

Hadda, Janet. *Isaac Bashevis Singer: A Life*. New York: Oxford University Press, 1997.

"Isaac Bashevis Singer." *Contemporary Authors Online*, <http://galenet.galegroup.com>, accessed 5 August 2004.

Kresh, Paul. *Isaac Bashevis Singer, the Magician of West 86th Street*. New York: Dial Press, 1979.

## Scope and Contents

The papers of Isaac Bashevis Singer primarily date from his immigration to the U.S. in 1935 until his death in 1991, although a few manuscripts from as early as 1923 and as late as 1995 are present. The collection has been organized in seven series: I. Works (1926-94, nd, 103 boxes), II. Correspondence (1923, 1930-94, nd, 28 boxes), III. Financial and Legal Papers (1940-95, nd, 11 boxes), IV. Photographs and Works of Art (1930-95, nd, 7.5 boxes), V. Personal Files (1935-94, 11 boxes), VI. Works about Singer and His Work (1951-94, 6 boxes), and VII. Works by Other Authors (1775, 1929-91, 9.5 boxes).

Most of Singer's fictional works and many of his nonfiction essays and reviews are represented in the papers. The Works series includes Singer's short stories, novels, radio scripts, stage and screenplays, articles, reviews, poems, introductions to books by other authors, and lectures. Most of Singer's translated novels and short stories appeared originally in Yiddish in the *Jewish Daily Forward*, (*Forverts*), and so exist in both Yiddish and English, as well as other languages. For any given work, there may be handwritten and typescript drafts, including printer's copies; proofs; layout material; dust jackets; tearsheets; clippings of the printed text; translations; advertisements; or reviews. Many works were adapted for radio, the stage, or the screen, and these may also be represented by programs, production photographs, or posters. Numerous unidentified works and fragments, many of which are probably unpublished, are filed at the end of the series.

Correspondence primarily consists of letters to Singer (although his outgoing letters to Alma Singer and a few others are present) and dates mostly from the 1940s until Singer's death in 1991, with a few exceptions. The majority of the letters are from fans, friends, family members, agents, publishers, periodicals, translators, and colleges or organizations arranging lecture appearances. Languages represented in the correspondence include English, Yiddish, Hebrew, Polish, German, French, Italian, Spanish, and Russian. Among notable correspondents are family members Israel Joshua Singer, Ester Kreytman, Runia Pontsch, Israel Zamir, and Batsheve Zylberman; friends and fellow authors Melech Ravitch, Abraham Sutzkever, and Itzhak Yanazowicz; literary agents at Lescher & Lescher; and publisher Farrar, Straus & Giroux.

Financial and legal papers provide information about Singer's publishing income; among these are contracts and agreements, royalty and earnings statements, checking and savings account information, and tax files. Passports, copyrights, and estate papers are also present.

Numerous photographs and snapshots of Singer, his family, and friends are present, as are portraits of Singer by various artists and other artwork by well-known artists and admirers.

Notebooks and notes, various clippings and ephemera, and appointment books are among Singer's personal files in the archive. Singer's many awards and honors are represented by diplomas, certificates, programs, and correspondence. Materials relating to Singer's memberships in various organizations include identification cards, receipts, and newsletters. Programs, correspondence, and other items concerning his lecture appearances conclude the personal files.

Works about Singer consist of clippings, interviews, and bibliographies, as well as articles, theses, poems, and books.

Works by other authors include published and unpublished works which for the most part were sent to Singer by their authors, either in admiration of his work, or for his advice or approval. Although Singer's sister, Ester Kreytman, and his brother Israel Joshua Singer were both novelists, their manuscripts are not present.

Books, personal effects, and sound and video recordings have been removed from the archive and cataloged separately.

### **A Note about Translation:**

Translations of titles and information about contents of Yiddish and Hebrew manuscripts was provided by Joseph Sherman, Stephen Naron, Sarah Ponichtera, and Ilana Krygier. Their translation notes are written on yellow paper and are scattered throughout the manuscripts. Spellings of Yiddish titles of Singer's works, and their English equivalents, are primarily taken from bibliographies by Roberta Saltzman( *Isaac Bashevis Singer: A Bibliography of His Works in Yiddish and English, 1960-1991* , Lanham, Md.: Scarecrow Press, 2002) and David Neal Miller( *Bibliography of Isaac Bashevis Singer, 1924-1949*, New York: P. Lang, 1983 ). Sarah Ponichtera also transcribed the names of many Yiddish and Hebrew correspondents.

## **Series Descriptions**

### **Series I. Works, 1926-94, nd, 103 boxes**

Singer's short stories, novels, plays, essays, introductions to books by other authors, poems, reviews, speeches, and lectures are arranged alphabetically by their English titles; if a work has not been published in English, it is filed under an English translation of its Yiddish title. For the most part, bibliographies by Roberta Saltzman and David Neal Miller have been the source of those English translations. Many works are present in both Yiddish and English form. Manuscripts are in English unless described otherwise. Descriptions of Singer's typescripts do not include information about duplicate copies and do not distinguish between photocopies and originals unless the work is a composite of different formats or a printer's copy. When two separate works share a title, they are filed separately.

Most of Singer's fiction from his arrival in the United States in 1935 until 1987 was first published in *The Jewish Daily Forward*( *Forverts*) and is represented in some form. However, while some of his nonfiction essays and reviews are present, most are not. For any given work, there may be handwritten and typescript drafts, including printer's copies; proofs; layout material; dust jackets; tearsheets; clippings of the printed text; translations; advertisements; or reviews. In addition, Singer's notebooks, located in Series V., contain some ideas and drafts for works. Many works were adapted for radio, the stage, or the screen, and these may also be represented by programs, production photographs, or posters.

Unidentified works are located at the end of the series. While no titles are available, for complete drafts and the larger fragments, other identifying information has been supplied in the folder list. This information can include character names, settings, or plots, as well as the format of the manuscript. Translation assistance for Yiddish and Hebrew works was provided by Joseph Sherman, and his notes on yellow paper are scattered throughout the manuscripts.

## **Series II. Correspondence, 1923, 1930-94, nd, 28 boxes**

Correspondence is filed alphabetically and primarily consists of incoming letters, with some letters predating Singer's immigration to the United States but the majority dating from the 1940s until Singer's death in 1991. Letters dated after Singer's death in 1991 include condolence letters to his widow, Alma Singer, and her business correspondence with Singer's publishers and literary agent. A small amount of unidentified correspondence is filed at the end of the series.

Most of the letters are from fans, friends, family members, agents, publishers, translators, and universities or organizations arranging lecture appearances. Many of the fan letters are addressed to Singer's pseudonyms at *Forverts* and are in Yiddish. Numerous letters to and from Alma Singer before and during their marriage are present. Letters from other family members include those from Singer's brother, Israel Joshua Singer; his sister, Ester Kreytman; his nephew Maurice Carr; the mother of his son, Runia Pontsch; his son, Israel Zamir; and his mother, Batsheve Zylberman Singer. Among other personal correspondents are his friends and fellow authors A.M. Fuchs, Rachel Korn, Itzjok Perlow, Melech Ravitch, Morris Spiegel, Abraham Sutzkever, Shea Tenenbaum, Itzhak Yanazowicz, and Aaron Zeitlin; artists Sylvia Ary, Joyce Cutler-Shaw, Anna Maria Levine, Honey Rovit, and Nathan Hendel; and Sarah Hamer-Jacklyn, Frida Lurie, Mashe Shtuker-Payuk, Elizabeth Shub, Mona Shub, and Anna Welczer. Business correspondence includes letters from Singer's literary agent, Robert Lescher at Lescher & Lescher; publishers Bra Böcker, Brombergs Bokforlag, Carl Hanser Verlag, Doubleday and Company, Farrar Straus & Giroux, Harper & Row, and Stock (Firm); periodicals *Forverts*, *Goldene Keyt*, *The New Yorker*, and *Harper's Magazine*; translators Marie-Pierre Bay, Cecil Hemley, Elaine Gottlieb, Channah Klienerman, and Aliza Shevrin; and the National Jewish Welfare Board Lecture Bureau, which scheduled lecture and speaking engagements for Singer.

A complete list of correspondents may be found in the Index of Correspondents at the end of this inventory. Because of various transliteration possibilities, correspondence from a particular person may be found under more than one form of spelling. The limited amount of correspondence from Singer, which includes actual letters, photocopies of letters, or drafts in his hand or in Alma Singer's hand, is indicated in the index by a "(from Singer)" notation in the recipient's entry.

## **Series III. Financial and Legal Papers, 1940-95, nd, 11 boxes**

Singer's financial papers are categorized as pertaining to income or expenses. Papers relating to Singer's income include publishing and production contracts and agreements; royalties and earnings statements; and contracts, invoices, and receipts for lectures and appearances. Papers related to expenditures include invoices, receipts, and other documents relating to travel, housing, medical, and insurance matters. Among other financial records are statements, cancelled checks, and other papers concerning checking and savings accounts, as well as investment and income tax papers. Legal papers, including literary copyrights, voter registrations, passports, Singer's death certificate, wills, and estate papers, conclude the series.

## **Series IV. Photographs and Works of Art, 1930-95, nd, 7.5 boxes**

Numerous photographs of Singer at various times in his life are present. While most are portraits, others show Singer receiving honorary degrees and other awards (including the Nobel Prize), attending various functions and dinners, or giving talks. Photographs are subdivided by black and white or color processing and are grouped according to whether or not Singer is a subject. Among notable photographers are Jaacov Agor, Jerry Bauer, Nancy Crampton, Stefan Congrat-Butler, Bruce Davidson, and Thomas Victor. Snapshots are grouped separately, as are photographs of miscellaneous subjects. Portraits of Singer by artists Anna Barry, Gene Bonini, and Laura Ziegler, and artwork by Marton Garchik, Chris Pelletiere, Karl Schrag, Herschel Stroyman, and others

conclude the series.

### **Series V. Personal Files, 1935-94, 11 boxes**

Personal Files include Singer's notebooks with Yiddish and English notes and drafts; miscellaneous notes made by Singer and his wife, Alma Singer; Singer's doodles; notebooks and flashcards made by Singer as an aid in learning French and English; appointment books, business cards, and resumes gathered by Singer during the course of his career; programs, flyers, notices, newsletters, and other printed matter mailed to Singer or acquired at exhibitions, lectures, etc.; and clippings regarding a variety of topics, blank greeting cards, and similar ephemera. Drawings made by children to illustrate stories they read are also present. Singer was the recipient of numerous awards and honors, and material relating to those are also included in this series. In particular, Nobel Prize material includes correspondence, travel papers, and clippings. Singer's Nobel Prize medal and certificate were previously on deposit at the Ransom Center. They were returned to Singer's heirs in May 2012. Singer's memberships in PEN and other organizations are represented by membership cards, receipts, newsletters, and other papers. Singer frequently gave lectures and made other appearances, and invitations, programs, advertisements, and similar material relating to those are present. Papers concerning Singer's funeral and his memorial monument conclude the series

### **Series VI. Works about Singer and His Work, 1951-94, 6 boxes**

Works about Singer and his writings include clippings about Singer; interviews, including material related to Richard Burgin's *Conversations with Isaac Bashevis Singer*; and bibliographies. Other works, such as articles, theses, poems, and books, are filed alphabetically by author and are comprised of typescripts, tearsheets, reprints, transcripts, and reviews.

### **Series VII. Works by Other Authors, 1775, 1929-91, 9.5 boxes**

Works by other authors include playscripts, short stories, memoirs, books, treatises, articles, poems, and screenplays. Items lacking any identification precede titled works by unidentified authors and titled works by identified authors. Titled works by unidentified authors are filed alphabetically by title, while works with identified authors are filed alphabetically by author. Of particular note are a photocopy of a Yiddish handwritten poem by Aaron Isak dated 1775, a Yiddish translation of Allen Ginsberg's "Kaddish," a typescript speech by Erica Jong about Henry Miller, a photocopy typescript of "A Planet in Exile" by Chaim Potok, a corrected photocopy of a printer's copy typescript of Susan Fromberg Schaeffer's *The Queen of Egypt and Other Stories*, a photocopy typescript of Neil Simon's *Plaza Suite*, poems and memoirs by Alma Singer, and manuscripts of "Free Will and Extant Future" by Aaron Zeitlin.

---

## **Related Material**

Other manuscripts relating to I. B. Singer at the Ransom Center may be found in the Singer Collection as well as the Joann Biondi, Farrar, Straus & Giroux, Paul Kresh, Elizabeth Shub, and Dvora Telushkin papers. Artwork by Sylvia Ary, including a portrait of Singer and her illustrations for some of his short stories, are housed in the Center's Art Collection.



## Separated Material

The following **books and journal** have been removed from the archive and cataloged separately with the Center's book holdings:

- Berman, Louis A. *Vegetarianism & The Jewish Tradition*. New York: Ktav Publishing House, Inc., 1982
- Kuperman, Eliezer. *Geyunen dray dintoyres a mayse shehoye inm folkstimlekh nusekh* [Winning Three Trials or Thrice a Victor: A Tale Told in Folk Spirit]. New York: Knight Printing Corp., 1964
- *Long Shot*, vol. 5. New Brunswick, N.J.: Long Shot Productions, 1987
- Progoff, Ira. *The Star/Cross: A Cycle of Process Meditation* New York: Dialogue House Library, 1971
- Shulevitz, Uri. *Writing with Pictures: How to Write and Illustrate Children's Books*. New York: Watson-Guption Publications, 1985
- Unidentified Yiddish publication, 1973

The following items have been removed from the archive and housed with the Center's **film recordings**:

- VHS tape, labeled 'Singer 631-578-00 59'30" NTSC/VHS'
- VHS tape, labeled in Yiddish
- VHS tape of "Zlateh the Goat," Weston Woods, 1973
- 8mm film reel of "The First Schlemiel," produced by students of John David Flegenhimer Maxwell at M.D. Silva Intermediate School in Newark, California.

The following items have been removed from the archive and housed with the Center's **sound recordings**:

- "Singer," Nobel Prize acceptance speech, interview, [1978], compact disc
- Singer on WRFM, 1 Dec. 1967, 3-3/4 ips 7" sound reel
- "Singer on Outlook," 23 Oct. 1984, audio cassette tape
- "Author Singer with Dick Cavett, NETTV," audio cassette tape
- "CBC Tuesday Night," July 1976, two audio cassette tapes
- "Singer/Nobel Winner TV News Capsules in Composite Form...From Tony Janak," audio cassette tape
- Singer, 29 Jan. 1964, 7" sound reel
- Singer lecture, "The Kabbala and Modern Man," at 1976 Panarion conference, with Edward F. Edinger's "The Alchemical Solution: A Station on the Way of Individuation," two audio cassettes
- Singer lecture, Slippery Rock College, 11 March 1970, 7" sound reel
- Singer lecture, Temple Emanuel, Lynbrook, L.I., 18 August 1965, 7" sound reel
- Singer in a two hour summer seminar with the Dane Co. Mental Health Center, 1968, 3-3/4 ips 7" sound reel
- Park Avenue Synagogue, Friday evening services, 2 March 1962, Side 1-Lecture

by Rabbi Nadich titled "The Strange World of I. B. Singer," Side 2-Reception in honor of Mr. and Mrs. I.B. Singer, 3-3/4 ips 7" sound reel

- "Isaac Bashevis Singer Reads in Yiddish: "'Big and Little,' 'Shiddah and Kuziba,' 'The Man Who Came Back,'" 33-1/3 rpm LP recording, two copies
- Isaac Bashevis Singer Reads in Yiddish: 'Gimpel the Fool' and The Man Who Came Back, 33-1/3 rpm LP recording, two copies
- "Mazel and Shlimazel," Famous Author/Illustrator Filmstrips, two audio cassette tapes
- "Why Noah Chose the Dove," Famous Author/Illustrator Filmstrips, audio cassette tape
- "Eli Wallach Reads Isaac Bashevis Singer," Newbery Award Records, 33-1/3 rpm LP recording
- Dan Eshel reading "Fool's Paradise" from Zlateh the Goat and other Stories by I. B. Singer, 7-1/2 ips 7" sound reel
- The Magician of Lublin, 5" sound reel
- "Adlai E. Stevenson: A Portrait through Excerpts from His Most Memorable Speeches," 33-1/3 rpm LP recording
- "The Play of Herod: A Medieval Musical Drama as presented at the Cloisters, the Metropolitan Museum of Art," New York, 33-1/3 rpm LP record, 2 disc set
- [Gipsy folk music], USSR "Romen" Theatre Actors' Ensemble, 33-1/3 rpm LP record
- "Barbra Streisand," 33-1/3 rpm LP recording, promotional copy, cover inscribed to Singer
- [Barbra Streisand], "Classical Barbra," 33-1/3 rpm LP recording, promotional copy
- [Barbra Streisand], "People," 33-1/3 rpm LP recording, promotional copy
- "Bob Wilson and Cosmic Background Radiation," audio cassette tape
- Sutherland Brothers & Quiver and "POCO," audio cassette tape
- Unidentified Polish recording, audio cassette tape
- Unidentified 3" sound reel, sent by Advertisers' Broadcasting Co., nd
- Unidentified 7" sound reel
- Unidentified 'special events' recording by Custom Recording Co., 33-1/3 rpm LP record, two discs

The following items have been removed from the archive and housed with the Center's **personal effects**:

#### Academic Regalia

- Black/white  
/red
- Black/white/pale blue
- Black/white/purple
- Black/white/gold  
Black/white
- Purple/gold
- Black/gold/gray  
Black/white/pale blue
- Navy/blue/white
- Green/white

- Burgundy/black/white
- Pale green/black/white
- Purple/black/white
- Green plaid/black/white
- Gold/black/white
- Red/black/white
- Burgundy/black/white
- Purple/gold/white
- Burnt orange/white/black
- Gold/white/black

#### Hats

- Brown fedora (Chapeau Fle'chet, 1937)
- Straw hat (Sheldons)
- Brown fedora (Borsalino)
- Black fedora
- Yarmulke

#### Eyeglasses (11 pairs) Miscellaneous

- Digital watch
- Medals (Jewish Academy of Arts and Sciences, UCLA, Liberty Award from NYC, Fiction award from Brandeis, Miami Beach award)
- Wallet full of receipts
- Clip-on bowtie
- 2 white handkerchiefs
- Stamp for depositing checks Sun Bank of Miami
- 1 pkg. of sacripak tablets
- Rubber stamp (check endorsement)
- Wrist watch with brown leather strap
- Letter opener
- Identification tag
- Leather key fob with yale key
- Eyeglass case
- 2 yellow pills
- Pair of women's nylons
- Pair of green socks
- 8x10 silver-plated picture frame
- Yellow and blue ribbon
- 2 Schick razor blades
- Check #1137 from Patrick Eddington (13 Feb. 1984)
- Wood engraving of man (possibly Jesus?) by G. Simoneaux
- Plastic square picture box containing 5 photographs
- Framed menorah stitchery by Aurem Snades
- Framed text of the Nobel Lecture by Singer (New York Times, 9 Dec. 1978)

#### Typewriters

- Royal Aristocrat (manual)
- Royal Quiet Deluxe (manual)
- Typewriter CBM40 with Yiddish keyboard (manual)
- Underwood with Yiddish keyboard (manual)
- Royal with Yiddish keyboard in straw-colored case

## Awards

- Sinai Scroll Award (20 Oct. 1979)
- Wooden stand with circular glass in center (inverted B with leaves)
- Golden Quill Award (28 April 1981) presented by the Golden Slipper Club
- Medallion – George Frideric Handel 1685-1759 presented to Singer by Edward I. Koch, Mayor of New York City, 23 June 1986
- Medallion – The National Arts Club Medal of Honor, 1980
- Medallion – Republican Presidential Task Force Medal of Merit – presented by Ronald Reagan
- Medallion – The Lotus Club 90th anniversary commemoration
- Medallion – Frank L. Weil Award, 1984
- Medallion – Hofstra University Presidential Medal, 5 Dec. 1979
- College of Arts and Sciences Alumni Association, University of Miami Outstanding Professor, 1980
- The National Conference of Christians & Jews Brotherhood Award, 16 May 1979
- S.Y. Agnon Gold Medal Award, 1975
- The Shirley Kravitz Children's Book Award for 1972
- Jewish Book Council of Greater Los Angeles and the Jewish Centers Association of Los Angeles, 25 November 1964
- The Decalogue Society of Lawyers Award of Merit for the year 1979
- National Book Award for Children's Literature presented to Isaac Bashevis Singer for *A Day of Pleasure*, 4 March 1970
- National Book Award for Fiction presented to Isaac Bashevis Singer on 18 April 1974 for *A Crown of Feathers and Other Stories*
- National Institute of Arts and Letters – Singer elected to membership at the annual meeting held in the City of New York, 1965
- Cvratores – Collegii- Bardiani – Honorary Doctor of Letters
- Brandeis University Creative Arts Award Commission Medal of Achievement
- Buber-Rosenzweig medallion 1981
- Sacred Heart University Honorary Doctor of Humane Letters, 19 Nov. 1978
- Jersey City State College Honorary Doctor of Humane Letters, June 1981
- University of Central Florida Honorary Doctor of Letters, 1986
- The Anshe Emet Synagogue Rabbi Solomon Goldman Award, 19 Oct. 1979
- New York University Presidential Citation, 25 April 1979
- New York University School of Education, Health, Nursing and Art Professionals Annual Award for Creative Leadership, 20 Oct. 1983
- Gustavus Adolphus College Honorary Doctor of Humane Letters, Oct. 1980
- Brooklyn College of the City of New York Honorary Doctor of Letters, June 1981
- Yiddish Nobel Fest, 9 Dec. 1978, Ungdomsfonden (Jewish Youth Foundation, Sweden)
- Long Island University Doctor of Letters, Honoris Causa, 9 June 1978
- New York University Honorary Doctor of Letters, 5 June 1980
- Carnegie-Mellon University Honorary Doctor of Humane Letters, May 1978
- Collegii of Washingtoniensis et Jeffersoniensis Honorary Doctor of Letters, June 1980

- University of Connecticut Honorary Doctor of Letters, May 1985
- Saint James Cathedral Basilica, The Composteia Award, 3 June 1983
- The Holocaust Humanitarian Award, Holocaust Memorial Committee, 1 June 1986, Holocaust Memorial Hall, Brooklyn, New York
- The American-Israel Arts, Sciences and Humanities Award, New York City, 30 May 1979
- The American Jewish Committee and Editors of the Present Tense Second Annual Kenneth B. Smilen/Present Tense Literary Award, 1980
- Bard College Arts and Letters Award, 14 May 1980
- The Jewish Vegetarian Society of North America First International Convention, 21 June 1986
- Lincolnwood Library 1981 Distinguished Writer's Award, 4 May 1981
- Honorable Menschen Award to Isaac Bashevis Singer for his devotion to the Jewish people, Jewish Identity Workshop, 1991
- Temple Emanuel of Great Neck (N.Y.) – Presented to Isaac Bashevis Singer Nobel/Laureate in grateful appreciation of his contribution to world literature, 30 Nov. 1978

## Arrangement

**Due to size, this inventory has been divided into two separate units which can be accessed by clicking on the highlighted text below:**

Isaac Bashevis Singer Papers--Series I. Works, 1926-94, nd [Part I] [This page]

[Isaac Bashevis Singer Papers--Series II. Correspondence, 1923, 1930-94, nd through Index of Correspondence. \[Part II\]](#)

## Index Terms

### People

Alyagon, Ophra.

Ary, Sylvia.

Bay, Marie-Pierre.

Bergner, Herz, 1907-1970.

Carr, Maurice.

Congrat-Butlar, Stefan.

Cukierkopf, Maximo.

Cutler-Shaw, Joyce, 1932- .

Faerstein, Chana.  
Farrell, Grace, 1947- .  
Farrell, James T. (James Thomas), 1904-1979.  
Finkel, Ruth.  
Friedman, Eve.  
Fuchs, A. M.  
Gerber, Doba.  
Hamer-Jacklyn, Sarah.  
Handel, Natan.  
Hemley, Cecil.  
Hindus, Milton.  
Hirsch, Karl-Georg.  
Howe, Irving.  
Kershner, Irvin.  
Kohner, Frederick.  
Korn, Rachel H. (Rachel Häring), b. 1898.  
Křeytman, Ester, 1891-1954.  
Levine, Anna Maria.  
Lottman, Herbert R.  
Lurie, Frida.  
Mercier, Vivian, 1919-1989.  
Midwood, Barton, 1938- .  
Miller, Henry, 1891-1980.  
Moskowitz, Ira.  
Palatnik, Rosa, 1904-1979.  
Perlow, Itzjok, 1911-1980.  
Pontsch, Runia.  
Pryce-Jones, David, 1936- .  
Ravitch, Melech, 1893-1976.  
Richter, Conrad, 1890-1968.  
Rovit, Honey.  
Schwartz, Howard, 1945- .

Sendak, Maurice.  
Sheffer, Isaiah.  
Shevrin, Aliza.  
Shtuker-Payuk, Mashe.  
Shub, Elizabeth.  
Shub, Mona.  
Silver, Joan Micklin.  
Singer, Alma Haimann Wasserman.  
Singer, Batsheve Zylberman.  
Singer, Israel Joshua, 1893-1944.  
Soyer, Raphael, 1899-1987.  
Spiegel, Moshe.  
Sutzkever, Abraham, 1913- .  
Szczesniak, Boleslaw B.  
Tenenbaum, Shea, 1910-1989.  
Tussman, Malka Heifetz, 1896-1987.  
Vonnegut, Kurt.  
Welczer, Anna.  
Wescott, Glenway, 1901- .  
Whitman, Ruth, 1922- .  
Yanasowicz, Itzhak, 1909- .  
Zamir, Israel, 1929- .  
Zeitlin, Aaron, 1898-1973.

### **Organizations**

Alfred A. Knopf, Inc.  
Farrar, Straus & Giroux.  
Harper & Row, Publishers.  
Lescher & Lescher, Ltd.

### **Subjects**

Authors, American.  
Authors, Yiddish.  
Children's stories, Yiddish.

Jewish authors.

Jewish folk literature.

Jewish literature.

Jews -- Social life and customs -- Fiction.

Jews, Polish.

Short stories, Jewish.

Yiddish literature.

**Places**

Poland -- Social life and customs -- 1918-1945.

**Document Types**

Awards.

Bank statements.

Business cards.

Checks.

Contracts.

Financial records.

Galley proofs.

Greeting cards.

Hanukkah cards.

Hanukkah cards.

Notebooks.

Passports.

Photographs.

Tax records.

---



**Series I. Works, 1926-1994, nd**

"Abandoned" (Yordim), *Literarische bleter* tearsheet fragment, 1931

**Box 1**  
**Folder 1**

"Abraham and Lot" (Avraham un Lot) (see "The Wicked City" )

Acceptance speech, handwritten manuscript, nd

**Box 1**  
**Folder 2**

Acceptance speech at the Hebrew University of Jerusalem, handwritten manuscript, [1973]

**Folder**  
**3**

Acceptance speech for the Buber-Rosenzweig Medal, handwritten Yiddish manuscript; handwritten manuscript in the hand of Alma Singer, 17 Jan. 1981; handwritten German translation in the hand of Alma Singer, 21 Jan. 1981; German typescript and corrected fragment, 1981

**Folder**  
**4**

Acceptance speech for the S. Y. Agnon Gold Medal, 1975 (see "What It Takes to Be a Jewish Writer" )

Acceptance speech on why Singer writes in Yiddish (see also *Day of Pleasure* National Book Award acceptance speech), handwritten manuscript pages

**Box 1**  
**Folder**  
**5**

"Accepted Artistic Truths Which Are False" (Ongenumene kinstlerishe emesen vos zaynen falsh) (see "Old Truths and New Clichés" )

"The Accuser and the Accused" (Der bashuldiker un der bashuldikter)

Photocopy *Jewish Daily Forward* text, 1983

**Box 1**  
**Folder 6**

Translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript and corrected fragment; photocopy of *Moment* tearsheet, May 1954

**Folder**  
**7**

"The Admirer" (Di farehrerin)

Yiddish handwritten manuscript titled "Der Vizit," [1975]

**Box 1**  
**Folder 8**

Yiddish typescript fragment, [1975]

**Folder**  
**9**

Corrected typescript, nd

**Folder 10**

Corrected typescript, nd	<b>Folder 11</b>
Corrected photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs, nd	<b>Folder 12</b>
German translation titled "Die Verehrerin," handwritten manuscript [by Alma Singer]; corrected typescript and corrected fragments, nd	<b>Folder 13</b>
"The Adventure" (Di avanture), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 1970	<b>Folder 14</b>
"The Adventure" (Di avanture)	
Yiddish handwritten fragments, [1971]	<b>Box 1 Folder 15</b>
Translation by Singer and Alma Singer	
Handwritten manuscript by Alma Singer, nd	<b>Box 1 Folder 16</b>
Corrected typescript and corrected fragments, nd	<b>Folder 17</b>
Corrected typescript, nd	<b>Folder 18</b>
German translation titled "Das Abenteuer," handwritten manuscript [by Alma Singer]; two corrected typescripts and corrected fragments	<b>Folder 19</b>
"Advice" (Di eytse) [published in <i>Israel Magazine</i> , translation by Singer and Ruth Schachner Finkel], corrected typescript, nd	<b>Folder 20</b>
"Advice" (Di eytse)	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript, [1981]	<b>Box 1 Folder 21</b>
Hebrew translation by Israel Zamir, corrected typescript	<b>Folder 22</b>
Two corrected typescripts and corrections page	<b>Folder 23</b>

Photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder</b> 24
Two sets of photocopy corrected galley proofs	<b>Folder</b> 25-26
"Alone" (Aleyn)	
Yiddish printed text	<b>Box 1 Folder</b> 27
Translation by Joel Blocker	
Four corrected typescript fragments, two with corrections in unidentified hand	<b>Box 1</b> <b>Folder</b> 28
Typescript with corrections in unidentified hand; composite original and photocopy typescript	<b>Folder</b> 29
Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
<i>Mademoiselle</i> tearsheet fragments, with correction in unidentified hand, Oct. 1962	<b>Folder</b> 30
Clipping, 1989	<b>Folder</b> 31
<i>Alone in the Wild Forest</i> ( <i>In vilden vald aleyn</i> ), translation by Elizabeth Shub	
Corrected typescript fragments	<b>Box 1 Folder</b> 32
Original and photocopy of corrected typescript, printer's copy	<b>Folder</b> 33
Photographs of illustrations by Margot Zemach; dust jacket proof	<b>Folder</b> 34
Review clippings, 1971-73	<b>Folder</b> 35
"Altele," translation by Mirra Ginsburg, corrected typescript	<b>Box 2</b> <b>Folder</b> 1

"Andruginus" (Androgyne), photocopy Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 2</b>
"The Angry Man" (Der kaysn), translation by Singer and Elizabeth Shub, typescript fragment with corrections in unidentified hand; corrected typescript	<b>Folder 3</b>
"The Anti-Semite" (Der antisemit), Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 4</b>
"Apudzhas Came to Say Good-By" (Apudzshas iz gekumen zikh gezegenen), two corrected typescripts and uncorrected fragments, [1976]	<b>Folder 5</b>
"Are Children the Ultimate Literary Critics?"	
Typescript	<b>Box 2 Folder 6</b>
Printed text, in <i>Top of the News</i> , Nov. 1972 (two copies)	<b>Folder 7</b>
"The Arsonist" (Der untertsinder), Yiddish handwritten manuscript, [1965]	<b>Folder 8</b>
"Art and Documentation" (Kunst un dokumentatsye), corrected Yiddish typescript; corrected typescript and uncorrected fragment	<b>Folder 9</b>
"Art and Folklore" (based on "Old Truth and New Clichés" )	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 2 Folder 10</b>
Corrected typescript fragments; seven typescripts, some with additional handwritten corrections, originally titled Speech Delivered in Tel Aviv by Issac[ <i>sic</i> ] Singer	<b>Folder 11</b>
Corrected photocopy proof pages for Century Schoolbook, 1972, with additional corrected typescript pages	<b>Folder 12</b>
"Art in Our Time" (Di kunst in unzer tsayt) (see "Old Truths and New Clichés" )	
"The Artist," Yiddish handwritten manuscript fragment	<b>Box 2 Folder 13</b>
"The Assertion" (Di farzikherung), Yiddish handwritten manuscript fragment, [1967]	<b>Folder 14</b>

"At Night in the Artist's Union" (Baynakht in Artistn-farayn), Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder</b> 15
"At the Poorhouse," translation by Mirra Ginsburg, <i>Midstream</i> tearsheets, 1960 (two copies)	<b>Folder</b> 16
"The Author" (Der mehaber)	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 2 Folder</b> 17
Translation by Aliza Shevrin and Elizabeth Shub	
Two typescript fragments, one with corrections [by Elizabeth Shub]; corrected fragment	<b>Box 2</b> <b>Folder</b> 18
Published text, as "My Adventures as an Idealist," in whole issue of <i>The Saturday Evening Post</i> , 18 November 1967	<b>Box</b> 183 <b>Folder</b> 6
"The Autobiography of Yiddish," four corrected typescripts and uncorrected fragment, [1964]	<b>Box 2</b> <b>Folder</b> 19
"Avraham and Lot" (see "The Wicked City" )	
"Bad Days," Yiddish typescript poem, nd	<b>Box 2 Folder</b> 20
"The Ball" (Der bal) (see "The Gentleman from Cracow" )	
"A Balloon and a Story with a Soap Bubble" (A balon un a mayse mit a zeyfenbloz), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 10 Jan. 1968	<b>Box 2</b> <b>Folder</b> 21
<i>The Banished Son</i> ( <i>Der fartribener zun</i> )	
Yiddish handwritten fragment, printer's copy, [1970]	<b>Box 3</b> <b>Folder</b> 1
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, 1971	<b>Folder</b> 2

Translation of Chapter Three by Sol Einhorn, typescript, titled "The Exiled Son"	<b>Folder</b> 3
Typescript fragments with corrections in unidentified hand (two copies)	<b>Folder</b> 4-8
Corrected typescript of Chapter One, retitled "A Journey to Warsaw in 1922"	<b>Box 4</b> <b>Folder</b> 1
Clipping, 1971	<b>Folder 2</b>
"The Beard" (Di bord)	
Translation by Singer and Herbert R. Lottman	
Four corrected typescripts	<b>Box 4 Folder 3</b>
<i>American Journal Book Club</i> tearsheets, nd (*Oversize)	<b>Box</b> 177*
German translation	
Handwritten manuscript in unidentified hand	<b>Box 4</b> <b>Folder 4</b>
Typescript with corrections in unidentified hand, titled "Der Bart"	<b>Folder 5</b>
Offprint (two copies)	<b>Folder 6</b>
Film, titled "Isaac Singer's Nightmare and Mrs. Pupko's Beard," advertisements, invitation, review clippings, 1974, 1978, 1981, nd	<b>Folder</b> 7
"The Beggar Said So" (Der oreman hot gezogt)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 30 Sept. 1956	<b>Box 4 Folder</b> 8
Corrected typescript	<b>Folder 9</b>
Published text, in <i>Esquire</i> , May 1961	<b>Box 183</b> <b>Folder 3</b>
<i>Belief and Doubt</i> ( <i>Gloyben uhn tsveyfel</i> ) (see <i>Love and Exile</i> )	

## "Bendit and Dishke"

Published Yiddish text, in whole issue of *Tsukunft*, March 1973 (\*Serial Box) **Box**  
185\*

Typescript fragments, [1973] **Box 4 Folder 10**

## "Berl the Formalist"

Photocopy clipping of Yiddish printed text **Box 4**  
**Folder 11**

Corrected typescript fragments **Folder 12**

## "The Betrayer of Israel" (Der oykher Yisroel)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript, [1978] **Box 4**  
**Folder 13**

Photocopy corrected typescript, printer's copy; two sets of *The New Yorker*  
photocopy galley proofs, one with corrections and doodles; *The New Yorker*  
tearsheet, 29 July 1979 **Folder**  
14

## "The Betrothal" (see "Why They Called off the Betrothal" )

"Between Shadows: A Street Scene in Old Warsaw," translation by Dvorah Menashe,  
typescript **Box 4**  
**Folder**  
15

## "Big and Little" (Kleyn un groys)

Yiddish handwritten fragment **Box 4 Folder 16**

Translation by Mirra Ginsburg, two typescripts, one corrected **Folder 17**

## "Big Mendel and Little Mendele" (Der groyser Mendl un der kleyner Mendele)

Yiddish handwritten manuscript, in notebook **Box 4**  
**Folder 18**

*Jewish Daily Forward* text, 1983 **Folder**  
19

## "The Bird" (Dos feygele), translation by Marie Badash Jaffe

Corrected typescript titled "The Little Bird" **Box 4**  
**Folder 20**

<i>The Jewish World</i> tearsheets, Sept. 1964	<b>Folder 21</b>
"The Bishop's Robe" (Dem bishof's mantl), Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 22</b>
"The Bishop's Robe" (Dray in a tsimer) (Three in a Room), translation by Singer and Ruth Schachner Finkel	
Handwritten fragment	<b>Box 4 Folder 23</b>
Two corrected typescripts titled "The Speakers of Tongues," one with corrections in unidentified hand	<b>Folder 24</b>
Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Folder 25</b>
Corrected photocopy <i>The New Yorker</i> page proofs	<b>Folder 26</b>
"The Bitter Truth," translation by Dvora Menashe	
Corrected typescript	<b>Box 4 Folder 27</b>
Photocopy tearsheets, <i>The Literary Review</i> , Sept. 1988	<b>Folder 28</b>
"The Blasphemer" (Khazkele)	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 4 Folder 29</b>
Translation	
Manuscript in unidentified hand, titled "Chazkele"	<b>Box 4 Folder 30</b>
Two typescripts titled "Chazkele," one with corrections	<b>Folder 31</b>
"Blinded" (Farblendt) (see "Dazzled" )	
"The Blizzard," translation by Singer and Herbert R. Lottman, three corrected typescripts, one in unidentified hand, and uncorrected fragment	<b>Box 5 Folder 1</b>



## "Blood" (Treyf blut)

Yiddish handwritten fragments, nd **Box 5 Folder 2**

*Jewish Daily Forward* serialization clipping, 1966 **Folder 3**

Translation by Singer and Elizabeth Pollet

Corrected typescript **Box 5 Folder 4**

Two corrected typescripts, with some corrections in unidentified hand **Folder 5**

## "The Boarder"

Yiddish handwritten manuscript, titled "Tsvey" (Two) **Box 5 Folder 6**

Corrected typescript **Folder 7**

## "The Bond"

Yiddish handwritten fragment, titled "Petsh" (Slaps), [1966] **Box 5 Folder 8**

Translation by B. Chernoff, typescript titled "Slaps" and typescript fragment **Folder 9**

Translation by Singer and Lester Goran

Corrected typescript **Box 5 Folder 10**

Photocopy galley proofs with handwritten corrections; photocopy corrected galley proofs **Folder 11**

*The New Yorker* tearsheets, 28 June 1982 **Folder 12**

Italian translation, *la Repubblica* text, 1985 **Folder 13**

## "The Boudoir" (Der buduar)

Published text, in whole issue of *Vogue*, 1 April 1966 **Box 183 Folder 6**

## "The Boy Knows the Truth" (Dos yingl veyst dem emes)

Yiddish handwritten manuscript, [1972]

**Box 5 Folder**  
14

Typescript fragments, some with corrections in unidentified hand

**Folder**  
15Corrected typescript, printer's copy; original and photocopy *The New Yorker* tearsheets, 17 Oct. 1977**Folder**  
16

## "The Briefcase"

Corrected *Jewish Daily Forward* galley proofs, titled "Dos rents!" (The Satchel), 1970 (\*removed to galley files)**Box 5 Folder**  
\**Jewish Daily Forward* installment clippings, [1970]**Folder 17**

Translation by Shulamith Charney

Corrected typescripts

**Box 5 Folder 18-19**Corrected photocopy *The New Yorker* galley proofs; two photocopies of corrected galley proofs**Folder**  
20

## "The Bride" (see "The Lame Bride" )

## "The Brooch" (Di brosh)

Yiddish handwritten fragments, [1961]

**Box 5 Folder**  
21

Two Yiddish typescripts, one with corrections

**Folder 22**

Translation by Alma Singer and Elizabeth Pollet, corrected typescripts

**Folder**  
23-25

Review clippings, 1968

**Folder 26**

## "Brother Beetle" (Bruder Zshuk), translation by Singer and Elizabeth Shub

Three typescripts, two with corrections	<b>Box 5 Folder</b> 27
Corrected <i>Saturday Evening Post</i> galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Corrected <i>Saturday Evening Post</i> tearsheets, titled "The Prodigal Fool"	<b>Folder</b> 28
Published text, in whole issue of <i>Saturday Evening Post</i> , 26 February 1966	<b>Box</b> 183 <b>Folder</b> 6
"Bubbles Babble" (see "Soap Bubbles Speak" )	
"Burial at Sea," translation by Dvorah Menashe, corrected photocopy galley proofs; photocopy corrected galley fragment	<b>Box 6</b> <b>Folder</b> 1
"Burlesquing Life with Father" (see Review of Bruno Schulz's <i>The Street of Crocodiles</i> )	
"The Bus" (Der oytobus)	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript, [1976]	<b>Box 6</b> <b>Folder 2</b>
Translation by Joseph Singer	
Three corrected typescripts, one with replacement pages and one with additional corrections [by Joseph Singer], and uncorrected fragment	<b>Box 6</b> <b>Folder</b> 3
Typescript with corrections [by Joseph Singer], printer's copy	<b>Folder 4</b>
Corrected photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder 5</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 28 August 1978	<b>Folder 6</b>
"The Cabalist of East Broadway," translation by Alma Singer and Herbert Lottman	
Typescript	<b>Box 6 Folder 7</b>

Three typescript fragments, one with corrections	<b>Folder 8</b>
Corrected typescript; photocopy corrected <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder 9</b>
Hebrew translation by Israel Zamir, photocopy printed text	<b>Folder 10</b>
[Playscript], French poster, nd; signed original print for poster by Kantozowicz, nd (*Oversize)	<b>Box 177, 180*</b>
<b>"The Cabbala and Modern Man"</b>	
Corrected typescript	<b>Box 6 Folder 11</b>
Corrected typescript and uncorrected fragment	<b>Folder 12</b>
Typescript and corrected fragment	<b>Folder 13</b>
Two corrected typescripts; corrected and uncorrected fragments	<b>Folder 14</b>
<b>"The Cafeteria" (Di kafeterye)</b>	
Yiddish handwritten manuscript and photocopy fragment	<b>Box 6 Folder 15</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, Oct.-Nov. 1977	<b>Folder 16</b>
Translation by Singer and Dorothea Straus	
Corrected typescript (two copies)	<b>Box 6 Folder 17</b>
Corrected photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder 18</b>
Television playscripts	
Typescript by Rhys Adrian	<b>Box 6 Folder 19</b>

Photographs from the BBC Playhouse production, 1974	<b>Folder 20</b>
Clippings; review transcript, 1974, 1983-84, nd	<b>Folder 21</b>
"A Cage for Satan"	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 6 Folder 22</b>
Translation by Joseph Singer	
Two corrected typescripts, nd	<b>Box 6 Folder 23</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 24 May 1976 (two copies)	<b>Folder 24</b>
"Candles" (Nerot), typescript, nd	<b>Folder 25</b>
"The Captive" (Di gefangene)	
Yiddish handwritten manuscript, nd	<b>Box 7 Folder 1</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1970	<b>Folder 2</b>
Translation by Alma Singer and Ruth Schachner Finkel	
Three corrected typescripts, one with additional corrections by Alma Singer, and corrected fragment	<b>Box 7 Folder 3</b>
Photocopy of galley proofs with corrections in unidentified hand	<b>Folder 4</b>
"Caricature"	
Corrected typescript titled "The Parody"	<b>Box 7 Folder 5</b>
Published text, in whole issue of <i>GQ</i> , November 1961	<b>Box 183 Folder 4</b>
"A Cat in Stockings"	
Handwritten fragment	<b>Box 7 Folder 6</b>
Corrected typescript fragments	<b>Folder 7</b>

<i>Newsday Magazine</i> tearsheets, 13 April 1986 (*Oversize)	<b>Box</b> 177*
The Cat Who Thought She Was a Dog & the Dog Who Thought He Was a Cat (Di kats vos hot gemeynt az zi iz a hunt un der hunt vos hot gemeynt az er iz a kats) (see also <i>Naftali the Storyteller and His Horse, Sus</i> )	
Translation by Max Chaitman, corrected typescript	<b>Box 7</b> <b>Folder 8</b>
Translation by Joseph Singer, corrected typescript (two copies)	<b>Folder 9</b>
McGraw-Hill 7th Grade Reading Series photocopy proofs, 1987	<b>Folder</b> 10
Houghton-Mifflin 4th Grade Reading Booklet photocopy proofs titled "Appearances," 1987 (*Oversize)	<b>Box</b> 177*
<i>The Certificate</i> (Der sertifikat]	
Yiddish handwritten fragments, nd	<b>Box 7 Folder</b> 11
Yiddish handwritten fragments, printer's copy, [1966]	<b>Folder</b> 12-13
Corrected Yiddish typescript fragment, [1966] (two copies)	<b>Folder 14</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, 1967	<b>Folder 15</b>
Typescript fragment with corrections in unidentified Hand	<b>Folder 16</b>
Typescript with corrections in unidentified hand and corrected fragments	<b>Folder</b> 17-18
Typescript with corrections in unidentified hand and corrected fragments (continued)	<b>Box 8</b> <b>Folder</b> 1-2

Photocopy typescript reader's report	<b>Folder</b> 3
Dust jacket	<b>Folder</b> 4
Photocopy review clipping, 1992	<b>Folder</b> 5
"The Change in Intellectual Life in China," <i>Jewish Daily Forward</i> text, 21 March 1959	<b>Folder</b> 6
"A Chapter of Chelm History" (A kapitel Khelmer geshikhte), Yiddish manuscript in unidentified hand, [1967]	<b>Folder</b> 7
"Chapters of Memoirs of the Eternal Jew" (Kapitlen zikhroynes fun eybikn yid), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 8
<i>The Charlatan</i> ( <i>Der sharlatan</i> ]	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 8 Folder</b> 9
Yiddish handwritten fragments, printer's copy	<b>Folder</b> 10-12
Corrected Yiddish typescript fragments	<b>Folder</b> 13
Photocopy of printed serialization in <i>Jewish Daily Forward</i> , 1967-68	<b>Folder</b> 14
Yiddish galley proof fragments (*removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Typescript	<b>Box 9 Folder</b> 1-2
Corrected typescript	<b>Folder</b> 3-4
"Chazkele" (see "The Blasphemer" )	
"Cheeky" (Tshiki), Yiddish handwritten fragment	<b>Box 9</b> <b>Folder</b> 5
"Children Are a Menace to Culture," manuscript in unidentified hand	<b>Folder</b> 6

- "Children, Books and the Future," *Boston Sunday Globe* text, 1972 (see also "Are Children the Ultimate Literary Critics?" ) **Folder 7**
- "Children: The Unsung Philosophers," *Daily Times* printed article, 1972 (see also "Are Children the Ultimate Literary Critics?" ) **Folder 8**
- "Cockadoodledoo" (Kukeriku)
- Yiddish handwritten fragment **Box 9 Folder 9**
- Corrected photocopy Yiddish page proofs **Folder 10**
- Typescript translation by Marie Badash Jaffe **Folder 11**
- Translation by Ruth Whitman, tearsheets **Folder 12**
- The Collected Stories of Isaac Bashevis Singer*
- Author's Note, two corrected typescripts **Box 10 Folder 1**
- Printer's copy of composite corrected typescript, printed text, and photocopies of previously printed works **Folder 2-6**
- Galley proofs; page proofs (\*8 folders, removed to galley files) **Folder \***
- Unbound, uncut printed pages of Book of the Month Club edition, 1982 **Folder 7**
- English, Polish, and Yiddish review clippings, advertisements, 1982 **Folder 8**
- "A Collection of Zoshchenko's Stories in English" (Zamlbukh fun Zoshtshenko's ertseylungen oyf English) (see Review of Maria Gordon and Hugh McLean's translation of Mikhail Zoshchenko's *Nervous People and Other Stories* )
- "The Colony," translation by Singer and Evelyn Torton Beck
- Corrected typescript **Box 10 Folder 9**
- Corrected *Commentary* page proofs, 1968 (\*Oversize) **Box 177\***



"The Commentary" (Der peyresh) (see "The Recluse" )

[Comments on photographic album published by the Central British Fund for Jewish Relief], corrected typescript, nd **Box 10  
Folder 10**

"The Commune" (Di komune), Yiddish handwritten Fragments **Folder 11**

"The Conference" (Di konferents)

Yiddish handwritten manuscript, nd **Box 10 Folder 12**

*Jewish Daily Forward* text, 1981 **Folder 13**

Translation by Ruth Hirschman, typescript **Folder 14**

"Confused" (Tsemisht)

Handwritten and corrected typescript fragments; two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand and one with replacement pages **Box 10  
Folder 15**

Two corrected typescripts and corrected fragments **Folder 16**

"Conrad Richter," corrected typescript **Box 11 Folder 1**

"Conventional Artistic Truths Which Are False" (Ongenumene kinstlerishe emesen vos zaynen falsh) (see "Old Truths and New Clichés" )

"A Conversation Among Soap Bubbles" (A shmues tsvishen 'zeyfenblozen') (see "Soap Bubbles Speak" )

"The Copy" (Di kopye) (see "The Plagiarist" )

*The Court*( *Der Hoyf*) (see *The Manor* [together with *The Estate* ])

"Courtyard in a Foreign Land" (see "In a Gentile Courtyard" )

"The Crazy Journey" (Di meshugene rayze), handwritten fragment **Box 11  
Folder 2**

"The Creation in Short" (Di bashafung bekitser), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 1969	<b>Folder</b> 3
"A Crown of Feathers" (A kroyn fun federn)	
Yiddish handwritten fragments, nd	<b>Box 11 Folder</b> 4
Yiddish galley proofs, 26 June and 3 July 1970 (*galley files)	<b>Folder *</b>
Translation by Singer and Laurie Colwin	
Corrected typescript	<b>Box 11 Folder 5</b>
Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder 6</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 15 April 1972	<b>Folder 7</b>
<i>A Crown of Feathers</i>	
Printer's copy of composite corrected typescript, photocopy typescript, and printed text	<b>Box 11 Folder</b> 8-10
Printer's copy of typescript Author's Note; layout pages	<b>Folder 11</b>
Two sets of galley proofs; two sets of page proofs (*four folders, removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Publicity photograph by Nancy Crampton	<b>Folder 12</b>
Advertisement proofs (*Oversize Box 177) and clipping; advertisement card; English and French photocopy review clippings, 1973-74; typescript review fragment	<b>Folder</b> 13, *
National Book Award acceptance speech, typescript	<b>Folder 14</b>
"Cunegunde"	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 11 Folder</b> 15

Translation by Singer and Elaine Gottlieb, two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 16
Published text, in whole issue of <i>Esquire</i> , December 1964	<b>Box 183</b> <b>Folder 2</b>
"Daily List" (Teglekhe resensie), Yiddish handwritten fragment	<b>Box 11</b> <b>Folder</b> 17
"Dalfunka, Where the Rich Live Forever" (Dalfunke, di shtot vu gvirim lebn eybig)	
Yiddish handwritten fragments, [1974]	<b>Box 11 Folder</b> 18
Composite typescript and handwritten manuscript; two corrected typescripts	<b>Folder</b> 19
Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
"The Dance" (Der tants)	
Yiddish handwritten manuscript, printer's copy, [1970]	<b>Box 12</b> <b>Folder 1</b>
Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel, corrected typescript and corrected fragment with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 2
"A Dance and a Hop," translation by Singer and Ruth Schachner Finkel, corrected typescript	<b>Folder</b> 3
"The Danger of the Cliché," corrected typescript, nd	<b>Folder 4</b>
"Dave's Daughter" (Dayvs tokhter), Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder 5</b>
"The Day I Got Lost"	
Yiddish handwritten manuscript titled "Ikh bin professor shlemiel" (I Am Professor Shlemiel)	<b>Box 12</b> <b>Folder</b> 6

Translation by Singer and Elizabeth Shub

Two typescripts with corrections in unidentified hand, titled "A Chapter from the Autobiography of Professor Shlemiel" **Box 12**  
**Folder**  
7

Two typescripts, one with corrections, both titled "A Chapter from the Autobiography of Professor Shlemiel" **Folder**  
8

Two typescripts **Folder 9**

"A Day in Coney Island" (A tog in Kuni Ayland)

Yiddish handwritten fragments, [1970] **Box 12 Folder**  
10

Translation by Singer and Laurie Colwin

Corrected typescript and corrected fragment **Box 12**  
**Folder 11**

Corrected typescript **Folder 12**

"A Day in Jerusalem" (A tog in Yerushalayim), *Jewish Daily Forward* text, Oct. 1972 **Folder**  
13

*A Day of Pleasure: Stories of a Boy Growing Up in Warsaw*

Yiddish handwritten manuscript of Author's Note and "Who I Am" **Box 12**  
**Folder**  
14

Manuscript in unidentified hand of Author's Note, "Who I Am," and "The Trip to Warsaw and Wonder upon Wonder" (The Trip from Radzymin to Warsaw) **Folder**  
15

Corrected typescript of Author's Note, "Who I Am," and "The Trip from Radzymin to Warsaw," titled "Introduction" and "The Trip to Warsaw and Wonder upon Wonder" **Folder**  
16

Photocopy printed text fragment of "Reb Asher the Dairyman" with handwritten deletion **Folder**  
17

National Book Award acceptance speech on "Why I Write for Children," three typescripts, one also including why he writes in Yiddish and one with corrections **Folder**  
18

Clippings, 1969-72; French advertisement, nd	<b>Folder 19</b>
Polish translation of "Day of Pleasure" by Tadeusz Polanowski, clipping, 1979	<b>Folder 20</b>
"Dazzled"	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, titled "Farblendt" (Blinded), Dec. 1983	<b>Box 12 Folder 21</b>
Translation by Dvorah Menashe	
Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Box 12 Folder 22</b>
Photocopy of typescript with corrections in unidentified hand, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder 23</b>
Corrected photocopy galley proofs, with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder 24</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 18 March 1985	<b>Folder 25</b>
"The Dead Fiddler"	
Yiddish handwritten fragments, [1966]	<b>Box 12 Folder 26</b>
Translation by Mirra Ginsburg	
Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Box 12 Folder 27</b>
Corrected typescript fragment	<b>Folder 28</b>
Corrected photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder 29</b>
"The Dead Musician" (Der toyter klezmer) (see "The Dead Fiddler" )	

## "The Death of Methuselah" (Methuselah un Naamah)

Yiddish handwritten fragments **Box 12 Folder 30**

Corrected typescript **Folder 31**

Clipping, 1986 **Folder 32**

*The Death of Methuselah and Other Stories*

Galley proofs (\*removed to galley files) **Box 12  
Folder \***

"A special message for the [Franklin Library] first edition," three typescripts, two with corrections **Folder  
33**

Review clippings, 1987-89; advertisement **Folder 34**

"The Destruction of Kreshev" (Der khurbn fun Kreshev), Hebrew tearsheets, titled "Khurbm Kreshev" **Box 13  
Folder  
1**

*A Devil's Game* [Playscript, based on ""The Unseen"" ], Unser Theater program, flyer, 1959 (see also *The Unseen* and *A Play for the Devil* ) **Folder  
2**

"The Devil's Trick" (Dem tayvl's shtik) (see also *Zlateh the Goat and Other Stories* )

Yiddish handwritten fragments; corrected Yiddish typescript **Box 13  
Folder 3**

Three typescripts, one with corrections in unidentified hand **Folder 4**

"A Diary of One Not Born" (A togbukh fun a nisht- geboyrenem) (see "From the Diary of One Not Born" )

"The Diaspora Jew and Yiddish" (Der goles-yid un yidish), Yiddish handwritten manuscript **Box 13  
Folder  
5**

"Disguised," translation by Dvorah Menashe

Handwritten fragment **Box 13 Folder 6**

Corrected typescript fragments **Folder 7**

Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder 8</b>
Photocopy galley proof fragment with corrections in unidentified hand; corrected photocopy galley proofs	<b>Folder 9</b>
"The Dispensation" (A heter memeye rabonim), translation by Channah Kleinerman, [ <i>Commentary</i> ] tearsheets, nd	<b>Folder 10</b>
<i>The Dispossessed Son</i> (see <i>The Banished Son</i> )	
"The Divorce" (Der get)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1983	<b>Box 13 Folder 11</b>
Translation by Singer and Dvorah Menashe	
Corrected typescript fragments; typescript; photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Box 13 Folder 12</b>
Corrected galley proofs	<b>Folder 13</b>
"Dr. Beeber" (Doktor Beeber), translation by Singer and Elaine Gottlieb	
Three corrected typescripts	<b>Box 13 Folder 14</b>
Corrected <i>New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder 15</b>
Published text, in whole issue of <i>New Yorker</i> , 7 March 1970 (*Serial Box)	<b>Box 184*</b>
<i>Dr. Eibeshitz</i> , Yiddish handwritten fragment	<b>Box 13 Folder 16</b>
"Dostoyevsky Program," Radio Liberty, 11 Nov. 1971, typescript; press release; correspondence	<b>Folder 17</b>
<i>The Dream Man</i> ( <i>Der man fun haloymes</i> ) (see <i>Man of Dreams</i> )	
"Dreamers" (Batlonim) (see also <i>In My Father's Court</i> )	

Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Box 13 Folder *</b>
"Dreams and Fantasies" (Khaloymes un fantaziyes), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 18</b>
"The Eclipse of the Moon" (Der likoy-lavone), composite Yiddish clippings and Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder 19</b>
"The Egotist" (Der Egoist)	
Yiddish handwritten fragment; Yiddish handwritten manuscript, [1965]	<b>Box 13 Folder 20</b>
Translation by Singer and Dorothea Straus	
Corrected typescript	<b>Box 13 Folder 21</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 16 Jan. 1971	<b>Folder 22</b>
"Eight Days of Passover" (Akht tog Pesah), <i>Jewish Daily Forward</i> text, [1986-87]	<b>Folder 23</b>
The Elders of Chelm & Genendel's Key, translation by Singer and Elizabeth Shub (see also <i>When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories</i> ), three typescripts, two with corrections in unidentified hand and two titled The Sages of Chelm & Genendel's Key, and uncorrected fragment	<b>Folder 24</b>
<i>Elijah the Slave</i>	
Two typescripts, one corrected	<b>Box 13 Folder 25</b>
Two sets of galley proofs, one with corrections (*two folders, removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Review clippings, 1971	<b>Folder 26</b>
"Elka and Meir" (Elke un Meir)	
Yiddish handwritten fragment titled "Di shvartse libe" (The Black Love)	<b>Box 13 Folder 27</b>



Yiddish handwritten manuscript, [1976]	<b>Folder</b> 28
Translation by Joseph Singer	
Two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand	<b>Box 13</b> <b>Folder</b> 29
Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy; corrected photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs; photocopy corrected <i>The New Yorker</i> page proofs (*Oversize Box 177); <i>The New Yorker</i> tearsheets, 23 May 1977	<b>Folder</b> 30, *
"The Encounter" (Di bagegenish), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 14 Feb. 1974	<b>Folder</b> 31
<i>Enemies: A Love Story</i> ( <i>Sonim: di geshikhte fun a libe</i> )	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 13 Folder</b> 32
Corrected Yiddish typescript fragments	<b>Folder</b> 33-34
Corrected Yiddish typescript fragments with handwritten insert pages	<b>Box 14</b> <b>Folder</b> 1-2
Yiddish handwritten manuscript fragments, including printer's copy	<b>Folder</b> 3-7
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clipping, 1966	<b>Box 15</b> <b>Folder</b> 1
Hebrew translation, corrected typescript fragment	<b>Folder</b> 2-3
Translation by Aliza Shevrin and Elizabeth Shub	
Two typescript fragments, one with corrections in unidentified hand	<b>Box 15</b> <b>Folder</b> 4
Chapter 1, with title "Enemies: The History of a Love," typescript fragment of part one (two copies); corrected typescript of parts one and two	<b>Folder</b> 5

## Chapters 1-3

Corrected typescript and uncorrected fragment	<b>Box 15</b> <b>Folder 6</b>
Typescript with corrections in unidentified hand, titled "The Husband"	<b>Folder 7</b>
Typescript fragment with corrections in unidentified hand; corrected typescript and handwritten fragments	<b>Folder</b> 8
Corrected composite original and photocopy typescript	<b>Folder</b> 9-11
Corrected composite original and photocopy typescript; uncorrected fragments	<b>Box 16</b> <b>Folder</b> 1-3
Corrected typescript fragments with insert pages in unidentified hand	<b>Folder 4</b>
Corrected typescript with additional corrections and notes in unidentified hand	<b>Folder</b> 5-6
Corrected typescript, printer's copy	<b>Box 17</b> <b>Folder</b> 1-2
Corrected galley proofs and layout material	<b>Folder 3</b>
Galley proofs with corrections in unidentified hand	<b>Folder 4</b>
Page proofs with corrections in unidentified hand	<b>Folder 5</b>
Dust jacket proof	<b>Folder 6</b>
Photographs of publishing event, 1972	<b>Folder</b> 7
Advertisement proofs (*Oversize)	<b>Box 177*</b>

English and Italian review clippings, advertisements, 1972, 1973; photocopy typescript reviews by W. G. Rogers for the *Saturday Review* and Maryann Dunitz Greenstone; German and English book catalogs

**Box 18**  
**Folder 1-2**

## Radio Play (episodes broadcast on WEVD)

Yiddish handwritten manuscript; Yiddish typescript

**Box 18**  
**Folder 3-7**

## Screenplay

Typescript transcript of conversation discussing screenplay

**Box 19**  
**Folder 1**

First draft by Barney Simon, typescript, 1975

**Folder 2**

Corrected typescript fragment

**Folder 3**

Typescript fragment

**Folder 4**

Corrected typescript

**Folder 5-6**

Corrected typescript

**Folder 7-8**

Photographs, [1989]

**Folder 9**

Clippings, advertisements, 1986, nd

**Folder 10**

## "The Enemy" (Der soyne)

Yiddish handwritten manuscripts, nd

**Box 20 Folder 1**

Yiddish galley proofs, 30 and 31 Jan. 1970 (\*removed to galley files)

**Folder \***

*Jewish Daily Forward* text, Jan. 1970

**Folder 2**

## Translation by Singer and Friedel Wyler

Manuscript in unidentified hand, in notebook

**Box 20**  
**Folder 3**

Two uncorrected typescripts, one with duplicates of some pages, and three corrected typescripts

**Folder 4**

## "Errors" (Grayzen)

Yiddish handwritten manuscript fragments, nd

**Box 20**  
**Folder 5***Jewish Daily Forward* text, 1972**Folder 6**

Translation by Joseph Singer

Photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy

**Box 20**  
**Folder**  
7Corrected *The New Yorker* galley proofs (\*Oversize)**Box**  
177\*

## "Escape from Civilization" (Antloyf fun tsivilizatsye)

Yiddish handwritten fragment, [1975]

**Box 20 Folder**  
8

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Three corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

**Box 20**  
**Folder**  
9Corrected typescript; *The New Yorker* galley proofs fragment**Folder 10***The New Yorker* tearsheets, 6 May 1972**Folder 11**

Essay on acquisition of human knowledge, Yiddish handwritten manuscript, in three notebooks

**Folder**  
12

Essay on assimilation, galley proof fragments

**Folder 13**

Essay on censorship, translation by B. Chernoff, typescript fragment

**Folder 14**

Essay on human emotions, Yiddish handwritten manuscript

**Folder 15**

Essay on mass hysteria, Yiddish handwritten manuscript

**Folder 16**

Essay on modern art and literature, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 17</b>
Essay on modern literature	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 20 Folder 18</b>
Three typescript fragments, two with corrections	<b>Folder 19</b>
Essay on prayer, with photographs by Abraham Menashe, tearsheet fragment, nd	<b>Folder 20</b>
Essay on the supposed death of religion, Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder 21</b>
Essay on religion, the universe, and principles, Yiddish handwritten manuscript in notebook	<b>Folder 22</b>
Essay on translating from Yiddish into English, Yiddish handwritten fragments; corrected photocopy Yiddish handwritten fragments; typescript lecture	<b>Folder 23</b>
Essay on S. Y. Agnon, handwritten fragment	<b>Folder 24</b>
Essay on violence, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 25</b>
<i>The Estate</i> (see also <i>The Manor</i> )	
Typescript fragment	<b>Box 21 Folder 1</b>
Corrected typescript	<b>Folder 2-5</b>
'Retyped manuscript, Rachel's editing,' typescript fragment with corrections in unidentified hand and handwritten insert page by Singer	<b>Folder 6-8</b>
Corrected typescript fragment	<b>Box 22 Folder 1</b>
Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder 2-5</b>

Two sets of corrected galley proofs; three sets of corrected page proofs (*five folders, removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Published excerpt, as "Three Letters," in whole issue of <i>Israel Magazine</i> , vol. 1, no. 3, May 1968 (*Serial Box)	<b>Box</b> 184*
Typescript review by James Friend; review by W.G. Rogers for <i>The Saturday Review</i> ; English and German review clippings, 1969, 1981; advertisement proofs (*Oversize Box 177)	<b>Box 22</b> <b>Folder</b> 6, *
Galley proofs of review by Leonard Kriegel (*removed to galley files)	<b>Folder</b> *
"Esther Kreindel the Second" (Ester-Krayndl di tsveyte)	
Yiddish handwritten fragments, [1964]	<b>Box 22</b> <b>Folder</b> 7
Yiddish <i>Ilustrirte Weltwoch</i> tearsheets, 1974	<b>Folder 8</b>
Translation by Singer and Elizabeth Pollet	
Corrected typescript; typescript with corrections in unidentified hand, with duplicates of some pages	<b>Box 22</b> <b>Folder</b> 9
Typescript	<b>Folder 10</b>
Published text, in <i>The Saturday Evening Post</i> , 17 October 1964	<b>Box 183</b> <b>Folder 6</b>
"Eulogy to a Shoelace," translation by Singer and Ruth Schachner Finkel, typescript	<b>Box 23</b> <b>Folder</b> 1
"Evelin," Yiddish handwritten fragments, [1968]	<b>Folder 2</b>
"Evening Prayers" (Mayrev), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 3</b>
"Exes" (Gevezene)	
Yiddish handwritten fragment, [1976]	<b>Box 23</b> <b>Folder</b> 4

Corrected Yiddish typescript fragments	<b>Folder</b> 5
Translation by Joseph Singer	
Corrected typescript and two corrected fragments, one with corrections in unidentified hand	<b>Box 23</b> <b>Folder</b> 6
Printed text, in <i>Confrontation</i> , Fall/Winter 1978	<b>Folder 7</b>
<i>The Exiled Son( Der fartribener zun)</i> (see The Banished Son)	
"The Extinguished Lights," two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Box 23</b> <b>Folder</b> 8
"The Extreme Jews" (see also <i>The Hasidim</i> )	
Corrected <i>Harpers</i> galley proofs, April 1967 (*Oversize)	<b>Box</b> 177*
"The Fable as Literary Form" (see Introduction to George Fyler Townsend's translation of <i>Aesop's Fables</i> )	
<i>Faith and Doubt( Gloyben un tsveyfel)</i> (see <i>Love and Exile</i> )	
"Fallen Angels," Yiddish handwritten fragment	<b>Box 23</b> <b>Folder 9</b>
<i>The Family: Material for an Autobiography( Di mishpohe: materyal far an oytobiografye)</i> (see also <i>Remembrances of a Rabbi's Son</i> )	
Photocopy and original Yiddish handwritten fragments	<b>Box 23</b> <b>Folder</b> 10-12
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, 1982-83	<b>Folder</b> 13-14
Typescript fragments with corrections in unidentified hand, with duplicates of some pages	<b>Box 24</b> <b>Folder</b> 1-2
<i>The Family Moskat( Di familye Mushkat</i> )	

Scrapbook containing clippings of <i>Jewish Daily Forward</i> serialization, 1945-48	<b>Box 24</b> <b>Folder 3</b>
[Chapter 65, translated by Joseph C. Landis], typescript fragment with corrections in unidentified hand	<b>Folder 4</b>
Dust jacket proof (two copies); proof of jacket text	<b>Folder 5</b>
Original and photocopy English, Italian, German, Yiddish, and Polish review clippings, 1950, 1966, 1984, nd; German typescript review transcript, 1984; <i>Book News</i> , 1965; photocopy corrected Cavalier review galley proof, 1965; publisher's catalog, 1965	<b>Folder 6</b>
Playscript by Michael Ackerman, corrected typescript, bound	<b>Folder 7</b>
"The Fantasist" (Di fantazist), Yiddish handwritten fragment	<b>Box 25</b> <b>Folder 1</b>
<i>A Fantasy about the Baal Shem( A fantazye vegn Bal Shem) (see Reaches of Heaven )</i>	
"The Fast" (Der faster)	
Translation by Mirra Ginsburg	
Corrected typescript, titled "The Faster"	<b>Box 25</b> <b>Folder 2</b>
Corrected galley proofs (*Oversize)	<b>Box 177*</b>
French translation by Gisele Bernier, titled "Le Jeûne," <i>Le Figaro Litteraire</i> text, 7 July 1965	<b>Box 25</b> <b>Folder 3</b>
Hebrew translation by M. Y. Bar-Even, <i>Maariv</i> tearsheets, Oct. 1978	<b>Folder 4</b>
"Fatal"	
Yiddish handwritten manuscript; Yiddish handwritten fragment, [1970]	<b>Box 25</b> <b>Folder 5</b>
Translation by Singer and Laurie Colwin	
Corrected typescript	<b>Box 25 Folder 6</b>



Original and photocopy tearsheet fragments	<b>Folder 7</b>
"The Fatalist" (Der fatalist)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1972	<b>Box 25 Folder 8</b>
Translation by Joseph Singer, corrected typescript	<b>Folder 9</b>
French translation by Jacqueline Chnéour, published text in whole issue of <i>L'Express</i> , 21 October 1978 (*Serial Box)	<b>Box 184*</b>
German translation, handwritten manuscript and typescript fragments	<b>Box 25 Folder 10</b>
Italian translation, <i>il Giornale</i> text, 1978	<b>Folder 11</b>
"Fate" (Goyrl)	
Yiddish handwritten fragment, nd	<b>Box 25 Folder 12</b>
Yiddish galley proofs, 25 Dec. 1965 (*galley files)	<b>Folder *</b>
Translation by Singer and Elizabeth Shub, corrected typescript and corrected fragments	<b>Folder 13</b>
Published text, in whole issue of <i>The Critic</i> , Nov.- Dec. 1969 (*Serial Box)	<b>Box 184*</b>
Russian translation, in whole issue of <i>Amerika Illustrated</i> , October 1979	<b>Box 183 Folder 1</b>
"Father and Daughter" (Tate un tokhter), <i>Yidishe Kempfer</i> tearsheets	<b>Box 25 Folder 14</b>
"Father Becomes an Anarchist" (Der tate vert an anarkhist), three typescripts, one corrected	<b>Folder 15</b>

*The Fearsome Inn*

Galley proof fragment (*removed to galley files)	<b>Box 25</b> <b>Folder *</b>
Review clippings, 1967-73	<b>Folder 16</b>
"The Female Bread-Winner" (Di farzorgerin), photocopy Yiddish text, [1973]	<b>Folder</b> 17
"A Few Words about Myself (From a Lecture)" (A por ventes vegn zikh (fun a rede)), Yiddish <i>Svive</i> tearsheets	<b>Folder</b> 18
"Figures and Episodes from a [the Warsaw] Literary Club" (Figurn un epizodn fun literatn fareyn)	
Yiddish handwritten fragments, nd	<b>Box 25 Folder</b> 19-20
Photocopy Yiddish handwritten fragments, nd	<b>Folder 21</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> installment clippings, 1979	<b>Folder 22</b>
"Fire" (Dos fayer), Russian translation, in whole issue of <i>Amerika Illustrated</i> , and Polish translation, in whole issue of <i>Ameryka</i> , December 1968	<b>Box</b> 183 <b>Folder</b> 1
<i>Foam</i> ( <i>Shoym</i> ) (see <i>Scum</i> )	
"Fool's Paradise," translation by Singer and Elizabeth Shub	
Typescript with corrections in unidentified hand (two copies)	<b>Box 25</b> <b>Folder</b> 23
Photocopy <i>Reader's Digest</i> tearsheets, April 1979	<b>Folder 24</b>
"The Foolish Bridegroom and the Switched Feet" (Der narisher hosn un di farbitene fis) (see "The Mixed-Up Feet and the Silly Bridegroom" )	
The Fools of Chelm & the Stupid Carp	

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Two corrected typescripts titled "The Fools of Chelm and the Insolent Carp," one with corrections in unidentified hand) and uncorrected fragment **Box 25**  
**Folder 25**

Photocopy proofs from an unidentified collection of children's stories **Folder 26**

Photocopy printed text with illustrations by David McPhail, from unidentified collection of stories **Folder 27**

Photocopy of printed text from an unidentified work **Folder 28**

*The Fools of Chelm and Their History*

*Jewish Daily Forward* installment clippings, titled "Nokh vegn di Khelmer hakhomim" (More about the Wise Men of Chelm), [1972] **Box 26**  
**Folder 1**

Translation by Singer and Elizabeth Shub, two corrected typescripts titled "The History of Chelm" **Folder 2**

Review clippings, 1973, 1974 **Folder 3**

"A Forged IOU," corrected typescript titled "Father's Promissory Note" (two copies), and corrected typescript titled "The Promissory Note" **Folder 4**

"Former" (Gevezene) (see "Exes" )

"The Former One" (Di gevezene) (see "The Egotist" )

"Freedom and Literature" [Sol Feinstone Lecture on the Meaning of Freedom, United States Military Academy, 23 Sept. 1980] (based on "Art and Folklore" )

Corrected typescript; two typescript fragments; five corrected typescript fragments, one with handwritten insert pages **Box 26**  
**Folder 5**

Printed text of lecture (two copies); original and photocopy *Parameters* tearsheets **Folder 6**

"A Friend of Kafka"

Yiddish handwritten manuscript, titled "Zshak Kohn" (Jacques Kohn), [1968]	<b>Box 26 Folder 7</b>
Translation by Singer and Elizabeth Shub	
Corrected typescript	<b>Box 26 Folder 8</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 23 Nov. 1968 (two copies)	<b>Folder 9</b>
German translation, handwritten manuscript [by Alma Singer]	<b>Folder 10</b>
French translation by Marie-Pierre Castelnaud, typescript with corrections in unidentified hand, titled "Un Ami de Kafka"	<b>Folder 11</b>
<i>A Friend of Kafka and Other Stories</i>	
Handwritten draft of Author's Note	<b>Box 26 Folder 12</b>
Typescript reviews by James Friend and Shulamis Yelin; English and Italian clippings, 1970-1972, 1974	<b>Folder 13</b>
"From My Desk" (Von mein schriebetish), Yiddish handwritten fragment, nd	<b>Folder 14</b>
"From the Diary of One Not Born," playscript based on the short story Program (see "Gimpel the Fool" )	
"From the Old and New Home" (Fun der alter un nayer heym)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text	<b>Box 26 Folder 15</b>
Translation by Herman Eichenthal, typescript fragment titled "From the Old New Home"	<b>Folder 16</b>
"The Future of Literature" (Di tsukunft fun der literatur), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 17 Dec. 1972	<b>Folder 17</b>

"Generations: Fragment from a Larger Story" (Doyres: fragment fun a lengerer dertseylung), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 23 May 1982	<b>Folder</b> 18
"Genesis"	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 26 Folder</b> 19
Typescript	<b>Folder</b> 20
"The Gentleman from Cracow"	
Yiddish handwritten manuscript titled "Der Bal" (The Ball)	<b>Box 26</b> <b>Folder</b> 21
Corrected Yiddish galley proofs, titled "Der Bal" (The Ball), [1957] (*galley files)	<b>Folder</b> *
Translation by Norbert Guterman and Elaine Gottlieb, <i>Commentary</i> tearsheets	<b>Folder</b> 22
Playscript	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript in unidentified hand, titled "Der Bal" (The Ball) (see also <i>The Mirror</i> )	<b>Box 26</b> <b>Folder</b> 23
Cantata by Michael Bank and Andrew Solomon, typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 24
Ballet for Chanukah Festival for Israel, program, 1966	<b>Folder</b> 25
Photocopy advertisement for Raphael Soyer lithographs, nd	<b>Folder</b> 26
"Getzel the Monkey" (Getsl malpe), typescript fragment; typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 27
"The Gift of the Mishnah" (see "The Mishnah" )	
"A Gift" (A matone)	

<i>Jewish Daily Forward</i> text, Feb. 1978	<b>Box 26 Folder 28</b>
Translation by Joseph Singer, typescript with corrections in unidentified hand, titled "The Gift, or the Jade Toilet Seat"	<b>Folder 29</b>
"A Gift of Books: Eight Authors' Choices"[ <i>Pan</i> by Knut Hamsun], in whole issue of <i>Holiday</i> , December 1965 (*Oversize)	<b>Box 181*</b>
"Gifts" (Matones)	
Photocopy Yiddish proofs; Yiddish tearsheets	<b>Box 27 Folder 1</b>
Translation by Dvorah Menashe	
Corrected typescript	<b>Box 27 Folder 2</b>
Photocopy tearsheets, <i>The Listener</i> , 18 Aug. 1988	<b>Folder 3</b>
<i>Gifts</i> , review clipping, 1985	<b>Folder 4</b>
"Gimpel the Fool" (Gimpel Tam)	
Polish translation, corrected typescript	<b>Box 27 Folder 5</b>
Swedish translation by Harriet Alfons, published text in whole issue of <i>Bonniers Litterära Magasin</i> (BLM), 1963 (*Serial Box)	<b>Box 185*</b>
Clippings, 1965, 1987	<b>Box 27 Folder 6</b>
Playscript	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 27 Folder 7</b>
Corrected typescript fragment	<b>Folder 8</b>
Corrected typescript	<b>Folder 9</b>
Typescripts, (two copies, one with corrections in unidentified hand)	<b>Folder 10-11</b>

Corrected typescript of playscript by Richard Hall, 1964	<b>Folder 12</b>
Programs, 1963, 1970, 1980, 1982	<b>Folder 13</b>
One-act opera libretto by Paul Kresh, with music by Charles Davidson, original and photocopy typescript; photocopy typescript program; "The Hagigah Collage," 1965	<b>Folder 14</b>
Chamber opera libretto with music by David Schiff, Yiddish and English typescript; review clipping, 1985	<b>Folder 15</b>
<i>Gimpel the Fool and Other Stories</i>	
Dust jacket proof, 1988	<b>Box 27 Folder 16</b>
English, Italian, and German advertisement and clippings, 1957-78; typescript German review, 1968; German publisher's catalog, 1968	<b>Folder 17</b>
"Jewish Best-sellers from Frampol, Lithuania to Suburbia, USA" [Living Room Learning Packet #1, prepared by Lily Edelman] (*Serial Box)	<b>Box 184*</b>
<i>Notes from The Editors of The Franklin Library</i> , 1983	<b>Box 27 Folder 18</b>
<i>Gimpl tam un andere dertseylungen</i>	
Corrected Yiddish galley proofs, [1963] (*removed to galley files)	<b>Box 27 Folder *</b>
"The Glow of Consience" (Di shayn fun gevisen), <i>Jewish Daily Forward</i> Yiddish text, 11 Jan. 1968	<b>Folder 19</b>
"God and Idol" (Got un opgot) [Playscript]	
Yiddish handwritten synopses	<b>Box 27 Folder 20</b>
Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 21</b>
Yiddish typescript fragments	<b>Folder 22</b>
Yiddish typescript fragments, with some duplicate pages	<b>Folder 23</b>

*God's Survivors( Gots pleytim )*

Yiddish handwritten fragment **Box 27 Folder**  
24-25

Two corrected Yiddish typescripts **Box 28 Folder**  
1-2

*The Golem( Der goylem )*

*Jewish Daily Forward* text, 1969 **Box 28 Folder 3**

Handwritten Author's Note **Folder 4**

Corrected typescript fragment **Folder 5**

Corrected typescript fragment **Folder 6**

Corrected typescript (two copies) **Folder 7**

Corrected composite original and photocopy typescript, printer's copy **Folder 8**

Corrected galley proof fragment; two sets of page proofs (\*three folders, removed to galley files) **Folder**  
\*

Proofs of illustrations by Uri Shulevitz **Folder**  
9

Photocopy advertisement, 1982; photocopy review clippings, 1982-83; typescript review by M. Posner, nd **Folder**  
10

"Grandchildren" (Eyniklekh), *Jewish Daily Forward* text, Nov. 1977 **Folder 11**

"Grandfather and Grandson" (Zeyde un eynikl)

Yiddish handwritten manuscript, [1969] **Box 28**  
**Folder 12**

Translation by Evelyn Torton Beck and Ruth Schachner Finkel, two corrected typescripts **Folder**  
13-14

"Grandmother's Tale" (A bobbe dertseylt), two typescripts, one with corrections in unidentified hand, nd **Folder**  
15



"Grandmother's Tale" [Poem] (see <i>Zlateh the Goat and Other Stories</i> )	
"The Gravedigger," translation by Singer and Dorothea Straus, corrected typescript	<b>Box 28 Folder 16</b>
<i>The Green Years</i> ( <i>Di grine yorn</i> ) [Memoir], Yiddish handwritten fragment	<b>Box 29 Folder 1</b>
"Greenhorn in Sea Gate," <i>The World of New York</i> tearsheet, 1985	<b>Folder 2</b>
"Growing Up" (Vuks), Two corrected typescripts and uncorrected fragment	<b>Folder 3</b>
<i>Growing Up Again</i> (Vidervuks)	
Yiddish handwritten fragment, nd	<b>Box 29 Folder 4</b>
Yiddish galley proofs, [1969] (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Clippings of <i>Jewish Daily Forward</i> serialization, 1969-70	<b>Folder 5</b>
"Grunen the Goldsmith" (Grunem der goldshmid) Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 6</b>
"A Guest for One Night" (A gast oyf eyn nakht) (see "One Night in Brazil" )	
<i>The Guest</i> ( <i>Der gast</i> )	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 29 Folder 7-8</b>
Yiddish typescript (two copies, one with corrections, nd)	<b>Folder 9-10</b>
<i>The Guests</i> ( <i>Di gest</i> )	
Corrected Yiddish galley proofs, 1972 (*removed to galley files)	<b>Box 29 Folder *</b>

Clippings of <i>Jewish Daily Forward</i> serialization, some with handwritten corrections, 1972	<b>Box 30</b> <b>Folder</b> 1-2
Corrected typescript	<b>Folder 3</b>
Corrected typescript	<b>Folder 4-5</b>
"Guests from America" (Gest fun America), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 6</b>
"Guests on a Winter Night" (Gest in a vinter-nakht)	
Yiddish handwritten manuscript, [1969]	<b>Box 30</b> <b>Folder 7</b>
Translation by Singer and Dorothea Straus	
Two corrected typescripts	<b>Box 30 Folder 8</b>
Photocopy corrected <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder 9</b>
Hungarian translation by Marianne Kiss, titled "Látogatók Egy Téli Éjszakán," printed text, 1993	<b>Folder</b> 10
"Habad and Constructive Alternatism," typescript	<b>Folder 11</b>
"Had He Been a " <i>Kohen</i> (Ven er volt geven a koyen), typescript with corrections in unidentified hand, nd	<b>Folder</b> 12
"Hagigah," <i>American Judaism</i> page proofs, 1966 (*Oversize)	<b>Box</b> 177*
"Hanka," translation by Singer and Blanche and Joseph Nevel, corrected typescript	<b>Box 31</b> <b>Folder</b> 1
"Hanukah" [Poem] (see also <i>Zlateh the Goat and Other Stories</i> ), Yiddish handwritten fragments; corrected Yiddish typescript fragments; handwritten manuscript; seven typescripts, some with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 2
"A Hanukkah Eve in Warsaw" (An erev-Hanike in Varshe), corrected typescript (three copies) and corrected fragment	<b>Folder</b> 3

"A Hanukkah Evening in My Parents' House" (A khanike nakht bay mame-tate in hoyz)

Yiddish handwritten manuscript

**Box 31 Folder 4**

Two typescript fragments, one with corrections

**Folder 5**

"Hanukkah in the Poorhouse"

Corrected typescript fragments

**Box 31 Folder 6**

Two corrected typescripts

**Folder 7**

Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand, printer's copy

**Folder  
8**

"A Has-been" (A nekhtiger), *Undezer Ekspres* tearsheets, nd

**Folder 9**

*The Hasidim: Paintings, Drawings, and Etchings* (see also "The Extreme Jews" )

Yiddish handwritten manuscript

**Box 31 Folder  
10**

Photocopy Yiddish handwritten manuscript

**Folder 11**

Two composite original and photocopy typescripts with corrections in unidentified hand; corrected fragments

**Folder  
12**

Galley proofs, titled "The Spirit of Jewishness" (\*removed to galley files)

**Folder \***

Clippings, 1973

**Folder 13**

"Henne Fire" (Hene fayer)

Yiddish handwritten manuscript, [1966]

**Box 31  
Folder 14**

Translation by Singer and Dorothea Straus, typescript with corrections in unidentified hand

**Folder  
15**

"Her Son" (Ir zuhn)

<i>Jewish Daily Forward</i> text, Jan. 1972	<b>Box 31 Folder</b> 16
Translation by Joseph Singer	
Typescript; corrected typescript	<b>Box 31 Folder</b> 17
Photocopy corrected <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder</b> 18
Hershele & Hanukkah	
Handwritten manuscript fragment [in Alma Singer's hand], titled "Hershele and Chanukkah"	<b>Box 31 Folder</b> 19
Three corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 20
"Hershl and Peske" (Hershl un Peske), <i>Jewish Daily Forward</i> text, Dec. 1972	<b>Folder</b> 21
"Heshele [Hershele] and Hanele or the Power of a Dream" (Hershele un Hanale, oder der koyeh fun a holem), corrected typescript and uncorrected fragment	<b>Folder</b> 22
"A Highly Talented American Writer Who Is Little Known" (A hoykh-talentirter Amerikaner shrayber vos iz venig bakant) (see "On the Courage to Be Old-Fashioned" )	
"The Honeymoon," Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 31 Folder</b> 23
"The Hotel," translation published in <i>The Death of Methuselah</i>	
Two typescripts, one with corrections	<b>Box 31 Folder</b> 24
<i>Tropic</i> tearsheets, 10 Dec. 1978	<b>Folder</b> 25
"The Hotel" (Der hotel)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, Jan. 1972	<b>Box 31 Folder</b> 26
"The House Friend" (Der hoyzfraynd)	

Yiddish handwritten fragment; Yiddish handwritten fragment, printer's copy	<b>Box 32</b> <b>Folder</b> 1
Translation by Singer and Lester Goran	
Corrected typescript; typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Box 32</b> <b>Folder</b> 2
Corrected photocopy galley proof fragment	<b>Folder 3</b>
<i>The Housefriend: A Novel</i> (Der hoyzfrand: novele), Yiddish handwritten fragments of Chapter One	<b>Folder</b> 4
"A Household" (A shtub), Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder 5</b>
"How Chelm Remained Penniless" (Vi azoy Khelm iz gebliben ohn gelt), Yiddish handwritten manuscript in unidentified hand, [1967]	<b>Folder</b> 6
"How Does It Feel To Be a Yiddish Writer in America?" (Vi fihlt zikh a Idisher shrayber in Amerike?)	
Yiddish handwritten fragment, [1965]	<b>Box 32 Folder</b> 7
Composite of corrected typescript and handwritten pages; typescript with corrections in unidentified hand, [1965]	<b>Folder</b> 8
"How Mazel Changed a Peasant into a Lord" (Vi azoy Mazel hot farvandelt a poyer in a har) (see Mazel & Shlimazel )	
"How Mazel Milked a Lioness" (Vi azoy Mazel hot oysgemolken di milkh fun a leyb) (see Mazel & Shlimazel )	
"How Shlemiel Went to Warsaw" (Vi azoy Shlumil iz avek keyn Varshe) (see "When Shlemiel Went to Warsaw" )	
"The Hunchback" (Dos heykerl) (see "Two Markets" )	
"A Hundred Years of Mendele Mocher Sforim" (Hundert yor Mendele Moykher Sforim), typescript with corrections in unidentified hand, titled "Mendele Mocher Sforim," [1967]	<b>Box 32</b> <b>Folder</b> 9

"I. B. Singer Talks to I. B. Singer about the Movie "Yentl" [ *The New York Times*, 29 Jan. 1984]

Yiddish handwritten fragments; handwritten manuscript titled All about *Yentl*: An Interview with Myself **Box 32**  
**Folder**  
10

Manuscript in unidentified hand, in notebook, titled "All About Yentl: An Interview with Myself;" Yiddish handwritten fragment **Folder**  
11

"I Place My Reliance on No Man," translation by Ruth Whitman, two corrected typescripts, one titled "I Place Not My Reliance in Mortal Man" **Folder**  
12

"I Rely on No Man" (Lo al enash rehitsna) (see "I Place My Reliance on No Man" )

"I See the Child as a Last Refuge"

Corrected galley proofs, 1969 (\*removed to galley files) **Box 32**  
**Folder \***

Photocopies of *New York Times Book Review* article, 9 Nov. 1969 **Folder** 13

"The New Realism," article by Robert Burch, *Horn Book* tearsheets, June 1971 **Folder**  
14

"Idiot" (Idiotke), Yiddish handwritten manuscript **Folder** 15

"Idlers" (Batlonim) (see "Dreamers" )

"The Image" (Dos geshtalt)

*Jewish Daily Forward* text, 1983 **Box 32 Folder**  
16

Translation by Singer and Lester Goran

Corrected typescript; typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy **Box 32**  
**Folder**  
17

Photocopy corrected galley proof fragments and duplicate galley proofs with corrections in unidentified hand; photocopy galley proofs and duplicate fragments with corrections in unidentified hand **Folder**  
18

*The Image and Other Stories*

Handwritten fragments and handwritten manuscript of Author's Note	<b>Box 32</b> <b>Folder</b> 19
Handwritten and typescript table of contents	<b>Folder 20</b>
Two sets of corrected galley proofs; page proofs (*seven folders, removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Review clippings; photocopy catalog proof, 1985-86	<b>Folder 21</b>
"The Imaginary Idea" (Harayon medumah), Hebrew translation by Israel Zamir, printed text in <i>Maariv</i> , 22 Oct. 1978	<b>Folder</b> 22
"The Imitators: Miniature" (Di nokhmakhers: miniatur), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 23
"The 'Impossible' Is Very Often Possible" (Dos 'ummeglikhe' iz gants oft meglikh), Yiddish handwritten fragment, in notebook, [1961]	<b>Folder</b> 24
"Impoverished Men" (Yordim) (see "Abandoned" )	
"The Impresario"	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, as "Di forlezung in Brazil" (The Lecture in Brazil), 1983	<b>Box 32</b> <b>Folder</b> 25
Handwritten fragment	<b>Folder 26</b>
Corrected typescript fragments, some with additional corrections in unidentified hand and titled "The Demon [The Lecture in Brazil]"; corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 27
Printed text in <i>Harper's</i> , April 1986	<b>Folder</b> 28
"In a Gentile Courtyard" (Be-hatser shel nokhrim), typescript titled "Courtyard in a Foreign Land," nd	<b>Folder</b> 29

"In Miami on a Verandah" (In Miami oyf a verande), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 25 March 1959	<b>Folder</b> 30
<i>In My Father's Court</i>	
Yiddish, as <i>Mayn tatns bes-din shtub</i> (My Father's Rabinnical Court), [1980]	
Yiddish handwritten fragments and notes	<b>Box 33</b> <b>Folder 1</b>
Yiddish handwritten manuscript of "Di din toyre" (The Lawsuit)	<b>Folder 2</b>
Corrected photocopy Yiddish galley proof fragments	<b>Folder 3</b>
Yiddish advertisement	<b>Folder 4</b>
Corrected typescript of Author's Note, titled "A Few Words in Advance"	<b>Folder 5</b>
Typescript of "A Broken Engagement," titled "Why Did They Call off the Betrothal?" (see also "Why They Called off the Betrothal" )	<b>Folder</b> 6
Typescript fragments with corrections in unidentified hand	<b>Folder 7</b>
Typescript of "Wolf the Coal-Dealer," with corrections in unidentified hand	<b>Folder 8</b>
Typescript fragments, with duplicates of some pages	<b>Folder 9-10</b>
Excerpts published in <i>The Saturday Evening Post</i> and <i>de Volkskrant</i>	
Des Asmussen illustration proofs; mockup layouts with illustration; <i>Saturday Evening Post</i> tearsheets and whole issue, 4 May 1963 (*Oversize)	<b>Box</b> 177*
<i>de Volkskrant</i> excerpt clippings, 1967	<b>Box 33</b> <b>Folder 11</b>
Typescript of dust jacket text; dust jacket proof	<b>Folder 12</b>
Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>



Press release; publisher's catalogs; advertisement proofs and clipping (*Oversize Box 177); English and Yiddish review clippings, 1966-69; photocopy typescript <i>Library Journal</i> review	<b>Folder</b> 13, *
Playscript	
Yiddish handwritten manuscript, on notepad	<b>Box 33</b> <b>Folder 14</b>
Yiddish typescript by Dora Wasserman	<b>Folder</b> 15-16
Programs, 1957, 1971	<b>Folder 17</b>
Poster (*Oversize)	<b>Box 177*</b>
Clippings, 1969, 1986	<b>Box 33 Folder 18</b>
"In the Literary World," (In der literarisher velt) <i>Jewish Daily Forward</i> text, March 1959	<b>Folder</b> 19
"In the Poorhouse" (see "At the Poorhouse" )	
"Indecent Speech and Sex in Literature"( "Umanshtendige" reyde un seks in de literatur), translation by Mirra Ginsburg, typescript, [1965]	<b>Box 34</b> <b>Folder</b> 1
"The Indian Ink of the Impotent," Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 2</b>
<i>The Ingbers</i> ( <i>Di Ingber</i> ), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 3</b>
"The Interview" (Der intervyn), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 4</b>
"The Interview" (Der intervyn) [published in <i>The Image</i> ]	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 34 Folder 5</b>
Translation by Singer and Laurie Colwin, corrected typescript and corrected fragments titled "The Orgy"	<b>Folder</b> 6
Translation by Singer and Lester Goran, two corrected typescripts and corrected fragment	<b>Folder</b> 7

Corrected photocopy galley proofs	<b>Folder 8</b>
[Introduction to photographic album published by the Central British Fund for Jewish Relief] (see "Comments on photographic album..." )	
Introduction to Tully Filmus' <i>Tully Filmus: Selected Drawings</i> , review clipping, 1971	<b>Box 34 Folder 9</b>
Introduction to Knut Hamsun's <i>Hunger</i>	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 34 Folder 10</b>
Three corrected typescripts, titled "Knut Hamson, The Artist of Sincerity"	<b>Folder 11</b>
Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Dust jacket	<b>Folder 12</b>
Photocopy <i>Publishers' Weekly</i> clipping; review clippings, 1967	<b>Folder 13</b>
Introduction to a work by Barton Midwood	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 34 Folder 14</b>
Corrected typescript	<b>Folder 15</b>
<i>Esquire</i> proof fragments, 1972	<b>Folder 16</b>
Introduction to Yitzchok Perlov's <i>The Adventures of One Yitzchok</i> , clipping, 1967	<b>Folder 17</b>
Introduction to Lionel Reiss and Milton Hindus' <i>A World at Twilight: Portrait of the Jewish Communities of Eastern Europe before the Holocaust</i> , photocopy text; review clippings, 1972	<b>Folder 18</b>
Introduction to Abraham Shulman's <i>The Old Country: The Lost World of East European Jews</i> , review clipping, 1974	<b>Folder 19</b>
Introduction to Israel Joshua Singer's <i>Yoshe Kolb</i>	
Corrected typescript	<b>Box 34 Folder 20</b>

Review by Emile Capouya, in whole issue of <i>Saturday Review</i> , 9 October 1965 (*Serial Box)	<b>Box</b> 185*
Introduction to George Fyler Townsend's translation of <i>Aesop's Fables</i> , corrected typescript with additional corrections in unidentified hand; typescript with corrections in unidentified hand; review clippings, 1968	<b>Box</b> 34 <b>Folder</b> 21
Introduction to Aaron Zeitlin's <i>The Other Reality: Parapsychology and Parapsychic Phenomena</i> , typescript, nd	<b>Folder</b> 22
"Inventions" (see "Topics" )	
"Is the Novel an Obsolete Form of Literature?" (Iz der roman a farelterte form in der literatur?), corrected typescript fragment titled "Is the Novel an Antiquated Form in Literature?," [1966]	<b>Box</b> 34 <b>Folder</b> 23
[ "Is Storytelling a Forgotten Art?" ], typescript, nd	<b>Folder</b> 24
<i>An Isaac Bashevis Reader</i> , review clippings, 1971	<b>Folder</b> 25
"Isaac Perlov, the Narrator of Gay Tragedies" (see Review of Isaac Perlov's <i>My Seven Good Years</i> )	
"Isaac Singer's Nightmare and Mrs. Pupko's Beard" (see "The Beard" )	
"Itele and Bentse" (Itele un Bentse), <i>Jewish Daily Forward</i> text, Sept. 1972	<b>Box</b> 34 <b>Folder</b> 26
"Jachid and Jechida" (Yahid un Yehidah)	
Translation by Z. M. Schachter, typescript with corrections in unidentified hand, titled "Solus and Sola"	<b>Box</b> 34 <b>Folder</b> 27
Translation by Singer and Elizabeth Pollet, two corrected typescripts	<b>Folder</b> 28
Galley proofs of <i>Imperial Message</i> (collection of short stories by various authors); photocopy proofs of Afterword by Howard Schwartz (*removed to galley files)	<b>Folder</b> *
"Jacques Kohn" (Zshak Kohn) (see "Friend of Kafka" )	

## "The Jew from Babylon" (Der yid fun Bavl)

Translation by Joseph Singer, typescript with corrections in unidentified hand

**Box 34**  
**Folder**  
29

Translation by Joseph Singer and Cecil Hemley, corrected typescript

**Folder 30**

Translation by Chana Shulman, corrected typescript titled "The Jew of Babel"

**Folder**  
31

Translation by Dvorah Menashe, two typescripts, one with corrections

**Folder**  
32"Jewish Life: A Pattern for All Peoples" (Idish-lebn: a muster far ale felker) (see *Nobel Lecture* )

"Jewish Literature and Folklore" (see "Art and Folklore" )

"A Jewish Writer and a Yiddish Writer" (A Idisher shrayber un a shrayber oyf Idish) (see "What It Takes to be a Jewish Writer" )

"Jews Who Speak Yiddish Have Enriched Hebrew," *Jewish Daily Forward* text, 8 March 1959**Box 34**  
**Folder**  
33

"Job" (Iyov)

Yiddish handwritten manuscript, nd

**Box 34 Folder**  
34*Jewish Daily Forward* text, 1970**Folder 35**

Translation by Singer and Dorothea Straus, corrected typescript fragments

**Box 99**  
**Folder**  
15, 17

"The Joke" (Der vits)

Yiddish handwritten fragment, nd

**Box 34 Folder**  
36

Yiddish handwritten manuscript, printer's copy, [1969]	<b>Folder 37</b>
Corrected Yiddish galley proofs, 24 Jan. 1969 (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Translation by Singer and Dorothea Straus	
Two corrected typescripts and uncorrected fragments	<b>Box 35 Folder 1-2</b>
Photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs with corrections in unidentified hand	<b>Folder 3</b>
Television playscript	
Typescript fragment, with duplicates of some pages	<b>Box 35 Folder 4</b>
Clippings, 1974	<b>Folder 5</b>
Joseph & Koza( <i>Yosef un Koza oder a korbun fun der Vaysl</i> )	
Photocopy Yiddish handwritten fragment	<b>Box 35 Folder 6</b>
Translation by Singer and Elizabeth Shub, typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder 7</b>
Two sets of galley proofs, one with corrections (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Galley proofs (*Oversize )	<b>Box 177*</b>
Finnish review clipping, 1972; English clippings, advertisement	<b>Box 35 Folder 8</b>
Excerpt published in <i>Boys' Life</i> , whole issue, March 1969	<b>Box 183 Folder 2</b>
"Journalism and Literature" (Zshurnalizm un literatur), two corrected typescripts, [1965]	<b>Box 35 Folder 9</b>
"The Key" (Der shlisel)	

Yiddish handwritten fragments, nd	<b>Box 35 Folder</b> 10
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1967	<b>Folder 11</b>
Corrected typescript	<b>Folder 12</b>
Italian translation by Felicia Antip, <i>România literară</i> text, 1978, titled "Cheia"	<b>Folder</b> 13
"Khazkele, Raytsele and Blind Itshe" (Khazkele, Raytsele un der blinder Itshe) (see also "Loshikl" )	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript (three copies, one incomplete)	<b>Box 35</b> <b>Folder</b> 14
<i>Jewish Daily Forward</i> text, March 1981	<b>Folder</b> 15
"The King in China Who Turned Everything Upside Down" (Der kenig in Khine vos hot alts ibergekert kapoyr) (see <i>The Topsy-Turvy Emperor of China</i> )	
<i>The King of the Fields</i> ( <i>Der kenig fun di felder</i> )	
Yiddish handwritten fragment titled "Krol Lasu," nd	<b>Box 35</b> <b>Folder 16</b>
Original and photocopy Yiddish handwritten fragments, nd	<b>Folder</b> 17-20
Original and photocopy Yiddish handwritten fragments, nd (continued)	<b>Box 36</b> <b>Folder</b> 1-6
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, 1980	<b>Folder 7</b>
Corrected photocopy typescript translation of 9 May 1980, <i>Jewish Daily Forward</i> installment	<b>Folder</b> 8
Corrected typescript fragment	<b>Folder 9</b>
Corrected typescript and corrected fragments	<b>Folder 10-11</b>

Corrected typescript and corrected fragments (continued)	<b>Box 37</b> <b>Folder</b> 1-3
Typescript titled "Cybula, King of the Fields"	<b>Folder 4-5</b>
Epilogue, handwritten fragment; typescript and typescript fragment with corrections in unidentified hand; typescript with corrections and insert pages in unidentified hand; corrected typescript fragment with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 6
Typescript notes by RG	<b>Folder 7</b>
Dust jacket, 1988	<b>Folder 8</b>
Photocopy typescript reviews, 1988, 1989; photocopy review clippings, 1988-89	<b>Folder</b> 9
"Knut Hamsun, the Artist of Skepticism" (see Introduction to Knut Hamsun's <i>Hunger</i> )	
"The Lame Bride" (Di lome kale), corrected typescript, nd	<b>Box 37</b> <b>Folder 10</b>
"The Lantuch" (Der lantukh)	
Yiddish <i>Goldene keyt</i> tearsheets, [1970] (two copies, one signed by Avrom Sutskever)	<b>Box 37</b> <b>Folder</b> 11
Two corrected typescripts and uncorrected fragment, [1976]	<b>Folder 12</b>
"The Last Demon," translation by Martha Glicklich and Cecil Hemley	
Corrected typescript	<b>Box 38 Folder 1</b>
<i>Prism</i> tearsheet fragment	<b>Folder 2</b>
"The Last Gaze," translation by Joseph Singer, typescript fragment, titled "Check-Mate"; handwritten fragments in notebook; two corrected typescripts with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 3
"The Last Years of Spinoza," Yiddish handwritten manuscript, in notebook	<b>Folder 4</b>
"The Laughing Boy," corrected typescript	<b>Folder</b> 5

"The Lawsuit" (Der protses) (see "The Litigants" )	
"The Lecture" (Di forlezung), translation by Mirra Ginsburg, corrected typescript; incomplete photocopy corrected <i>Playboy</i> tearsheets	<b>Box 38</b> <b>Folder</b> 6
"The Lecture in Brazil" (Di forlezung in Brazil) (see "The Impresario" )	
"Legumes at Passover Time" (Kitniyes in Peyseth), Yiddish handwritten fragment	<b>Box 38</b> <b>Folder</b> 7
Lemel & Tzipa (Leml un Tsipe), three typescripts, two with corrections	<b>Folder 8</b>
"A Letter to Mother" (A brivele der mame'n), translation by Alizah Shevrin, two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand and one titled "A Letter to Mama"	<b>Folder</b> 9
"The Letter Writer" (Der briv-shrayber)	
Yiddish galley proofs, 7 Jan. 1965 (*galley files)	<b>Box 38</b> <b>Folder *</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1966	<b>Folder 10</b>
Translation by Aliza Shevrin and Elizabeth Shub	
Typescript fragment (two copies, both with corrections in unidentified hand)	<b>Box 38</b> <b>Folder</b> 11
Typescript	<b>Folder 12</b>
Corrected typescript	<b>Folder 13</b>
Corrected photocopy, <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder 14</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 13 Jan. 1968 (two copies)	<b>Folder 15</b>
"The Library" (Di bibliotek), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 16</b>
"The Liquidation" (Di likvidatsye) [Playscript]	



Corrected Yiddish typescript fragment (two copies, one with additional corrections)	<b>Box 38</b> <b>Folder</b> 17
Yiddish handwritten and typescript fragments	<b>Folder 18</b>
Corrected Yiddish typescript with handwritten insert pages	<b>Folder 19</b>
"Literature for Adults and Literature for Children" (Literatur far dervaksene un literatur far kinder)	
Corrected Yiddish typescript, [1969]	<b>Box 39 Folder</b> 1
Corrected typescript and uncorrected fragment, titled "Literature for Children and Adults"	<b>Folder</b> 2
"The Litigants"	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 39 Folder 3</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, titled "Der Protses" (The Lawsuit), 1984	<b>Folder 4</b>
"The Little Bird" (Dos feygele) (see "The Bird" )	
<i>A Little Boy in Search of God: Mysticism in a Personal Light</i> (see also <i>Love and Exile</i> )	
Typescript (two copies, both with corrections)	<b>Box 39</b> <b>Folder 4-6</b>
Galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Dust jacket	<b>Folder 7</b>
Review clippings, 1976	<b>Folder 8</b>
"The Little Cross," Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 9</b>
"The Little Shoemakers" (Di kleyne shusterlekh)	
<i>Tsukunft</i> Yiddish tearsheets, April 1945	<b>Box 39</b> <b>Folder 10</b>

Playscript adaptation by Seymour Reit, printed transcript of broadcast, 1955	<b>Folder</b> 11
<b>"Logarithms"</b>	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 39 Folder</b> 12
Translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript in unidentified hand, with additional corrections by Singer	<b>Folder</b> 13
<b>"The Long Week"</b> (Di lange vokh) Yiddish <i>Jewish Daily Forward</i> text, [1974]	<b>Folder</b> 14
<b>"Loshikl"</b> (see also "Khazkele, Raytsele and Blind Itshe" )	
Yiddish handwritten fragment, titled "Reytsele un Lozhkl"	<b>Box 39</b> <b>Folder</b> 15
Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 16
Two corrected typescript fragments, one with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 17
Translation by Rena Borrow, photocopy <i>Partisan Review</i> galley proofs with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 18
<b>"Lost,"</b> corrected typescript and uncorrected fragments	<b>Folder</b> 19
<i>Lost in America</i> , translation by Joseph Singer (see also <i>Love and Exile</i> )	
Photocopy handwritten Author's Note with corrections in unidentified hand; photocopy proof of Author's Note	<b>Box 39</b> <b>Folder</b> 20
Typescript fragment	<b>Folder</b> 21
Typescript fragment	<b>Folder</b> 22-23
Corrected typescript fragments	<b>Folder</b> 24
Corrected typescript fragment, with handwritten insert pages	<b>Box 40</b> <b>Folder</b> 1-2

Typescript fragments with corrections and notes in two unidentified hands	<b>Folder 3</b>
Corrected typescript fragment with handwritten insert pages	<b>Folder 4</b>
Corrected typescript fragments, with typescript and handwritten replacement pages and additional corrections in unidentified hand	<b>Folder 5-6</b>
Dust jacket (three copies)	<b>Folder 7</b>
<i>London Review of Books</i> clipping of printed excerpt, March 1982	<b>Folder 8</b>
English and Italian review and advertisement clippings, 1981, 1982; Swedish book catalog, March 1982	<b>Folder 9</b>
German review clippings; German typescript transcripts of reviews, 1983-84	<b>Folder 10</b>
"The Lost Menorah," Yiddish handwritten fragment	<b>Box 41 Folder 1</b>
<i>Lost Souls( Farloyrene neshomes) (see Meshugah )</i>	
<i>The Lost Tribe( Der farloyrene sheyvet )</i>	
Yiddish handwritten manuscript, titled "Alte Libe" (Old Love)	<b>Box 59 Folder 11-13</b>
Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 14</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> installment clippings, 1975	<b>Box 41 Folder 2</b>
Typescript fragments	<b>Box 59 Folder 15</b>
"The Lost Wife" (Dos farloyrene vayb), translation by Joseph Singer	
Corrected typescript	<b>Box 41 Folder 3</b>
Photocopy tearsheets from <i>The Critic</i>	<b>Folder 4</b>

Published text, in <i>The Critic</i> , Oct.-Nov. 1968 (*Serial Box)	<b>Box</b> 184*
"The Lost Woman" (Di farloyrene)	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript, nd	<b>Box 41</b> <b>Folder 5</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> installment clippings, 16 and 22 Sept. 1972	<b>Folder 6</b>
"Lot's Daughters" (see "The People of Sodom" )	
<i>Love and Exile</i> (see also <i>Little Boy in Search of God</i> , <i>Young Man in Search of Love</i> , and <i>Lost in America</i> )	
Yiddish serialization, as <i>Gloybn un tsveyfl</i> ( <i>Belief and Doubt</i> , or <i>Faith and Doubt</i> )	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 41 Folder 7</b>
Corrected Yiddish typescript of Part One	<b>Folder 8</b>
Composite Yiddish handwritten and typescript First Draft of Part Two	<b>Folder 9</b>
Corrected Yiddish typescript fragments	<b>Folder</b> 10-11
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings of Part One, 1974-75	<b>Box 42</b> <b>Folder</b> 1
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings of Part Two, 1976	<b>Folder 2</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings of Part Three, 1978	<b>Folder</b> 3-4
Translated excerpt in <i>The Soho Weekly News</i> , 12 Oct. 1978	<b>Folder 5</b>
Corrected typescript of Author's Note	<b>Folder</b> 6
"The Beginning," two corrected typescripts of Introduction, titled "The Early Years"	<b>Folder</b> 7-8

Photocopies of corrected printed text from previous editions of <i>A Little Boy in Search of God</i> and <i>A Young Man in Search of Love</i>	<b>Folder</b> 9
Handwritten editing notes in unidentified hand	<b>Folder</b> 10
Dust jacket proofs	<b>Folder</b> 11
Photocopy review clippings; press release	<b>Folder</b> 12
"The Magazine" (Der zshurnal)	
Yiddish handwritten manuscript, [1970]	<b>Box</b> 42 <b>Folder</b> 13
Translation by Singer and Laurie Colwin	
Corrected typescript	<b>Box</b> 42 <b>Folder</b> 14
Typescript; <i>The New Yorker</i> tearsheets, 22 May 1971	<b>Folder</b> 15
<i>The Magician of Lublin</i> ( <i>Der kuntsnmakher fun lublin</i> )	
Corrected Yiddish typescript fragments	<b>Box</b> 43 <b>Folder</b> 1
Author's Note, four corrected typescripts and corrected fragment	<b>Folder</b> 2
Hebrew, English, Polish, Italian, German, and Danish clippings, 1960-79; <i>East Midwood Jewish Center Bulletin</i> , 1961	<b>Folder</b> 3
Radio play, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 4
Playscript, Polish program and typescript review fragment, nd	<b>Folder</b> 5
Screenplay	
Bound typescript of first draft by Irving S. White and Menahem Golan	<b>Box</b> 43 <b>Folder</b> 6

Photocopy film advertisement, clippings, 1961, 1962, 1977, 1978	<b>Folder 7</b>
"The Malicious Woman: An Old Wives' Tale" (Di marshas: a bobe mayse), Yiddish handwritten manuscript, [1968]	<b>Folder 8</b>
<i>The Man of Dreams</i> (Der man fun haloymes)	
Yiddish handwritten manuscript fragments, printer's copy, [1970]	<b>Box 43 Folder 9-11</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, [1970-71]	<b>Box 44 Folder 1</b>
Typescript fragment with corrections in unidentified hand	<b>Folder 2</b>
"The Man Who Came Back"	
Playscript by Joan Silver, double-bill with "Shadow of a Crib"	
Bound typescript	<b>Box 44 Folder 3</b>
Flyer; clippings	<b>Folder 4</b>
Production photographs	<b>Folder 5</b>
<i>The Manor</i> (see also <i>The Estate</i> )	
Typescript title and contents pages	<b>Box 44 Folder 6</b>
Typescript fragments with corrections in unidentified hand	<b>Folder 7-11</b>
Corrected typescript, printer's copy	<b>Box 45 Folder 1-5</b>
Hebrew translation, corrected typescript fragment	<b>Folder 6-7</b>
Hebrew translation, photocopy corrected typescript fragment (continued)	<b>Box 46 Folder 1</b>

Corrected galley proofs; three sets of corrected page proofs, 1967 (*four folders, removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Typescript dust jacket text	<b>Folder 2</b>
Dust jacket	<b>Folder 3</b>
Publicity photograph, 1967	<b>Folder 4</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> clipping; <i>Literary Guild Preview</i> , December 1967; review by W.G. Rogers for <i>The Saturday Review</i> ; <i>Book News</i> ; English, French, and Italian review clippings, advertisements, 1966-69 (*Oversize Box 177)	<b>Folder 5, *</b>
Reviews in whole issues of <i>Commentary</i> , December 1967; <i>Mizrachi Woman</i> , January 1968; <i>New Republic</i> , 11 November 1967; <i>Newsweek</i> , 30 October 1967; <i>Reconstructionist</i> , 25 October 1968; <i>Saturday Review</i> , November 1967; <i>Time</i> , October and 3 November 1967 (*Oversize Box 181, Serial Boxes 184 and 185)	<b>Box 181, 184, 185*</b>
Payment receipt	<b>Box 46 Folder 6</b>
<i>The Manor</i> [together with <i>The Estate</i> ]	
Serialization, as <i>Der Hoyf</i> ( <i>The Court</i> )	
Corrected Yiddish typescript synopsis	<b>Box 46 Folder 7</b>
Yiddish handwritten manuscript of Author's Note	<b>Folder 8</b>
Yiddish handwritten manuscript fragments	<b>Folder 9-13</b>
Corrected <i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings	<b>Box 47 Folder 1-2</b>
Photocopy clippings of <i>Jewish Daily Forward</i> serialization	<b>Folder 3-8</b>
Photocopy clippings of <i>Jewish Daily Forward</i> serialization (continued)	<b>Box 48 Folder 1-2</b>
Translation	

Translation of Chapter One, by Nancy E. Gross, corrected typescript fragment titled "The Jacobi Estate" and "The Court"	<b>Box 48</b> <b>Folder</b> 3
Typescript fragments, some with corrections by Singer and others	<b>Folder</b> 4-11
Typescript fragment	<b>Folder</b> 12-13
Typescript fragment (continued)	<b>Box 49 Folder</b> 1-7
Corrected typescript fragments, with additional corrections in unidentified hand	<b>Box 50</b> <b>Folder</b> 1-2
Corrected typescript fragments, with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 3
Typescript fragments, with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 4
Corrected typescript fragments, with additional corrections in unidentified hand and duplicates of some pages	<b>Folder</b> 5-7
Typescript fragments, with corrections by Singer and others	<b>Folder</b> 8
Typescript fragments, with corrections by Singer and others (continued)	<b>Box 51</b> <b>Folder</b> 1-3
Typescript fragments, some with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 4-5
Blueline proofs	<b>Folder</b> 6-8
<i>The New Yorker</i> tearsheets and whole issue, 7 Feb. 1970	<b>Folder</b> 9
"The Manuscript" (Der manuskript), translation by Blanche and Joseph Nevel	
Typescript; two corrected typescripts	<b>Box 52 Folder</b> 1



Photocopy of proofs with corrections in unidentified hand	<b>Folder 2</b>
Published text, in whole issue of <i>New York Arts Journal</i> , November-December 1977 (*Oversize)	<b>Box 181*</b>
"The Marriage-Match" (Der shidekh), Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 52 Folder 3</b>
"The Married Couple" (Dos porfolk), <i>Jewish Daily Forward</i> text, Dec. 1972	<b>Folder 4</b>
"The Master of Dreams" (Der meyster fun khaloymes), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 5</b>
"A Master's Voice in the Wilderness" (see Review of Conrad Richter's <i>The Awakening Land</i> )	
"The Mathematician" (Der matematiker)	
Translation by Singer and Rosanna Gerber Cohen, corrected typescript, corrected fragment, and uncorrected fragment	<b>Box 52 Folder 6</b>
Translation by Singer and Duba Desowitz, typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder 7</b>
Mazel & Shlimazel, Or the Milk of a Lioness (Mazl un Shlimazl)	
Yiddish handwritten fragment, [1966]	<b>Box 52 Folder 8</b>
Translation by Singer and Elizabeth Shub	
Corrected typescript; typescript with corrections in unidentified hand	<b>Box 52 Folder 9</b>
Advertising poster, nd (*Oversize)	<b>Box 177*</b>
Review clippings, 1967-68; award nomination list, 1979; Spanish catalog	<b>Box 52 Folder 10</b>

Libretto by Elayne Goldstein with music by Marcel Farago, typescript fragments	<b>Folder</b> 11
Typescript dramatization proposal by Doris B. Gold	<b>Folder</b> 12
"The Meaning of Freedom" (see "Freedom and Literature" )	
"Meir the Eunuch and the Full Moon" (Meyer Tumtum run di fule lavone), Yiddish handwritten fragment	<b>Box 52</b> <b>Folder</b> 13
[The Memoir-Book of the Evil Inclination] (Dos gendenk-bukh fun yetser-hore), Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 14
"A Memorial to a Worm," corrected typescript and corrected fragment	<b>Folder</b> 15
"Menaseh's Dream," translation by Singer and Elizabeth Shub (see also <i>When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories</i> )	
Typescript fragment with corrections in unidentified hand and two corrected typescripts	<b>Box 52</b> <b>Folder</b> 16
Photocopy fragment from <i>When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories</i>	<b>Folder</b> 17
Menashe & Rachel	
Three corrected typescripts and corrected fragment	<b>Box 52</b> <b>Folder</b> 18
Photocopy tearsheet from <i>Family Circle</i> , 11 Dec. 1979, with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 19
"Mendel I Thought" (Pesah kh'hob gemeynt) (Pesah I Meant), translation by Joseph Singer	
Typescript fragment titled "Pesach I Thought" and corrected typescript	<b>Box 52</b> <b>Folder</b> 20

Photocopy <i>Playboy</i> tearsheets, Jan. 1977	<b>Folder</b> 21
"Mendel the Gravedigger" (Mendel bagreber) (see "The Gravedigger" )	
"The Mentor" (Der madrekh (veg-vayzer))	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 52 Folder</b> 22
<i>Jewish Daily Forward</i> installment clipping, 13 Sept. 1968	<b>Folder</b> 23
Translation by Singer and Evelyn Torton Beck	
Corrected typescript (two copies)	<b>Box 52 Folder</b> 24
Corrected typescript; corrected photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder</b> 25
<i>Meshuga</i>	
Photocopy and original Yiddish handwritten fragments, titled "Nakete neshomes" (Naked Souls)	<b>Box 53</b> <b>Folder</b> 1-6
Yiddish typescript fragment, nd	<b>Folder</b> 7
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, some with handwritten annotations in unidentified hand, 1981-82	<b>Folder</b> 8-9
Handwritten fragment, in notebook with unidentified Yiddish handwritten fragment	<b>Box 54</b> <b>Folder</b> 1
Translation by Nili Wachtel	
Corrected typescript fragments with additional corrections in unidentified hand	<b>Box 54</b> <b>Folder</b> 2-4
Corrected typescript fragments	<b>Folder</b> 5
Corrected typescript	<b>Folder</b> 6-7

Corrected typescript (continued)	<b>Box 55 Folder 1</b>
Photocopy galley proofs with corrections [by Alma Singer], 1993	<b>Folder 2</b>
Review clippings, 1994	<b>Folder 3</b>
<i>Messiah the Sinner</i> (see <i>The Sinful Messiah</i> )	
"Mimicry" (Dos nokhkrimenish) (see "Caricature" )	
"Miracles" (Nisim), translation by Singer and Judy Beeber, <i>Israel Magazine</i> tearsheets, Jan. 1970; photocopy Israel Magazine tearsheets with handwritten corrections in unidentified hand	<b>Box 55 Folder 4</b>
<i>The Mirror</i> ( <i>Der shpigl</i> )	
Short story	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 55 Folder 5</b>
Corrected Yiddish typescript	<b>Folder 6</b>
Photocopy advertisement for Raphael Soyer lithographs, nd	<b>Folder 7</b>
Playscript	
<i>The Mirror</i> and <i>The Ball</i> , Yiddish typescript synopses	<b>Box 55 Folder 8</b>
Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 9-11</b>
Corrected typescript	<b>Folder 12</b>
Corrected typescript with handwritten replacement pages; rejected handwritten and typescript pages; corrected typescript fragment	<b>Folder 13-14</b>
Two corrected typescripts	<b>Box 56 Folder 1-2</b>
Corrected composite photocopy and original typescript fragment	<b>Folder 3</b>
Corrected typescript of Act Two	<b>Folder 4</b>
Corrected typescript fragments	<b>Folder 5</b>

Typescript fragments of Act Two	<b>Folder 6</b>
Fragments in unidentified hands	<b>Folder 7</b>
Corrected typescript of Act Two, incorporating pages from previous draft. With the rejected pages from the previous draft	<b>Folder 8</b>
Bound corrected typescript	<b>Folder 9</b>
Corrected typescript fragments of Act One, with additional corrections [by Michael Posnick], and photocopies of some pages	<b>Folder 10</b>
Corrected typescript fragments of Act Two, with handwritten revision pages, some in Yiddish	<b>Folder 11</b>
Corrected typescript of Act Two	<b>Folder 12</b>
Handwritten pages, one in Yiddish	<b>Folder 13</b>
Typescript fragments, with Yiddish handwritten revision page	<b>Folder 14</b>
Program, 1973; advertisement, 1972	<b>Folder 15</b>
Press release; photocopy typescript review; review clippings; interview with Irving Howe, 1973	<b>Folder 16</b>
"The Mischievous Child" (Der mazek), photocopy Jewish <i>Daily Forward</i> text, with Yiddish handwritten annotations, 1972	<b>Box 57 Folder 1</b>
"The Mishnah" (Mishnayes), translation by Moshe Spiegel, corrected typescript and uncorrected fragment, both titled "The Gift of the Mishnah"	<b>Folder 2</b>
"The Missing Line"	
Corrected typescript and corrected fragments, one with correction in unidentified hand	<b>Box 57 Folder 3</b>

Typescript	<b>Folder 4</b>
<i>Moment</i> tearsheets, Jan./Feb 1989	<b>Folder 5</b>
German translation, titled "Die Verschwundene Zeile"	
Handwritten manuscript [by Alma Singer]	<b>Box 57 Folder 6</b>
Three typescripts, two with corrections, and corrected fragment	<b>Folder 7</b>
"The Mistake" (Der toes)	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 57 Folder 8</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, Feb. 1981	<b>Folder 9</b>
Translation by Rina Borrow and Lester Goran	
Corrected typescript fragment	<b>Box 57 Folder 10</b>
Photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder 11</b>
Photocopy galley proof fragment	<b>Folder 12</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 4 Feb. 1985	<b>Folder 13</b>
"The Mixed-Up Feet and the Silly Bridegroom"	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, as "Der narisher hosn un di farbitene fis" (The Foolish Bridegroom and the Switched Feet), Nov. 1965	<b>Box 57 Folder 14</b>
Translation by Singer and Elizabeth Shub, typescript with corrections in unidentified hand (two copies)	<b>Folder 15</b>
"The Monument," Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 16</b>
"Moon and Madness"	

Corrected typescript; corrected fragment; uncorrected fragment; photocopy of corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Box 57 Folder 17</b>
Two sets of photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs, one with corrections; tearsheets, 6 Oct. 1980	<b>Folder 18</b>
"More about the Wise Men of Chelm" (Nokh vegn di Khelmer hakhomim) (see <i>The Fools of Chelm and Their History</i> )	
"Morris and Timna" (Moris un Timna)	
Yiddish handwritten fragment, [1976]	<b>Box 57 Folder 19</b>
Translation by Singer and Duba Desowitz, typescript and corrected fragment	<b>Folder 20</b>
"Moshe" (Moses), Yiddish handwritten playscript	<b>Folder 21</b>
"Motele the Apprentice" (Motele dos lern-ingl) (see "Motele the Tailor's Apprentice" )	
"Motele the Tailor's Apprentice, or " <i>The Terrible Secrets</i> (Motele dos shnayder-gerd oder di shocklikhe soydes)	
Yiddish handwritten fragment, [1967]	<b>Box 57 Folder 22</b>
Translation by Singer and Elizabeth Shub	
Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand and with Yiddish and English handwritten pages, titled "Motele, the Tailor Boy or " <i>The Terrible Secrets</i>	<b>Box 57 Folder 23</b>
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder 24</b>
Corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder 25</b>
"Mother Rachel" (Muter Rahel), <i>Jewish Daily Forward</i> text, April 1969	<b>Folder 26</b>

[Mother Yiddish], Yiddish handwritten fragment; handwritten manuscript	<b>Folder</b> 27
"The Murderer" (Der merder: A skitse)	
Yiddish handwritten manuscript; corrected Yiddish typescript, nd	<b>Box 57</b> <b>Folder</b> 28
Yiddish <i>Tsukunft</i> tearsheets, January 1972 (two copies)	<b>Folder 29</b>
Typescript and two fragments, one with corrections	<b>Folder 30</b>
"My Adventures as an Idealist" (see "The Author" )	
"My Father's Friend" (Mayn tatns khaver)	
Typescript, nd (two copies)	<b>Box 58 Folder 1</b>
Corrected <i>New Leader</i> galley proofs, 1966 (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
<i>New Leader</i> tearsheet, 5 Dec. 1966; <i>New York Post</i> text, 8 Oct. 1978	<b>Folder 2</b>
Published text, in whole issue of <i>New Leader</i> , 5 December 1966 (*Serial Box)	<b>Box</b> 184*
<i>My Father's Rabinnical Court</i> ( <i>Mayn tatns beys-din shtub</i> ) (see <i>In My Father's Court</i> )	
<i>My Love Affair with Miami Beach</i> , photographs by Richard Nagler, [1990] (*Oversize)	<b>Box</b> 179*
<i>My Personal Conception of Religion</i> (see "A Personal Concept of Religion" )	
"My Philosophy as a Jewish Writer" (see "Why I Write As I Do" )	
"The Mysteries of the Cabala" (Di soydes fun der kabole)	
Yiddish handwritten manuscript, [1966]	<b>Box 58</b> <b>Folder 3</b>
Corrected typescript	<b>Folder 4</b>
Naftali the Storyteller & His Horse, Sus (Naftali der mayse dertseyler un zayn ferd, Sus)	



Three typescripts, two with corrections	<b>Box 58</b> <b>Folder 5</b>
Typescript Latin translation by John Fischer	<b>Folder 6</b>
<i>Naftali the Storyteller and His Horse, Sus, and Other Stories</i>	
Corrected photocopy proofs of "The Cat Who Thought She Was a Dog and the Dog Who Thought He Was a Cat"	<b>Box 58</b> <b>Folder 7</b>
Two sets of corrected galley proofs; corrected page proofs, 1976 (*two folders, removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Corrected photocopy page proofs fragment	<b>Folder 8</b>
Photocopy illustrations by Margot Zemach	<b>Folder 9</b>
Dust jacket	<b>Folder 10</b>
Review clippings, 1976	<b>Folder 11</b>
"Navon"	
Manuscript in Alma Singer's hand, with corrections in unidentified hand	<b>Box 58</b> <b>Folder 12</b>
Manuscript in Alma Singer's hand, with corrections by Singer	<b>Folder 13</b>
Corrected typescript fragment	<b>Folder 14</b>
<i>Jewish Chronicle</i> tearsheet, 13 Sept. 1974	<b>Folder 15</b>
"The Needle" (Der nodl)	
Photocopy Yiddish <i>Kheshkm</i> page proofs	<b>Box 58</b> <b>Folder 16</b>
Translation by Singer and Elizabeth Shub, two corrected typescripts	<b>Folder 17</b>

Danish translation "Synålen," published text in <i>Dansk Familieblad</i> no. 46, 1967	<b>Box</b> 183 <b>Folder</b> 2
"Neighbors" (Shkheynim)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1972	<b>Box 58 Folder</b> 18
Translation by Singer and Herbert R. Lottman	
Two typescripts, one with corrections	<b>Box 58</b> <b>Folder 19</b>
Corrected photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs; photocopy, titled "Dust"	<b>Folder</b> 20
<i>The New Yorker</i> tearsheets, nd	<b>Folder 21</b>
"A Nest Egg for Paradise" (A knipl oylem habe)	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 58</b> <b>Folder 22</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> proof, 1983 (*Oversize)	<b>Box</b> 177*
"A New Edition of Gogol's Work in English" (A naye oysgabe fun Gogol's verk in English) (see Review of <i>The Collected Tales and Plays of Nikolai Gogol</i> )	
"The New Year" (Dos naye yor) (see "The New Year Party" )	
"The New Year Party"	
Yiddish handwritten manuscript, [1974	<b>Box 58</b> <b>Folder 23</b>
Translation by Singer and Rosanna Gerber Cohen, two typescripts, one with corrections	<b>Folder</b> 24
"A Night" (A Nakht), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 25</b>
"A Night in the Poorhouse"	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 58 Folder 26</b>

Yiddish <i>Tsukunft</i> , 1979, titled "A vinter-nakht in hekdesht" (A Winter Night in the Poorhouse)	<b>Folder</b> 27
Corrected typescript and corrected fragment with replacement pages, both titled "Tales from the Poorhouse"	<b>Folder</b> 28
Corrected typescript, titled "Tales from the Poorhouse;" and corrected fragment	<b>Folder</b> 29
Composite typescript and photocopy corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder</b> 30
Photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder</b> 31
<i>Nobel Lecture</i>	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript, [1978]	<b>Box</b> 58 <b>Folder</b> 32
Photocopy Yiddish proof fragments, [1978]	<b>Folder</b> 33
Three typescripts, two with corrections; corrected fragments; uncorrected fragment	<b>Folder</b> 34
Reprint, Nobel Foundation, 1979	<b>Folder</b> 35
Galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder</b> *
"Not for the Sabbath" (Nisht far Shabes)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, Feb. 1974	<b>Box</b> 59 <b>Folder</b> 1
Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 2
"Not of this World" (Nisht fun der-velt), Yiddish handwritten fragment, [1967]	<b>Folder</b> 3

"The Notebook" (Dos notis-bikhl), Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 4</b>
"The Oak Tree" (Der demb), Yiddish handwritten manuscript, [1972]	<b>Folder 5</b>
'Obscene' Speech and Sex in Literature"( "Umanshtendige" reyde un seks in de literatur) (see "Indecent Language and Sex in Literature" )	
"Oh!," Yiddish handwritten manuscript, nd	<b>Box 59 Folder 6</b>
"Old Love" (Alte libe)	
Corrected Yiddish typescript, [1975]	<b>Box 59 Folder 7</b>
Corrected typescript	<b>Folder 8</b>
<i>Old Love</i> [collected stories]	
Corrected page proofs (*removed to galley files)	<b>Box 59 Folder *</b>
Photocopy English and French clippings, 1979, 1982, nd	<b>Folder 9</b>
German typescript transcripts of broadcast reviews, Dec. 1985, Jan. and March 1986; German review clippings, 1985, 1986; Italian catalog, 1981	<b>Folder 10</b>
<i>Old Love</i> ( <i>Alte libe</i> ) [novel], Yiddish handwritten fragment	<b>Box 60 Folder 1</b>
<i>Old Love</i> ( <i>Alte libe</i> ) [another novel], Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 2</b>
"Old Reb Berish and His Stories" (Der alter R. Berish un zayne mayse), two corrected typescripts and uncorrected fragment	<b>Folder 3</b>
"Old Truths and New Clichés" (see also "Art and Folklore" and Introduction to <i>The Penitent</i> ), four typescripts, three with corrections, and corrected fragments	<b>Folder 4</b>

"Old Truths and New Clichés" [lecture on modern art combining the essays "Accepted Artistic Truths Which Are False," "When Art Wants to Do the Impossible," "Art in Our Time," and "Ups and Downs in Literature," translated by Faygah Mark, Linda R. Portnay, and Mirra Ginsburg], corrected typescript and two fragments, one with corrections **Folder 5**

Ole & Trufa: A Story of Two Leaves (Ole un Trufa)

Two typescripts, one corrected, and photocopy of corrected fragment with additional corrections in unidentified hand, printer's copy **Box 60 Folder 6**

Tearsheet fragment, nd **Folder 7**

French tearsheets, nd **Folder 8**

German translation, titled "Zwei Blätter an einem Baum," *Die Welt* text, 24 March 1978 **Folder 9**

"On a Ship" (Oyf a shif)

Yiddish handwritten fragments, [1967] **Box 60 Folder 10**

Translation by Singer and Nancy Gerstein

Two typescripts, one with corrections in unidentified hands **Box 60 Folder 11**

Corrected typescript **Folder 12**

"On a Ship" (Oyf a shif) (see "Peephole in the Gate" )

"On a Wagon" (Oyf a fuhr)

Yiddish handwritten fragment, nd **Box 60 Folder 13**

*Jewish Daily Forward* text, 1967 **Folder 14**

Translation by Singer and Dorothea Straus

Manuscript in unidentified hand **Box 60 Folder 15**

Corrected typescript **Folder 16**

## "On the Courage to Be Old-Fashioned" [re. Frederic Prokosch]

Corrected typescript **Box 60 Folder 17***Book World* tearsheets, Jan. 1968 **Folder 18**

## "On the Way to the Poorhouse"

*Jewish Daily Forward* text, titled "Dos gehintekhts" (Riffraff), March 1969 **Box 60  
Folder 19**

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Fragments of two typescripts, one with corrections, and two corrected typescripts **Box 60  
Folder 20***Playboy* tearsheet, Oct. 1969 **Folder 21**"On Various Matters" (Vegen farshidene zakhen), *Jewish Daily Forward* text, March 1959 **Folder 22**

## "Once on Second Avenue There Lived a Yiddish Theater (Did It Really Die?)"

Yiddish handwritten fragment **Box 61 Folder 1**Typescript with corrections in unidentified hand, titled ""Ninety Years of Yiddish Theatre""; three typescript fragments, one corrected and one titled Ninety Years of Yiddish Theatre; and a handwritten fragment **Folder 2**Photocopy printed text, *New York Times*, 17 April 1966 **Folder 3**

## "One Day of Happiness" (Eyn tog glik)

Corrected Yiddish typescript fragment, [1966] **Box 61  
Folder 4**Corrected typescript and two fragments, one corrected **Folder 5**Corrected *Cavalier* galley proof fragment, Sept. 1965 (\*removed to galley files) **Folder \***

<i>Cavalier</i> tearsheets, Sept. 1965	<b>Folder 6</b>
"One Groom and Two Brides" (Eyn khosn un tsvey kales), corrected typescript, nd	<b>Folder 7</b>
"One Night in Brazil" (Eyn nakht in Brazil)	
Yiddish handwritten fragments; corrected Yiddish typescript fragment titled "A gast oyf eyn nakht" (A Guest for One Night)	<b>Box 61 Folder 8</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, titled "A gast oyf eyn nakht" (A Guest for One Night), 1977	<b>Folder 9</b>
Handwritten and typescript fragments; composite original and photocopy corrected typescript	<b>Folder 10</b>
"One True Love" (Eyn emese libe) (see "Sam Palka and David Vishkover" )	
<i>Open</i> (Ofn), Yiddish handwritten fragment	<b>Box 61 Folder 11</b>
"Our Children Are a Menace to Literature," <i>Horn Book</i> text, Dec. 1974	<b>Folder 12</b>
"The Painting"	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 61 Folder 13</b>
Translation by Shulamith Charney, two typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Folder 14</b>
"A Pair" (A por)	
Yiddish handwritten manuscript, [1973]	<b>Box 61 Folder 15</b>
Two sets of typescript fragments, one corrected	<b>Folder 16</b>
"A Pair" (A por), Yiddish handwritten fragment, nd	<b>Folder 17</b>
"The Palace" (Der palats) (see "Menaseh's Dream" )	

## "The Parakeet Named Dreidel"

Corrected Yiddish typescript and uncorrected fragment

**Box 61**  
**Folder 18**

Manuscript [in Alma Singer's hand]

**Folder**  
19

Three corrected typescripts and uncorrected fragment

**Folder 20**"Parasites in the Art of Our Time" (Paraziten in der kunst fun unzer tsayt), *Jewish Daily Forward* text, 1972**Folder**  
21

"The Parrot" (Der popugay), translation by Ruth Whitman, three typescripts

**Folder**  
22

"The Partner" (Der shutef)

Yiddish handwritten fragments, [1966]

**Box 61 Folder**  
23

Manuscript in unidentified hand

**Folder 24**

Two typescripts, one corrected, and uncorrected fragment

**Folder 25**

"The Party" (Di parti) (see "A Party in Miami Beach" )

"The Party" (Di parti) (see "There Are No Coincidences" )

"A Party in Miami Beach" (Di parti)

Photocopy Yiddish handwritten manuscript, nd

**Box 61**  
**Folder 26***Jewish Daily Forward* text titled "Di parti" (The Party), 1976**Folder 27**

Translation by Joseph Singer

Three typescripts, two titled "The Party" and two with corrections

**Box 61**  
**Folder**  
28



Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
<i>Playboy</i> tearsheet fragment, nd	<b>Folder 29</b>
Playscript	
Yiddish handwritten fragment, titled "A parti in Miami" (A Party in Miami)	<b>Box 61 Folder 30</b>
"The Pass," translation by Martha Glicklich, typescript	<b>Box 62 Folder 1</b>
"Passions" (Tayves), typescript titled "Tales of Three Passions"	<b>Folder 2</b>
<i>Passions and Other Stories</i>	
Printer's copy of composite corrected typescripts, photocopy typescripts, originals and photocopies of previously printed stories, and photocopy galley proofs. With layout material	<b>Box 62 Folder 3-4</b>
Corrected page proofs	<b>Folder 5</b>
Two sets of corrected galley proofs; corrected page proofs, 1975 (*three folders, removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Photocopy of typescript review with corrections in unidentified hand; photocopy review clippings, 1975, 1976; Bra Böcker catalog, 1979; Carl Hanser Verlag catalog, 1977	<b>Folder 6</b>
"A Peephole in the Gate"	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, titled "Oyf a shif" (On a Ship), Feb. 1970	<b>Box 62 Folder 7</b>
Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel	
Corrected typescript fragments	<b>Box 62 Folder 8</b>
<i>Esquire</i> tearsheet fragment	<b>Folder 9</b>
Published text, in whole issue of <i>Esquire</i> , April 1971	<b>Box 183 Folder 3</b>

*The Penitent( Der bal-tshuve )*

Corrected clippings of serialization in <i>Jewish Daily Forward</i> ; photocopy fragment; additional clippings, [1973]	<b>Box 62</b> <b>Folder</b> 10-12
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder 13</b>
Three corrected typescripts	<b>Folder 14</b>
Three corrected typescripts (continued)	<b>Box 63</b> <b>Folder 1-2</b>
Corrected typescript	<b>Folder 3</b>
Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder</b> 4
Three sets of corrected galley proofs; two sets of corrected page proofs (*five folders, removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Corrected typescript of the special message for the Franklin Library first edition	<b>Folder</b> 5
Photocopy page proof fragment of the special message for the Franklin Library first edition, 1983	<b>Folder</b> 6
Photocopy page proofs of Author's Note; duplicate fragment	<b>Folder 7</b>
Review clippings, 1983-84; German book catalog, 1987	<b>Folder 8</b>
German review clippings; photocopy transcript of German broadcast review, 1987	<b>Folder</b> 9
"People on My Way" (Menshen oyf mayn veg), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 1959	<b>Folder</b> 10
"The People of Sodom" (Di mentshn fun Sodom) [Playscript based upon "The Wicked City" ]	

Yiddish handwritten fragments, titled "Lot un zayn mishpokhe" (Lot and His Family)	<b>Box 63</b> <b>Folder</b> 11
Corrected Yiddish typescript, titled "Di mentshn fun Sodom" (The People of Sodom)	<b>Folder</b> 12
Typescript fragment	<b>Box 64 Folder 1</b>
Translation by Joseph Singer, titled "The People of Sodom"	
Typescript (two copies)	<b>Box 64 Folder 2-3</b>
Typescript (two copies)	<b>Folder 4-5</b>
Corrected typescript fragments with additional corrections and photocopy insert pages in unidentified hand, titled "Lot's Daughters"	<b>Folder</b> 6
"A Personal Concept of Religion" (A perzenlikhe oyffassung fun religye)	
Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Box 64</b> <b>Folder 7</b>
Three corrected typescripts; typescript titled "A Personal Concept of Religion or Religion Without Dogma," with corrections for oral presentation [for "The Writer at Work" lecture series at the Gallatin Division of New York University]	<b>Folder</b> 8
Photocopy printed text from <i>The New York Times</i> , 18 May 1979, titled "What Is God to Do – Discuss His Book With Every Reader?"	<b>Folder</b> 9
"Pesah I Meant" (Pesah kh'hob gemeynt) (see "Mendel I Thought" )	
"The Picture" (Dos bild) (see "Lost" )	
"A Piece of Advice" (Di eytse)	
Corrected Yiddish galley proofs (*removed to galley files)	<b>Box 65</b> <b>Folder *</b>
Translation by Martha Glicklich and Joel Blocker, typescript with corrections in unidentified hand; printed text from <i>The Spinoza of Market Street</i>	<b>Folder</b> 1
Published text, in whole issue of <i>Hadassah</i> , November 1978 (*Oversize)	<b>Box</b> 181*

"The Piece of Advice" (Di eytse), <i>Jewish Daily Forward</i> text, March 1974	<b>Box 65</b> <b>Folder 2</b>
"Pigeons" (Toybn)	
Yiddish handwritten fragment; Yiddish handwritten manuscript, [1966]	<b>Box 65</b> <b>Folder 3</b>
Typescript with corrections in unidentified hand and corrected fragment	<b>Folder 4</b>
Published text, in <i>Esquire</i> , August 1967	<b>Box 183</b> <b>Folder 3</b>
Polish translation, printed text	<b>Box 65 Folder 5</b>
"Pits Pats, Hô Hô un Ha Ha," Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder 6</b>
"Pity: A Story" (Rakhmones: Dertseylung), Yiddish handwritten fragment, [1956]	<b>Folder 7</b>
"Pity," translation by Joel Blocker, two typescripts with corrections in unidentified hand	<b>Folder 8</b>
"The Plagiarist"	
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clipping, 1985, titled "Di kopye" (The Copy)	<b>Box 65</b> <b>Folder 9</b>
Translation by J. M. Lask and Elizabeth Shub	
Typescript with corrections in unidentified hand; 'Revised version by M. C.,' corrected typescript	<b>Box 65</b> <b>Folder 10</b>
Published text, in whole issue of <i>Israel Magazine</i> , 1967 (*Serial Box)	<b>Box 184*</b>
<i>A Play for the Devil</i> (A shpil far'n tayvel) [Playscript, based on ""The Unseen"" ] (see also <i>The Unseen</i> and <i>The Devil's Game</i> )	
Corrected Yiddish typescript fragments	<b>Box 65</b> <b>Folder 11-12</b>

Corrected Yiddish typescript fragments	<b>Folder</b> 13-14
Program, 1984	<b>Folder</b> 15
"The Pocket Remembered" (Di keshene hot gedenkt)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1983	<b>Box 65 Folder</b> 16
Translation by Dvorah Menashe, corrected typescript	<b>Folder</b> 17
Poem about cooking, handwritten manuscript, nd	<b>Folder</b> 18
Poem about money, Yiddish handwritten manuscript fragment, nd	<b>Folder</b> 19
"The Power of Darkness" (Der koyeh fun finsternish)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1975	<b>Box 65 Folder</b> 20
Two typescripts, one corrected	<b>Folder</b> 21
"The Power of the Evil Inclination" (Der koyeh fun yetser-hore) [Playscript], corrected Yiddish typescript fragment	<b>Folder</b> 22
"The Power of Light"	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 65 Folder</b> 23
Translation by Singer and Terry Bhatia, two corrected typescripts and corrected fragments	<b>Folder</b> 24
<i>The Power of Light: Eight Stories for Hanukkah</i>	
Printer's copy of composite typescripts, photocopy corrected typescripts, and photocopies of printed stories, all with corrections in unidentified hand	<b>Box 65</b> <b>Folder</b> 25
Printer's dummy	<b>Folder</b> 26

Two sets of corrected galley proofs; four sets of page proofs, two with corrections (*five folders, removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Photocopy review clippings, 1980-81	<b>Folder</b> 27
"Powers" (Koyhes)	
Yiddish handwritten fragments, [1966]	<b>Box 66 Folder</b> 1
Translation by Singer and Dorothea Straus, two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 2-3
Prayer, Hebrew handwritten manuscript, nd	<b>Folder 4</b>
"Prayer 1," Yiddish handwritten manuscript in notebook, nd	<b>Folder 5</b>
"The Primper" (Di putserin)	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 66 Folder 6</b>
Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel, typescript fragment with corrections in unidentified hand, titled "The Clothes Horse;" typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 7
"The Problem of Shlemiel" (Dos problem fun Shlemiel), Yiddish handwritten notes	<b>Folder</b> 8
"The Prodigal Fool" (see "Brother Beetle" )	
"The Prodigy" (Dos vunderkind), <i>Jewish Daily Forward</i> text, Feb. 1972	<b>Box 66</b> <b>Folder</b> 9
"The Professor's Wife," corrected typescript	<b>Folder 10</b>
"Property" (Eigntum)	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 66 Folder 11</b>
Translation by Singer and Dorothea Straus	

Handwritten manuscript [by Dorothea Straus]	<b>Box 66</b> <b>Folder 12</b>
Two typescripts, one corrected	<b>Folder 13</b>
Photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs (two copies, both with corrections)	<b>Folder 14</b>
"The Proposition" (Di propozitsye), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 15</b>
"The Purim Gift" (Dosshlakhmones) (see <i>In My Father's Court</i> )	
"The Psychic Journey" (Di psikhishe rayze)	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 66 Folder 16-17</b>
Corrected Yiddish typescript fragments, with duplicates of some pages	<b>Folder 18</b>
Translation by Joseph Singer	
Two corrected typescripts and three fragments, two corrected	<b>Box 66 Folder 19</b>
Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder 20</b>
Photocopy <i>The New Yorker</i> galley proof fragments with corrections in unidentified hand	<b>Folder 21</b>
"A Psychologist, an Astronaut Who Believe in Flying Saucers" (Psikholog, an astonom vos gloybn in di fliende teler), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 13 March 1959	<b>Folder 22</b>
"A Quotation from Klopstock"	
Yiddish handwritten manuscript, titled "Der Sod" (The Secret), printer's copy, [1970]	<b>Box 66 Folder 23</b>
Translation by Singer and Dorothea Straus, two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder 24</b>

French translation by Marie-Pierre Castelnau and Jacqueline Chineour, titled "Une Citation de Klopstock," clipping of text, 1978	<b>Folder</b> 25
Polish translation by Katarzyna Dresner, titled "Cytat z Klopstocka," clipping of text, 1982	<b>Folder</b> 26
Rabbi Leib & the Witch Cunegunde	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, titled "R. Leyb Sore's un di makhsheyfe Kunegunde" (Sarah's Son Reb Leyb and the Witch Kunegunde), Oct. 1967	<b>Box 67</b> <b>Folder</b> 1
Translation by Singer and Elizabeth Shub (see also <i>When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories</i> ), three typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 2
"The Rag" (Di shmate), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 3</b>
<i>Reaches of Heaven: A Story of the Baal Shem Tov</i> , translation of <i>A fantazye vegn Bal Shem (A Fantasy about the Baal Shem)</i> by Joseph Singer	
Corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand	<b>Box 67</b> <b>Folder</b> 4
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder 5</b>
Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Review clipping, 1981	<b>Folder 6</b>
Realism Stands in the Way of Truth (A Few Remarks on the Fate of '-isms' in Literature), typescript	<b>Folder</b> 7
"Reb Itchele and Shprintza"	
Two typescripts	<b>Box 67 Folder 8</b>
Published text, in whole issue of <i>Jewish Chronicle</i> , 8 April 1966 (*Oversize)	<b>Box</b> 181*



"Reb Yekl Safir," four typescripts, two corrected, titled "Reb Yekel Safir"	<b>Box 67</b> <b>Folder 9</b>
"Reb Zeinvele," translation by Dvora Menashe, corrected typescript	<b>Folder 10</b>
<i>Rebels( Di buntarn )</i>	
Yiddish handwritten manuscript, titled "Der got-zukher" (The God-Seeker), Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 67</b> <b>Folder 11-12</b>
Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 13-15</b>
Yiddish handwritten fragments, printer's copy, [1973]	<b>Box 68</b> <b>Folder 1-4</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, 1973	<b>Folder 5</b>
"The Recluse"	
Yiddish <i>Goldene keyt</i> tearsheets, titled "Der peyresh" (The Commentary), 1972	<b>Box 68</b> <b>Folder 6</b>
Translation by Singer and Herbert R. Lottman, published in <i>A Crown of Feathers</i> , two typescripts, one with corrections	<b>Folder 7</b>
"The Recluse," translation by Dvora Menashe, published in <i>The New Yorker</i> and <i>The Death of Methuselah</i>	
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Box 68</b> <b>Folder 8</b>
Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder 9</b>
"The Reencounter," two typescripts, one corrected; uncorrected fragment; two corrected fragments, one with corrections in unidentified hand; photocopy handwritten page in unidentified hand; invoice, 6 March 1979	<b>Folder 10</b>
"Release from a Levirate Marriage" (Khalitse), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 11</b>

- "Remarkable Coincidences and Facts," *Jewish Daily Forward*, 18 March 1959 **Folder**  
12
- Remembrances of a Rabbi's Son* (see also *The Family* )
- Corrected typescript fragment of *The Family*, with additional corrections in  
unidentified hand **Box 68**  
**Folder**  
13
- Photocopy corrected typescript fragments, printer's copy **Folder 14**
- "Remnants" (Reshtlekh), Yiddish handwritten fragment **Box 69**  
**Folder 1**
- "Remnants" (Reshtlekh)
- Yiddish handwritten manuscript **Box 69 Folder 2**
- Translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript; two corrected  
fragments, one with additional corrections in unidentified hand; handwritten  
fragment **Folder**  
3
- "Rest for the Nerves" (Ry far di nervn) Yiddish handwritten manuscript **Folder 4**
- "A Return Rocket Trip to Planet Venus Would Take Three Years," *Jewish Daily*  
*Forward* text, 7 March 1959 **Folder**  
5
- "The Revelation, Or Crazy and Mad" (Di antplekung, oder meshuge un meturef)
- Yiddish handwritten fragment, nd **Box 69 Folder**  
6
- Jewish Daily Forward* serialization clippings, Dec. 1977-Jan.1978 **Folder 7**
- Translation by Joseph Singer, typescript **Folder**  
8
- Review of Norbert Guterman's translation of Aleksandr Afanas'ev's *Russian Fairy*  
*Tales*, corrected typescript **Folder**  
9
- Review of Max Hayward's translation of Isaac Babel's *You Must Know Everything:*  
*Stories, 1915-1937*, edited by Nathalie Babel, handwritten manuscript; typescript **Folder**  
10

Review of David Baumgardt's <i>Great Western Mystics: Their Lasting Significance</i> and Stephen Dully McKay's translation of Mordechai Georgo Langer's <i>Nine Gates to the Chassidic Mysteries</i> , typescript (two copies)	<b>Folder</b> 11
Review of Richard Cavendish's <i>The Black Arts</i>	
Corrected Yiddish typescript	<b>Box 69 Folder</b> 12
Corrected typescript	<b>Folder</b> 13
Review of <i>The Collected Tales and Plays of Nikolai Gogol</i> (edited by Leonard J. Kent), corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Review of Lester Goran's <i>Mrs. Beautiful</i> , handwritten manuscript	<b>Folder</b> 14
Review of Knut Hamsun's <i>Pan</i>	
Corrected Yiddish typescript and uncorrected Yiddish fragment	<b>Box 69 Folder</b> 15
Galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Review of Irving Howe's <i>The Jews of New York</i> , typescript with corrections in unidentified hand and corrected fragment	<b>Folder</b> 16
Review of Martin Greenberg's translation of <i>The Diaries of Franz Kafka</i> , edited by Max Brod	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 69 Folder</b> 17
Three typescripts, one corrected and one with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 18
Review of George Kranzler's <i>A Jewish Community in Transition</i> and Samuel Poll's <i>The Hasidic Community of Williamsburg</i> , typescript, [1962]	<b>Folder</b> 19
Review of Barnet Litvinoff's <i>To the House of their Fathers: A History of Zionism</i>	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 69 Folder</b> 20

Three corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 21
Review of Fred Goldberg's translation of Isaac Peretz's <i>My Memoirs</i>	
Typescript fragment titled "Peretz's Memoirs," nd	<b>Box 69</b> <b>Folder 22</b>
"Peretz' Dream," in whole issue of <i>American Judaism</i> , Passover, 1966 (*Serial Box)	<b>Box</b> 184*
Review of Isaac Perlov's <i>My Seven Good Years</i>	
Corrected Yiddish typescript, titled "Yitskhok Perlof: A shilderer fun tragedyes" (Isaac Perlov: A Painter of Tragedies)	<b>Box 69</b> <b>Folder</b> 23
Typescript titled "Isaac Perloff, the Narrator of Gay Tragedies"	<b>Folder 24</b>
Review of Harold Pinter's <i>The Homecoming</i> , handwritten fragment; clipping of text	<b>Folder</b> 25
Review of Anthea Bell's translation of Otfried Preussler's <i>The Satanic Mill</i> , corrected typescript, nd	<b>Folder</b> 26
Review of Conrad Richter's <i>The Awakening Land</i> , handwritten fragment; corrected typescript	<b>Folder</b> 27
Review of Conrad Richter's <i>The Trees</i> , <i>The Fields</i> , and <i>The Town</i> , clipping of text, nd	<b>Folder</b> 28
Review of Celina Wieniewska's translation of Bruno Schulz's <i>Sanatorium Under the Sign of the Hourglass</i> , Yiddish handwritten manuscript; two typescripts, one corrected; dust jacket; advance information on publication of the book	<b>Folder</b> 29
Review of Celina Wieniewska's translation of Bruno Schulz's <i>The Street of Crocodiles</i> , typescript with corrections in unidentified hand; photocopy text, titled "Burlesquing Life with Father;" photocopy review by Cynthia Ozick	<b>Folder</b> 30
Review of Marie Waife-Goldberg's <i>My Father</i> , <i>Sholem Aleichem</i> , two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand, [1968]	<b>Folder</b> 31

Review of a book by Rachel Weinstein, two Yiddish typescripts, one corrected	<b>Folder</b> 32
Review of Thomas P. Whitney's translation of <i>The Story of Prince Ivan, the Firebird, and the Gray Wolf</i> , handwritten manuscript in unidentified hand	<b>Folder</b> 33
Review of Elie Wiesel's <i>The Jews of Silence</i> , letter to the editor by Menachem Z. Rosensaft, 1967	<b>Folder</b> 34
Review of Maria Gordon and Hugh McLean's translation of Mikhail Zoshchenko's <i>Nervous People and Other Stories</i> , edited by Hugh McLean, handwritten manuscript; typescript	<b>Folder</b> 35
"Reytsele the Fishmonger" (Reytsele fisherin), Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 36
"The Riddle" (Dos Retenish)	
Yiddish handwritten fragments, [1962]	<b>Box 69 Folder</b> 37
Published text, in whole issue of <i>Playboy</i> , January 1967 (*Serial Box)	<b>Box</b> 185*
Translation by Chana Faerstein and Elizabeth Pollet, three typescripts, one corrected and two with additional corrections in unidentified hand; corrected fragment	<b>Box 69 Folder</b> 38
"Riffraff" (Dos gehintekhts) (see "On the Way to the Poorhouse" )	
"Rivkele" (see "Three Encounters" )	
<i>The Road Home</i> ( <i>Der veg aheym</i> )	
Photocopy Yiddish handwritten fragment	<b>Box 70 Folder</b> 1
Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 2-3
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clipping, 1984	<b>Folder</b> 4
"Rules of Behavior," Yiddish handwritten manuscript, 1926	<b>Folder</b> 5

"The Runners" (Di loyfers) (see "The Runners to Nowhere" )

"The Runners to Nowhere"

Yiddish handwritten fragment; photocopy Yiddish handwritten manuscript **Box 70**  
**Folder**  
6

*Jewish Daily Forward* text, 1983 **Folder 7**

Translation by Singer and Lester Goran

Typescript with corrections in unidentified hand, titled "The Runners" **Box 70**  
**Folder**  
8

Corrected typescript and corrected fragments, all titled "The Runners" **Folder 9**

"Sabbath in Gehenna" (Shabes in Gehenem)

*Jewish Daily Forward* text, [1972] **Box 70 Folder**  
10

Photocopy typescript **Folder 11**

*CCAR Journal* offprint, winter 1974; photocopy *CCAR Journal* tearsheets (four copies, one with handwritten revisions); photocopy unidentified tearsheets (two copies) **Folder**  
12

"A Sabbath in Lisbon" (A Shabes in Lisabon) (see "A Sabbath in Portugal" )

"A Sabbath in Portugal"

Yiddish galley proofs, 6 and 7 Feb. 1970 (\*galley files) **Box 70**  
**Folder \***

*Jewish Daily Forward* text, titled "A Shabes in Lisabon" (A Sabbath in Lisbon), Feb. 1970 **Folder**  
13

Translation by Singer and Herbert R. Lottman

Handwritten manuscript in unidentified hand, titled "A Sabbath in Lisbon" **Box 70**  
**Folder**  
14

Two typescripts titled "A Sabbath in Lisbon," one corrected; uncorrected fragment	<b>Folder</b> 15
Printed text, titled "A Sabbath in Lisbon"	<b>Folder</b> 16
French translation by Marie-Pierre Bay, photocopy <i>La Nouvelle Revue Française</i> proofs	<b>Folder</b> 17
"The Sacrifice" (A korbn), clipping of Polish translation titled "Ofiara," from <i>In My Father's Court</i>	<b>Folder</b> 18
"The Safe Deposit" (Der seyf)	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 70 Folder</b> 19
Translation	
Typescript fragments with corrections in unidentified hand, titled "The Safe"	<b>Box 70</b> <b>Folder</b> 20
Composite draft of corrected typescript and handwritten pages in unidentified hand; corrected fragment, both titled "The Safe"	<b>Folder</b> 21
'Rachel [MacKenzie]'s Editing,' corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, titled "The Safe-Deposit Box"	<b>Folder</b> 22
Corrected photocopy <i>The New Yorker</i> page proofs, April 1979 (*Oversize)	<b>Box</b> 177*
"The Salesman," German translation, corrected typescript fragments, titled "Der Handler"	<b>Box 71</b> <b>Folder</b> 1
"Sam Palka and David Vishkover"	
Corrected photocopy Yiddish handwritten manuscript, titled "Eyn emese libe" (One True Love), [1973]	<b>Box 71</b> <b>Folder</b> 2

Corrected Yiddish <i>Di goldene keyt</i> page proofs, titled "Eyn emese libe" (One True Love), [1973]	<b>Folder</b> 3
Translation by Singer and Dorothea Straus	
Corrected typescript and corrected fragment	<b>Box 71</b> <b>Folder 4</b>
Photocopy <i>New Yorker</i> galley proofs with corrections in unidentified hand	<b>Folder 5</b>
Playscript	
Yiddish handwritten fragments titled "Sam Palka;" with Yiddish handwritten notes in unidentified hand	<b>Box 71</b> <b>Folder</b> 6
Bound corrected typescript	<b>Folder 7</b>
"Sarah's Son Reb Leyb and the Witch Kunegund" (R. Leyb Sore's un di makhshefyfe Kunegunde) (see Rabbi Leib & the Witch Cunegunde )	
<i>Satan in Goray</i> ( <i>Der sotn in Goray</i> )	
"The Making of a First Book" [Introduction], two corrected typescripts	<b>Box 71</b> <b>Folder</b> 8
Corrected photocopy galley proof fragments	<b>Folder 9</b>
English and French review clippings, 1963, 1979; Sweetwater Editions advertisement	<b>Folder</b> 10
<i>Satan in Goray and Other Stories</i> , certificate of copyright registration, 1943	<b>Folder</b> 11
"The Satchel" (Dos rents) (see "The Briefcase" )	
<i>Schlemiel the First</i> (see <i>Shlemiel the First</i> )	
"Schloimele" (Shloymele)	
Yiddish galley proofs (*removed to galley files), [1968]	<b>Box 71</b> <b>Folder *</b>



Translation by Alma Singer and Elaine Gottlieb, two corrected typescripts	<b>Folder</b> 12
Russian translation, in whole issue of <i>Amerika Illustrated</i> , October 1979	<b>Box</b> 183 <b>Folder</b> 1

*Scum**Jewish Daily Forward* serialization, as *Shoym* (Foam)

Yiddish handwritten fragments, printer's copy, [1967]	<b>Box</b> 71 <b>Folder</b> 13-16
---	---

Photocopy <i>Jewish Daily Forward</i> text, [1967]	<b>Box</b> 72 <b>Folder</b> 1
--	----------------------------------

Corrected photocopy galley proofs	<b>Folder</b> 2
-----------------------------------	-----------------

Spanish review clippings, 1992	<b>Folder</b> 3
--------------------------------	-----------------

## "The Séance" (Der seans)

Yiddish handwritten manuscript, [1967]	<b>Box</b> 72 <b>Folder</b> 4
--	----------------------------------

Corrected Yiddish typescript, [1967]	<b>Folder</b> 5
--------------------------------------	--------------------

Translation by Roger H. Klein and Cecil Hemley

Four typescripts, three corrected	<b>Box</b> 72 <b>Folder</b> 6
-----------------------------------	-------------------------------

Photocopy tearsheets (two copies)	<b>Folder</b> 7
-----------------------------------	-----------------

*The Séance and Other Stories*

Printer's copy of composite corrected typescripts, photocopy typescripts, originals and photocopies of previously printed stories, and photocopy galley proofs	<b>Box</b> 72 <b>Folder</b> 8-10
--	--

Three sets of corrected galley proofs; three sets of page proofs (*six folders, removed to galley files)	<b>Folder</b> *
--	--------------------

Dust jacket	<b>Folder</b> 11
-------------	------------------

Review by Paul Kresh, in whole issue of <i>Hadassah</i> , October 1968 (*Oversize)	<b>Box</b> 181*
Review by Daniel Stern, in whole issue of <i>The Nation</i> , 9 December 1968 (*Serial Box)	<b>Box</b> 184*
Review by Curt Leviant, in whole issue of <i>Saturday Review</i> , 12 October 1968 (*Serial Box)	<b>Box</b> 185*
English and Italian review clippings, advertisements, 1968-1970	<b>Box 72</b> <b>Folder</b> 12-13
"The Secret" (Der sod) (see "A Quotation from Klopstock" )	
<i>The Secret( Der sod )</i>	
Yiddish handwritten fragments, titled "Gots ligner" (God's Liars); photocopy duplicate fragment	<b>Box 73</b> <b>Folder</b> 1-3
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, 1986-87	<b>Folder 4</b>
<i>Selected Short Stories of Isaac Bashevis Singer Southern Review</i> tearsheets of article by David Harvey, 1969	<b>Folder</b> 5
"The Shadow of a Crib"	
Corrected typescript; typescript fragment	<b>Box 73</b> <b>Folder 6</b>
Playscript by Joan Silver [double bill with ""The Man Who Came Back"" ], typescript (see also The Man Who Came Back	<b>Folder</b> 7
"Shiddah and Kuziba"	
Yiddish <i>Svive</i> tearsheet fragment, titled "Shida un Kuziba oder Der Tunel" (Shiddah and Kuziba, Or The Tunnel)	<b>Box 73</b> <b>Folder</b> 8
Translation by Elizabeth Pollet, <i>Commentary</i> tearsheets	<b>Folder 9</b>
<i>A Ship to America( A shif keyn Amerike )</i>	

Yiddish handwritten fragments	<b>Box 73 Folder</b> 10-11
Translation by Herman Eichenthal, titled "A Passage to America," two typescript fragments, one corrected	<b>Folder</b> 12
Radio play, Yiddish typescript fragment	<b>Folder</b> 13
A Ship to Europe, Yiddish handwritten fragment	<b>Box 74</b> <b>Folder 1</b>
"Shlemiel's Business" (Shlumiel's mis'herim) (see "Shlemiel the Businessman" )	
"Shlemiel the Businessman," translation by Singer and Elizabeth Shub (see also <i>When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories</i> )	
Typescript fragment with corrections in unidentified hand; typescript with corrections in unidentified hand	<b>Box 74</b> <b>Folder</b> 2
Typescript (two copies, both with corrections in unidentified hand)	<b>Folder 3</b>
<i>Shlemiel the First</i> [Playscript, based on "When Shlemiel Went to Warsaw" ]	
Yiddish handwritten manuscript titled "Shlemiel Fun Chelm" (Shlemiel from Chelm)	<b>Box 74</b> <b>Folder</b> 4
Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 5</b>
Yiddish typescript titled "Ven Shlemiel iz gegangen keyn Varshe" (When Shlemiel Went to Warsaw)	<b>Folder</b> 6
Corrected typescript fragment	<b>Folder 7</b>
Typescript of Act One	<b>Folder 8</b>
Corrected typescript fragment	<b>Folder 9</b>
Typescript with comments in unidentified hand	<b>Folder 10</b>
Bound corrected typescript	<b>Folder 11</b>

Corrected typescript with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 12-13
Corrected typescript fragment by Singer and Sarah Blacher Cohen	<b>Box 75</b> <b>Folder 1</b>
Program, Jewish Repertory Theatre production	<b>Folder 2</b>
Review clippings, 1974	<b>Folder 3</b>
Third draft of musical adaptation by Robert Brustein, photocopy typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 4
"Shloymele" (see "Schloimele" )	
"Shloymele un Genendel," Yiddish handwritten fragments	<b>Box 75</b> <b>Folder 5</b>
"Shmuel Bak and His Artistic Method" (Shmuel Bak un zayn kunsterisher reg), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 6
"Sholem Aleichem: Spokesman for a People"	
Two typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Box 75</b> <b>Folder 7</b>
Typescript (two copies)	<b>Folder 8</b>
Clipping of text, nd	<b>Folder 9</b>
"Sholem Aleichem's Daughter Writes Memoirs About Her Father" (Shalom Alekhem's tokhter shraybt zikhroynes vegen ir foter) (see Review of Marie Waife-Goldberg's <i>My Father, Sholem Aleichem</i> )	
"A Shop in the Village" (A gevelb in dorf) (see "A Tutor in the Village" )	
"Short Friday" (Der kurtser fraytik)	
Hebrew tearsheets	<b>Box 75 Folder 10</b>
Translation by Joseph Singer and Roger Klein	
Four typescripts, three with handwritten corrections and one with typescript corrections	<b>Box 75</b> <b>Folder</b> 11

Two corrected typescripts

**Folder 12***Short Friday and Other Stories*

Three sets of page proofs, one with corrections, 1964 (\*three folders, removed to galley files)

**Box 75  
Folder \***Photocopy review clippings and proofs, 1964-67; typescript review; photocopy typescript review by W. G. Rogers for the *Saturday Review*; advertisement proofs (\*Oversize Box 177)**Folder 13, \***Reviews, in whole issues of *LIFE*, 11 December 1964; *The New Leader*, 21 December 1964; *The Nation*, 4 January 1965; and *Newsweek*, November 1964 (\*Oversize Box 183, Serial Box 184)**Box 183  
Folder 5, \***

"The Short Story and Its Possibilities" (Di ertseylung un ire meglekhkaytn)

Yiddish handwritten manuscript

**Box 75 Folder 14**

Handwritten manuscript [in Alma Singer's hand], titled "The Story and Its Possibilities," 1 Sept. 1975; typescript fragment

**Folder 15**

"Shosha," translation by Singer and Elizabeth Shub, two typescripts with corrections in unidentified hand

**Folder 16***Shosha*Yiddish handwritten fragments, titled *Neshome-ekspeditsyes* ( *Soul Expeditions* )**Box 75  
Folder 17-20**Yiddish handwritten fragments, titled *Neshome-ekspeditsyes* (Soul Expeditions) (continued)**Box 76  
Folder 1-5**Photocopy Yiddish handwritten manuscript, titled *Neshome-ekspeditsye* ( *Soul Expeditions* )**Folder 6-8**

Corrected Yiddish typescript fragments

**Box 77  
Folder 1-2**

<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, 1974, titled <i>Neshome-ekspeditsyes</i> ( <i>Soul Expeditions</i> )	<b>Folder</b> 3
Typescript with corrections in unidentified hand, titled "Soul Expeditions"	<b>Folder</b> 4-5
Corrected typescript and handwritten fragments	<b>Folder 6</b>
Typescript fragments	<b>Folder 7</b>
Composite corrected typescript and photocopy corrected typescript fragment	<b>Folder</b> 8-9
Corrected typescript fragment	<b>Box 78 Folder 1</b>
'Rachel [MacKenzie]'s copy – Shosha Editing,' handwritten and corrected typescript fragments, with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 2-3
Composite typescript and photocopy corrected typescript fragment, with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 4
'Rachel [MacKenzie]'s Editing,' composite typescript and photocopy corrected typescript fragment, with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 5
Fragment in unidentified hand; corrected typescript fragment	<b>Folder 6</b>
Typescript fragment with corrections in unidentified hand	<b>Folder 7</b>
Composite typescript and photocopy corrected typescript fragment, with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 8
Corrected typescript	<b>Folder 9</b>
Corrected typescript (continued)	<b>Box 79 Folder</b> 1-2

'Pages either replaced or copied,' typescript fragments with corrections by Singer and others	<b>Folder</b> 3
Typescript fragments with corrections by Singer and others	<b>Folder</b> 4
'Rachel [MacKenzie]'s Editing for Shosha,' composite draft of corrected typescript and photocopy corrected typescript pages, with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 5-7
Typescript fragments with corrections by Singer and others	<b>Box</b> 80 <b>Folder</b> 1
'Changes to be copied,' typescript fragments with corrections by Singer and others	<b>Folder</b> 2
Composite original and photocopy handwritten and corrected typescript fragments	<b>Folder</b> 3
Corrected typescript	<b>Folder</b> 4-6
Photocopy corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder</b> 7-8
Photocopy corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy (continued)	<b>Box</b> 81 <b>Folder</b> 1-2
Galley proof fragment; two sets of corrected galley proofs; corrected page proofs (*four folders, removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Dust jacket proof (two copies)	<b>Folder</b> 3
English, French, German, and Italian clippings, advertisements, 1978-80, nd	<b>Folder</b> 4
Review, in whole issue of <i>The New Republic</i> , 16 September 1978 (*Serial Box)	<b>Box</b> 184*
Shrewd Todie & Lyzer the Miser, translation by Singer and Elizabeth Shub (see also <i>When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories</i> )	
Corrected typescript	<b>Box</b> 81 <b>Folder</b> 5

Three typescripts, two with corrections in unidentified hand	<b>Folder 6</b>
Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Photocopy typescript of musical dramatization by Bruce Green	<b>Folder 7</b>
<i>The Sinful Messiah( Der zindiker meshiekh )</i> , clipping, [1936]	<b>Folder 8</b>
"The Sixth One" (Shisi), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 9</b>
"Slaps" (Petsh) (see "The Bond" )	
"The Slaughterer" (Der shoyhet), translation by Mirra Ginsburg	
Corrected typescripts	<b>Box 81 Folder 10-11</b>
Corrected photocopy <i>The New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder 12</b>
Animal Liberation brochure, nd	<b>Folder 13</b>
French typescript of dramatic monologue adaptation by Alexis Nouss	<b>Folder 14</b>
<i>The Slave( Der Knekht )</i>	
Yiddish serialization	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 81 Folder 15-16</b>
Yiddish corrected typescript fragments	<b>Folder 17-18</b>
Translation by Singer and Cecil Hemley, typescript fragments	<b>Box 82 Folder 1-2</b>
Dust jacket	<b>Folder 3</b>
Photocopy typescript blurb by Joel Blocker, nd	<b>Folder 4</b>



Photograph of Scribner Book Store display, 1962	<b>Folder 5</b>
Hebrew, Yiddish, German, and English review clippings; advertisement; advertisement proofs (*Oversize Box 177); typescript French review by Henri Hell; typescript German review; German review transcript; typescript review by Virginia Kirkus; article by Lothar Kahn; proof of review by Richard Sullivan	<b>Folder 6-7, *</b>
Review by David Boroff, in whole issue of <i>Saturday Review</i> , 16 June 1962 (*Serial Box)	<b>Box 185*</b>
Radio Play	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 82 Folder 8</b>
Corrected Yiddish typescript fragments	<b>Folder 9</b>
Screenplay	
'Scenario,' typescript of Part One, by Mary Jane Sander	<b>Box 82 Folder 10</b>
Typescript fragment	<b>Folder 11</b>
'Second Draft,' photocopy typescript by Harry Jakobs	<b>Box 83 Folder 1</b>
Opera libretto, typescript (two copies)	<b>Folder 2</b>
"The Slave ___" (Der knekht alite) [Poem], Yiddish handwritten manuscript, nd	<b>Folder 3</b>
"The Smuggler," translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript fragment	<b>Folder 4</b>
"The Snow in Chelm" (Der shney in Chelm)	
Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 83 Folder 5</b>
Two typescripts	<b>Folder 6</b>
Photocopy printed text from <i>Zlateh the Goat and Other Stories</i> ; two copies, one with corrections and printer's marks	<b>Folder 7</b>

<i>Houston Post</i> tearsheets, 1966	<b>Folder 8</b>
"The Snow in Chelm" (Der shney in Chelm) [Poem] (see <i>Zlateh the Goat and Other Stories</i> )	
"Soap Bubbles Speak (A Sketch/Joke)" (Zeyfenblozn reydn (a shpas)	
Yiddish handwritten fragment, [1954]	<b>Box 83 Folder 9</b>
English translation, as "Bubbles Babble," in whole issue of <i>Israel Magazine</i> , vol.II, no.6, March 1970 (*Serial Box)	<b>Box 184*</b>
"Some Advice to Young (and Also Old) Writers," [Lecture on literary technique], three corrected typescripts, one with handwritten insert pages, and corrected fragment	<b>Box 83 Folder 10</b>
"Someone Signed My Father's Name to an I.O.U." (Men hot gemakht mayn tatn a veksl) (see "The Forged I.O.U." )	
"Something Is There" (Epes iz do)	
Yiddish handwritten fragments, printer's copy, [1968]	<b>Box 83 Folder 11</b>
Yiddish galley proofs, 1968 (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, Oct. 1968	<b>Folder 12</b>
Handwritten manuscript in unidentified hand	<b>Folder 13</b>
Typescript	<b>Folder 14</b>
"The Son" (Der zun)	
Yiddish <i>Svive</i> tearsheets	<b>Box 83 Folder 15</b>
Hebrew translation titled "Ha-ben," tearsheets (two copies)	<b>Folder 16</b>
Translation by Singer and Elizabeth Pollet	
Two typescripts with corrections in unidentified hand; corrected fragment; uncorrected fragments	<b>Box 83 Folder 17</b>

Original and photocopy tearsheets from <i>The Menorah Journal</i>	<b>Folder 18</b>
"The Son from America" (Der zun fun Amerike)	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, [1972]	<b>Box 83 Folder 19</b>
Corrected typescript and corrected fragment	<b>Folder 20</b>
Playscript	
Typescript fragment	<b>Box 83 Folder 21</b>
"The Sorcerer" (Der kishef-makher)	
Corrected <i>Jewish Daily Forward</i> proof, [1972] (*Oversize)	<b>Box 177*</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 21 May 1972	<b>Box 83 Folder 22</b>
Translation by Joseph Singer, typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder 23</b>
<i>Soul Expeditions</i> ( <i>Neshome-ekspeditsyes</i> ) (see <i>Shosha</i> )	
"The Spinoza of Market Street," corrected typescript	<b>Box 83 Folder 24</b>
<i>The Spinoza of Market Street</i>	
Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Box 83 Folder *</b>
Dust jacket	<b>Folder 25</b>
Review clippings, 1961-66; advertisements, 1961, 1962; catalog, 1966 (*Oversize Box 181)	<b>Folder 26, *</b>
"The Spinozan: A Story" (Der spinozist: dertseylung) (see "The Spinoza of Market Street" )	
"The Spiritual Father" (Der gaystike foter), Yiddish handwritten fragment in notebook	<b>Box 83 Folder 27</b>

"The Spoiler," handwritten fragment in the hand of Alma Singer	<b>Box 84 Folder 1</b>
"The Squire"	
Yiddish handwritten fragments, titled "Dos gast" (The Guest)	<b>Box 84 Folder 2</b>
Corrected typescript	<b>Folder 3</b>
"The Statue as Symbol: Reflections" [on the Statue of Liberty], handwritten manuscript page	<b>Folder 4</b>
"Stolen" (Baganvet), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 5 Jan. 1973	<b>Folder 5</b>
<i>Stories for Children</i>	
Handwritten manuscript of Author's Note, in unidentified hand	<b>Box 84 Folder 6</b>
Printer's copy of composite photocopy typescript and photocopies of previously printed works	<b>Folder 7-9</b>
Corrected galley proofs; corrected page proofs (*four folders, in galley files)	<b>Folder *</b>
Press release; photocopy review clippings, 1984, 1987; German catalog	<b>Folder 10</b>
"Stories from Behind the Stove" (Mayses fun hintern oyvn)	
Corrected photocopy Yiddish handwritten manuscript, nd	<b>Box 84 Folder 11</b>
Yiddish <i>Goldene keyt</i> tearsheets, 1969	<b>Folder 12</b>
Translation by Singer and Dorothea Straus, corrected typescript	<b>Folder 13</b>
<i>Stories from Behind the Stove</i> ( <i>Mayses fun hintern oyvn</i> )	
Clipping, 1972	<b>Box 84 Folder 14</b>
"Stories in a Winter Night" (Mayses in a vinternakht) (see "The Blizzard" )	

- "A Story about Elves and Crickets" (A mayse vegn shretelekh un grilen) (see Tsirtsur & Peziza )
- "The Story of Mazel and Shlimazel" (Di geshikhte fun Mazel un Shlimazel) (see Mazel & Shlimazel )
- "Strangers" (Fremde) [published in *The Image* ]
- Yiddish galley proofs (\*removed to galley files), [1970] **Box 84 Folder \***
- Translation by Singer and Herbert R. Lottman
- Corrected typescript **Box 84 Folder 15**
- Photocopy *Jewish Chronicle Literary Supplement* tearsheets, 1 June 1973 **Folder 16**
- "The Strangers" (Di fremde), Yiddish handwritten fragment **Folder 17**
- "A Stroll Across Israel," Yiddish handwritten manuscript **Folder 18**
- "Strong as Death Is Love" (Shtark vi der toyt iz libe)
- Photocopy *Jewish Daily Forward* text, [1972] **Box 84 Folder 19**
- Corrected typescript; uncorrected fragment; corrected fragments **Folder 20**
- Partisan Review* tearsheets, nd **Folder 21**
- "The Structure" (Dos gebay)
- Corrected Yiddish typescript, [1961] **Box 84 Folder 22**
- Typescript with corrections in unidentified hand, titled "The Building Project" **Folder 23**
- "The Suicide" (Der zelfstmord), Yiddish handwritten manuscript **Folder 24**

"The Suitcase" (Di valise), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 25</b>
"Taibele and Her Demon" (see <i>Teibele and Her Demon</i> )	
<i>A Tale of Three Wishes</i>	
Three corrected typescripts	<b>Box 85 Folder 1</b>
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder 2</b>
Typescript of dust jacket text	<b>Folder 3</b>
Clippings, 1976, 1979	<b>Folder 4</b>
"A Tale of Two Books" (A mayse fun tsvey bikher), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 5</b>
"A Tale of Two Liars" (A mayse mit tsvey ligners)	
Yiddish text fragment, with handwritten English notations	<b>Box 85 Folder 6</b>
Corrected Yiddish galley proofs, titled "A mayse mit a ligher: fun der serie: dos gendenk-bukh fun yetser-hove" (A Tale with a Liar: From the Series: the Memoir Book of the Evil Inclination] (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
"A Tale of Two Sisters"	
Yiddish handwritten manuscript, titled "The Sister"	<b>Box 85 Folder 7</b>
Corrected Yiddish <i>Tsuzamen</i> page proofs, published as "Di tsvey shvester" (The Two Sisters)	<b>Folder 8</b>
Corrected typescript fragment	<b>Folder 9</b>
Corrected typescript	<b>Folder 10</b>
"The Tall One" (Der hoykher), Yiddish handwritten manuscript, [1967]	<b>Folder 11</b>
"Tanhum" (Tanchum)	

Yiddish handwritten fragments	<b>Box 85 Folder 12</b>
Typescript	<b>Folder 13</b>
Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder 14</b>
<i>The New Yorker</i> tearsheets, 17 Nov. 1975	<b>Folder 15</b>
"Tashlik" (Tashlekh), translation by Singer and Cecil Hemley, three typescripts, one corrected and all titled "Tashlich;" with tearsheet fragment, 30 September 1974 (*Oversize Box 177)	<b>Folder 16, *</b>
<i>Teibele and Her Demon</i> (Taybele un ir tayve)	
Short story	
Translation by Mirra Ginsberg, <i>Short Story International</i> tearsheets, titled "Taibele and the Demon"	<b>Box 85 Folder 17</b>
Playscript, by Singer and Eve Friedman	
Yiddish handwritten fragments	<b>Box 85 Folder 18-19</b>
Typescript outline; outline in unidentified hand	<b>Folder 20</b>
Typescript fragment	<b>Folder 21</b>
Bound corrected typescript of Act One. With corrected typescript fragment of Act Two and Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 22</b>
Handwritten fragment	<b>Folder 23</b>
Two corrected typescripts titled "Teibele and the Demon"	<b>Folder 24-25</b>
Corrected typescript. With rejected corrected typescript and handwritten pages	<b>Box 86 Folder 1</b>
Corrected typescript fragment	<b>Folder 2</b>

Corrected typescript with handwritten insert pages by Singer and unidentified hand. With rejected typescript and handwritten pages	<b>Folder</b> 3
'Guthrie Production Copy,' bound corrected typescript	<b>Folder</b> 4
Bound typescript	<b>Folder</b> 5
Photocopy handwritten fragment	<b>Folder</b> 6
Two bound corrected typescripts with revision pages, Sept.-Oct. 1979, one with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 7-8
Two corrected typescripts, one bound	<b>Folder</b> 9-10
Corrected typescript fragment	<b>Folder</b> 11
Hebrew typescript, titled "Taybele ve-kheshed and shelah"	<b>Box</b> 87 <b>Folder</b> 1
Programs	<b>Folder</b> 2
Clippings, 1978, 1979, 1986	<b>Folder</b> 3
Israeli production photographs, reviews, and poster (*Oversize Box 177), 1985	<b>Folder</b> 4, *
Printed copy of Samuel French 1984 edition, with revisions by Singer	<b>Folder</b> 5
<b>"A Telephone Call on Yom Kippur" (A telefon in Yom-Kiper)</b>	
Photocopy Yiddish handwritten manuscript	<b>Box</b> 87 <b>Folder</b> 6
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1981	<b>Folder</b> 7
Corrected typescript and corrected fragment	<b>Folder</b> 8
Corrected typescript	<b>Folder</b> 9
Photocopy corrected typescript fragment with additional corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder</b> 10



Two sets of photocopy galley proofs	<b>Folder</b> 11
"The Ten Commandments and Modern Critics" (Di tsen gebot un di moderne kritiker)	
Corrected <i>Cavalier</i> galley proofs, July 1965 (*galley files)	<b>Box 87</b> <b>Folder *</b>
Published text, in whole issue of <i>Cavalier</i> , July 1965 (*Serial Box)	<b>Box</b> 184*
[Ten More Reasons Why I Love and Admire Children] [Speech regarding <i>Cricket</i> ], typescript, nd	<b>Box 87</b> <b>Folder</b> 12
"Ten Reasons Why I Admire Henry Miller," handwritten manuscript	<b>Folder 13</b>
"There Are No Coincidences"	
Yiddish handwritten fragments titled "Di Parti" (The Party), [1966]	<b>Box 87</b> <b>Folder</b> 14
Translation by Aliza Shevrin and Ruth Schachner Finkel	
Two typescripts titled "The Party," one corrected	<b>Box 87</b> <b>Folder 15</b>
Typescript titled "The Party" and corrected fragments	<b>Folder 16</b>
Published text, in whole issue of <i>New York Arts Journal</i> , vol. one, no. 3 and 4 (*Oversize)	<b>Box</b> 181*
"They Are One Way When They Are Normal and Another When They Are Mad," <i>Jewish Daily Forward</i> text, 6 March 1959	<b>Box 87</b> <b>Folder</b> 17
"The Third One" (Der dritter), translation by Singer and Laurie Colwin, corrected typescript	<b>Folder</b> 18
"Three" (Dray)	
Yiddish handwritten manuscript, nd	<b>Box 87 Folder</b> 19

<i>Jewish Daily Forward</i> text, 26 Aug. 1972	<b>Folder 20</b>
Composite manuscript of corrected Yiddish text and Yiddish handwritten pages (*Oversize)	<b>Box 177*</b>
Two corrected typescripts, one with rejected pages	<b>Box 87 Folder 21</b>
Translation by Blanche and Joseph Nevel, corrected typescript, titled "Triad"	<b>Folder 22</b>
"Three" (Dray) (see "Burial at Sea" )	
"Three Encounters"	
Yiddish handwritten manuscript, [1974]	<b>Box 87 Folder 23</b>
Yiddish typescript fragment, titled "Rivkele," [1974]	<b>Folder 24</b>
Translation by Joseph Singer, typescript	<b>Folder 25</b>
"Three in a Room" (Dray in a tsimer), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 13 Oct. 1972	<b>Folder 26</b>
"Three in a Room" (Dray in a tsimer) (see "The Bishop's Robe" )	
"Three Sisters" (see "A Dance and a Hop" )	
"Three Tales" (Dray mayses)	
Yiddish handwritten manuscript, titled "Dray" (Three), [1964]	<b>Box 87 Folder 27</b>
Corrected typescript, titled "Three"	<b>Folder 28</b>
Translation by Ruth Whitman, two corrected typescripts	<b>Folder 29</b>

Hebrew translation, corrected typescript fragment titled "Three Fables"	<b>Folder</b> 30
[Titles for newspaper articles or essays], Yiddish handwritten manuscript, in notebook	<b>Box 88</b> <b>Folder</b> 1
"To the Land of Israel" (Keyn Erets-yisroel), typescript, nd	<b>Folder 2</b>
"To the True Protester" [Poem], handwritten manuscript, nd	<b>Folder 3</b>
"Todie the Wise and Leyzer the Miser" (Todye der hokhem un Leyzer der karger) (see Shrewd Todie & Lyzer the Miser )	
"Topics" (Di temes), translation by Aliza Shevrin, three typescripts, two titled "Inventions" and one with corrections	<b>Box 88</b> <b>Folder</b> 4
Topiel & Tekla (Topile un Tekla)	
Yiddish handwritten manuscript, [1976]	<b>Box 88</b> <b>Folder 5</b>
Yiddish typescript fragment	<b>Folder 6</b>
Translation by Joseph Singer, four corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 7
<i>The Topsy-Turvy Emperor of China</i>	
Yiddish handwritten fragment, [1965]	<b>Box 88</b> <b>Folder</b> 8
Translation by Singer and Elizabeth Shub	
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Box 88</b> <b>Folder 9</b>
Three corrected typescripts, two with corrections in unidentified hand; handwritten fragments; corrected typescript fragment	<b>Folder</b> 10
Composite typescript and photocopy typescript with corrections in unidentified hand; corrected typescript	<b>Folder</b> 11

Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy; typescript captions for illustrations, printer's copy	<b>Folder</b> 12
Corrected galley proofs; two sets of corrected page proofs (*two folders, removed to galley files)	<b>Folder</b> *
Photocopies of illustrations by William Pène du Bois; dust jacket proof (*Oversize Box 177)	<b>Folder</b> 13, *
Review clippings, 1971, 1974	<b>Folder</b> 14
"Torah and Flesh" (Toyre un fleysh) <i>Jewish Daily Forward</i> text fragment, Oct. 1972	<b>Folder</b> 15
"Traitl", published text, in whole issue of <i>American Judaism</i> , Winter 1963-1964 (*Serial Box)	<b>Box</b> 184*
"The Transmigratory Soul" (Der gilgul), Yiddish handwritten fragment	<b>Box</b> 88 <b>Folder</b> 16
"The Trap" (Di pastke), translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript and corrected fragments	<b>Folder</b> 17
"Treyf "Blood"" (Treyf blut) (see Blood )	
"The Troublemaker of Israel" (Der oykher Yisroel) (see "The Betrayer of Israel" )	
"The True Beloved" (Di emese gelibte), <i>Jewish Daily Forward</i> text, 1969	<b>Box</b> 88 <b>Folder</b> 18
"Tsaytl un Rikl" (see "Zeitl and Rickel" )	
"Tshike," Yiddish handwritten fragments	<b>Box</b> 88 <b>Folder</b> 19
Tsirtsur & Peziza (see also <i>When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories</i> )	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box</b> 88 <b>Folder</b> 20

Translation by Singer and Elizabeth Shub, three typescripts with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 21
<b>"A Tutor in the Village"</b>	
<i>Jewish Daily Forward</i> text, titled "A gevelb in dorf" (A Shop in the Village), March 1969	<b>Box 88</b> <b>Folder</b> 22
Handwritten manuscript in unidentified hand	<b>Folder</b> 23
Three typescripts, two corrected and titled "A Store in the Village"	<b>Folder</b> 24
Photocopy <i>New Yorker</i> galley proofs	<b>Folder</b> 25
Published text, in whole issue of <i>New Yorker</i> , 6 June 1970 (*Serial Box)	<b>Box</b> 185*
<b>"Two" (Tsvey) (see "The Boarder" )</b>	
<b>"Two" (Tsvey)</b>	
Yiddish handwritten manuscript, nd	<b>Box 88</b> <b>Folder</b> 26
Corrected Yiddish galley proofs, 1970 (*galley files)	<b>Folder</b> *
<i>Jewish Daily Forward</i> text, April 1970	<b>Folder</b> 27
Translation by Singer and Laurie Colwin, corrected typescript and corrected fragment	<b>Folder</b> 28
Corrected Yiddish typescript fragment	<b>Box 89</b> <b>Folder</b> 1
Corrected Yiddish typescript	<b>Folder</b> 2
Corrected typescript	<b>Folder</b> 3
Corrected photocopy typescript, printer's copy	<b>Folder</b> 4

*The New Yorker* tearsheets, 20 Dec. 1976

**Folder 5**

"Two Books about the Hasidim of Williamsburg" (Tsvey bikher vegen di Hasidim fun Vilyamsburg) (see Review of George Kranzler's *A Jewish Community in Transition* and Samuel Poll's *The Hasidic Community of Williamsburg* )

"Two Corpses Go Dancing" (Tsvey meysim geyen tantsn)

Translation by Joseph Singer, corrected typescript titled "Two Corpses A-Dancing Go"

**Box 89  
Folder  
6**

Translation by Joseph Singer and Elizabeth Pollet, two typescripts with corrections in unidentified hand

**Folder  
7**

Hebrew translation, tearsheets

**Folder 8**

"Two Markets"

Yiddish handwritten manuscript titled "Dos heykerl" (The Hunchback), nd

**Box 89  
Folder  
9**

Translation by Singer and Hannah Koevary

Typescript, titled "The Hunchback"

**Box 89 Folder  
10**

Two corrected typescripts, titled "Déjà Vu"

**Folder 11**

*Confrontation* tearsheets, Spring 1974

**Folder  
12**

French translation, titled "Deux Marchés," photocopy *Le Nouvel Observateur* tearsheets, 18 Dec. 1978

**Folder  
13**

"The Two Sisters" (see "A Tale of Two Sisters" )

"Two Weddings and One Divorce" (Tsvey hasenes un eyn get), translation by Singer and Alma Singer

Three typescripts, one corrected

**Box 89 Folder  
14**

Two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 15
Photocopy corrected typescript, with additional corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder</b> 16
"The Tyrant" (Der tiran), Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 17
<i>The Uncle from America</i> ( <i>Der feter fun Amerike</i> )	
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization clippings, 1949-51	<b>Box</b> 89 <b>Folder</b> 18-19
Typescript fragment	<b>Box</b> 90 <b>Folder</b> 1
Corrected typescript fragment	<b>Folder</b> 2
"Uncle Sam"	
Yiddish handwritten fragment in notebook	<b>Box</b> 90 <b>Folder</b> 3
Playscript, corrected typescript fragments	<b>Folder</b> 4
"Under the Knife" (Unter'n meser)	
Corrected Yiddish typescript fragments, [1966]	<b>Box</b> 90 <b>Folder</b> 5
Translation by Ruth Whitman, typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 6
Translation by Ruth Whitman and Elizabeth Pollet, two typescripts with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 7
"Under the Peacock's Tail" (Unter der pave's ek) (see "Yanda" )	
"The Unseen" (Der roye ve-eyne nire)	
Yiddish Svive tearsheets	<b>Box</b> 90 <b>Folder</b> 8
Playscript (see also <i>A Play for the Devil and The Devil's Game</i> )	

Program, flyer, 1983	<b>Box 90 Folder 9</b>
Poster (*Oversize)	<b>Box 177*</b>
Review clippings, 1983	<b>Box 90 Folder 10</b>
"An Unseen Boy" (An umgezehener ingele)	
Yiddish handwritten fragments, [1967]	<b>Box 90 Folder 11</b>
Corrected typescript titled "The Invisible Boy"	<b>Folder 12</b>
"An Unusual Wedding"	
Corrected photocopy galley proofs, titled "A Wedding"	<b>Box 90 Folder 13</b>
Published text, titled "A Wedding," in whole issue of <i>Dimensions in American Judaism</i> , Fall 1967 (*Serial Box)	<b>Box 184*</b>
"The Ups and Downs of Literature" (see "Old Truths and New Clichés" )	
"Uriel Weinreich and the Yiddish-English Dictionary" (Uriel Vaynraykh un der Idish-Englischer verterbukh), <i>Jewish Daily Forward</i> text, Nov. 1968	<b>Box 90 Folder 14</b>
Utzel & His Daughter, Poverty, translation by Singer and Elizabeth Shub	
Typescript fragment with corrections in unidentified hand	<b>Box 90 Folder 15</b>
Typescript (two copies)	<b>Folder 16</b>
<i>A Visit to the Rabbinical Seminary in Cincinnati</i> ( <i>Bazukh in rabiner seminar in Sinsinati</i> ), typescript, [1965] (two copies)	<b>Folder 17</b>
"The Wager" (Dos gevet), translation by Mirra Ginsburg, two corrected typescripts, one with additional corrections in unidentified hand	<b>Folder 18</b>
"The Warehouse," translation by Singer and Cecil Hemley, two corrected typescripts	<b>Folder 19</b>
"A Wedding" (A khasene) (see "An Unusual Wedding" )	



## "A Wedding in Brownsville" (A hasene in Bronzvil)

Yiddish *Di goldene keyt* tearsheets**Box 90 Folder**  
20

Translation by Chana Faerstein and Elizabeth Pollet

Corrected typescripts and corrected fragment

**Box 90**  
**Folder 21**

Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand

**Folder**  
22Corrected *Commentary* tearsheets, March 1964**Folder 23**

Hebrew translation, tearsheets

**Folder 24**

Playscript, typescript

**Folder 25**

"What Is God to Do—Discuss His Book With Every Reader?" (see "A Personal Concept of Religion" )

"What is the Basis for Literature?" (Vos iz der boden far literatur?), *Jewish Daily Forward* text, 22 Nov. 1964**Box 90**  
**Folder**  
26

"What It Takes to Be a Jewish Writer..."

*Jewish Daily Forward* text, 21 July 1963, titled "A Idisher shrayber un a shrayber oyf Idish" (A Jewish Writer and a Yiddish Writer)**Box 90**  
**Folder**  
27

Translation by Mirra Ginsburg

Three typescripts, one corrected (for oral presentation), and three fragments, two corrected

**Box 90**  
**Folder**  
28*National Jewish Monthly* tearsheets, Nov. 1963**Folder 29**

"When Art Wants to Do the Impossible" (Ven di kunst vil ton dos ummeglikhe) (see "Old Truths and New Clichés" )

"When the Old World Came to Seagate"

Corrected Yiddish typescript fragment, titled "Seagate in 1935"	<b>Box 90</b> <b>Folder</b> 30
Translation by Singer and Elizabeth Shub, typescript, titled "Sea Gate, 1935: A Memoir"	<b>Folder</b> 31
"When Shlemiel Went to Warsaw" (Ven Shlemiel iz gegangen keyn Varshe) (see also <i>Shlemiel the First</i> )	
Translation by Singer and Elizabeth Shub	
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Box 91</b> <b>Folder 1</b>
Two typescripts with corrections in unidentified hand; corrected typescript, printer's copy	<b>Folder</b> 2
Galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
<i>When Shlemiel Went to Warsaw and Other Stories</i> (see also individual titles)	
Corrected typescripts	<b>Box 91 Folder 3</b>
Corrected galley proofs (*removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Review clippings; reading list, 1968-74; catalog, 1988	<b>Folder 4</b>
"When Yesterday's Reproof Becomes a Dunner, Demand for Justice," <i>Jewish Daily Forward</i> , 11 March 1959	<b>Folder</b> 5
"Why Did She Give Me the Key?" (Farvos hot zi mir gegebn dem shlis!?) (see The Elders of Chelm & Genendel's Key)	
"Why Heisherik Was Born," translation by Singer and Lester Goran, corrected typescript with additional corrections in unidentified hand	<b>Box 91</b> <b>Folder</b> 6
"Why I Write as I Do: The Philosophy of and Definition of a Jewish Writer"	
Typescript, [1962]; corrected typescript, 10 April 1962; seven corrected typescripts, some with additional handwritten notations; corrected and uncorrected fragments; typescript, 21 March 1967	<b>Box 91</b> <b>Folder</b> 7-8

- German translation by Alma Singer, "Lecture in Zurich," two typescripts, one corrected, 21 August 1983 **Folder 9**
- Corrected original and photocopy *Esquire* galley proofs, Dec. 1974 (\*galley files, Oversize Box 177) **Folder \***
- "Why I Write for Children" (see *A Day of Pleasure* )
- Why Noah Chose the Dove*, translation by Elizabeth Shub
- Four corrected typescripts **Box 91 Folder 10**
- Photocopy of galley proofs with corrections in unidentified hand **Folder 11**
- Clippings, 1974 **Folder 12**
- "Why They Called off the Betrothal" [ "A Broken Engagement" ], *Jewish Heritage* tearsheets, Spring 1964 (see also *In My Father's Court* ) **Folder 13**
- "Why Yiddish?" [lecture at PEN Translation Conference, May 1970], German translation, typescript, titled "Warum Jiddisch?," 1970 **Folder 14**
- The Wicked City* (see also *The People of Sodom*)
- Yiddish handwritten fragments, titled "Avraham un Lot" (Abraham and Lot), [1968] **Box 91 Folder 15**
- Translation by Singer and Elizabeth Shub
- Typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy **Box 91 Folder 16**
- Page proof fragment (\*Oversize) **Box 177\***
- Clippings, 1972, 1973 **Box 91 Folder 17**
- "The Wife" (Dos vayb), Yiddish handwritten fragments **Folder 18**
- "The Wife Killer" (Der katlen)

Hebrew translation, tearsheets	<b>Box 91 Folder 19</b>
Translation by Shlomo Katz, corrected page proofs (*galley files)	<b>Folder *</b>
"A Window to the World" (A fenster tsu der velt), translation by Joseph Singer, corrected typescript and fragment with corrections in unidentified hand	<b>Folder 20</b>
"A Winter Night in the Poorhouse" (A vinter-nakht in hekdesht), (see "A Night in the Poorhouse" )	
"The Witch" (Di makhsheyfe)	
Yiddish handwritten fragments, nd	<b>Box 91 Folder 21</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, [1969]	<b>Folder 22</b>
Corrected composite draft of original and photocopy corrected typescript pages; corrected typescript	<b>Folder 23</b>
"The Writers' Club" (Der shrayberklub), Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 24</b>
"Yahid and Yehidah" (see "Jachid and Jechidah" )	
"Yanda," typescript	<b>Box 91 Folder 25</b>
<i>Yarme and Kayle</i> ( <i>Yarme un Keyle</i> )	
Yiddish original and photocopy handwritten manuscript, titled "The Spoilers"	<b>Box 92 Folder 1-4</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> serialization, [1976-77]	<b>Folder 5-6</b>
Translation by Joseph Singer, titled "Yarmy and Keila"	
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Box 92 Folder 7-8</b>
Typescript with corrections in unidentified hand	<b>Box 93 Folder 1-2</b>

"The Yearning Heifer" (Di farbenkte beheyme)

*Jewish Daily Forward* text, 1972

**Box 93 Folder 3**

Translation by Singer and Ruth Schachner Finkel

Two corrected typescripts

**Box 93 Folder 4**

*Southern Review* tearsheets

**Folder 5**

*Yentl the Yeshiva Boy* ( *Yentl der yeshive-boher* )

Short Story

*Jewish Daily Forward* text, Feb. 1984

**Box 93  
Folder 6**

Translation by Marion Magid and Elizabeth Pollet

Two typescript fragments with corrections in unidentified hand, one also with corrections by Singer

**Box 93  
Folder  
7**

Two corrected typescripts, one with corrections in unidentified hand)

**Folder 8**

Corrected *Commentary* galley proofs (\*removed to galley files)

**Folder \***

*Commentary* tearsheets

**Folder 9**

Farrar Straus and Giroux galley proofs (\*galley files)

**Folder \***

Clippings, 1983-84

**Folder 10**

Playscript, adaptation by Singer and Leah Napolin

Yiddish handwritten fragments

**Box 93 Folder  
11**

Corrected typescript fragments

**Folder 12**

Corrected typescript, with corrected duplicates of some pages

**Folder  
13-14**

Bound typescript with corrections in unidentified hand

**Box 94  
Folder 1**

Bound corrected typescript	<b>Folder 2</b>
Typescript fragment with corrections in unidentified hand	<b>Folder 3</b>
Typescript fragments	<b>Folder 4</b>
Production receipts, 1976	<b>Folder 5</b>
Photographs	<b>Folder 6</b>
Typescript review by Andrew M. Freund; advertisement; English and Hebrew review clippings, 1945-77	<b>Folder 7</b>
Hebrew and Yiddish clippings and programs	<b>Folder 8</b>
Programs	<b>Folder 9</b>
Signed print by Sol Nodel on the occasion of the 100th Broadway performance, 1976 (*Oversize)	<b>Folder 180*</b>
Screenplay, as <i>Yentl</i> (see also "I. B. Singer Talks to I. B. Singer About the Movie Yentl" )	
	<b>Box 94</b>
Corrected typescript, with corrected typescript and handwritten insert pages	<b>Folder 10-11</b>
Corrected typescript	<b>Box 95 Folder 1</b>
Corrected duplicate typescript page	<b>Folder 2</b>
Typescript replacement pages	<b>Folder 3</b>
Corrected typescript fragments	<b>Folder 4</b>
'First Draft,' typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder 5</b>
Typescript fragment, June 1971	<b>Folder 6</b>
Bound typescript, 30 May and 1 June 1980, with "alternate" pages, 30 May 1980	<b>Folder 7</b>

Typescript screenplay by Barbra Streisand with corrections in unidentified hand, August 1982	<b>Folder</b> 8
Publicity booklet	<b>Folder</b> 9
Photocopy cartoon clipping; English and Yiddish clippings, 1971, 1979, 1984	<b>Folder</b> 10
Interview with Barbra Streisand, in whole issue of <i>LIFE</i> , December 1983	<b>Box</b> 183 <b>Folder</b> 5
Poster (*Oversize Files)	<b>Box 95 Folder *</b>
"Yiddish and Judaism/Jewishness" (Idish un Idishkayt)[ "Yiddish, Hebrew, and Judaism" ?], two Yiddish handwritten manuscripts	<b>Box 96</b> <b>Folder</b> 1
"Yiddish [and Yiddish Literature]" (Idish un Idische literatur), corrected typescript titled "Yiddisch" and uncorrected fragment, [1962]	<b>Folder</b> 2
"Yiddish in High Society" (Idish in di hoykhe fenster), typescript, [1962]	<b>Folder</b> 3
Yiddish Literature, handwritten Yiddish manuscript titled "Literatur in Yidish;" handwritten fragment; two typescript fragments, one corrected	<b>Folder</b> 4
"Yiddish, the Language of Exile," corrected typescript	<b>Folder</b> 5
"Yiddish Theater Lives, Despite the Past," corrected typescript, [1985]	<b>Folder</b> 6
"Yikhes," corrected photocopy Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder</b> 7
"Yochna and Shmelke" (Yakhne un Shmelke)	
Translation by Joseph Singer	
Two corrected typescripts	<b>Box 96 Folder</b> 8
Photocopy typescript with corrections in unidentified hand, printer's copy	<b>Folder</b> 9

<i>The New Yorker</i> tearsheets, 14 Feb. 1977	<b>Folder 10</b>
"The Young Boy [Book?] Sent to Muser," Yiddish handwritten fragment, in notebook	<b>Folder 11</b>
<i>A Young Man in Search of Love</i> (see also <i>Love and Exile</i> ), translation by Joseph Singer	
Corrected typescript fragment	<b>Box 96 Folder 12</b>
Corrected typescript	<b>Folder 13</b>
Copies of illustrations by Raphael Soyer; typescript list of illustrations	<b>Folder 14</b>
Photograph and copies of color illustrations by Raphael Soyer	<b>Folder 15</b>
Review clippings, advertisements, 1978	<b>Folder 16</b>
"Yustina"	
Yiddish handwritten fragment	<b>Box 96 Folder 17</b>
<i>Jewish Daily Forward</i> text, 1967	<b>Folder 18</b>
"Zaydlus the First" (Zaydlus der ershter) (see "Zeidlus the Pope" )	
"Zeidlus the Pope"	
Translation by Joel Blocker, corrected typescript titled "Zeidlus the First"	<b>Box 96 Folder 19</b>
Translation by Joel Blocker and Elizabeth Pollet, Two corrected typescripts titled "Zeidlus the First," one with corrections in unidentified hand	<b>Folder 20</b>
"Zeitl and Rickel" (Tsaytl un Rikl)	
Yiddish	<b>Box 96 Folder 21-22</b>



Translation by Mirra Ginsburg, typescript with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 23
<b>"Zlateh the Goat"</b>	
Typescript	<b>Box 96 Folder</b> 24
Photocopy printed text with corrections in unidentified hand	<b>Folder</b> 25
Photocopy proof fragments for school textbook	<b>Folder</b> 26
Filmscript	
Reviews, 1974	<b>Box 96 Folder</b> 27
Tearsheets of <i>Horn Book</i> article, June 1975 (two copies)	<b>Folder</b> 28
<i>Zlateh the Goat and Other Stories</i>	
Manuscript in unidentified hand summarizing works for possible inclusion	<b>Box 96</b> <b>Folder</b> 29
Yiddish typescript fragments of three poems( "The Snow in Chelm," "Hanukah," "Grandmother's Tale") and one story( "The Devil's Tricks" )	<b>Folder</b> 30
Typescript dust jacket copy	<b>Folder</b> 31
Review clippings, 1966-67; typescript transcript of radio review, 1966; advertisement, 1969 (*Oversize Box 181)	<b>Folder</b> 32, *
Unidentified works	
Novel about Gimpel the Leech, typescript fragment	<b>Box 97</b> <b>Folder</b> 1-2
Novel about Anish Goldberg, Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder</b> 3
Novel about student David Hoffman, Yiddish typescript	<b>Folder</b> 4-5

Novel about womanizer Getselzohn, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 6</b>
Novel, chapter 4, about sale of home and shop of Sharga and Freydele, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 7</b>
Novel about Jews involved in Communism in the McCarthy era, with character Frieda, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 8</b>
Novel about Bernard Viner, Autek, Wladislaw Pudelski, Lemel, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 9</b>
Novel(s) about Falik, Makhle Bashe, Tevel Shokheyt, Rabbi Yakov Zalkind and wife Dvorah-Leye, Neshe, Tamar Reyzel, Shemaya Getzl, Shakne Lipshitz, Yiskhe, Rivele, and Mekhaleh Tatar, Yiddish handwritten fragments; photocopy Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 10-11</b>
Novel about Herman, Yiddish handwritten fragment	<b>Box 98 Folder 1</b>
Novel about Zaynvl Krasner, Zilla, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 2</b>
Novel about Greidinger and Morris Tortshimer, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 3</b>
Novel about Bunem, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 4</b>
Novel about Wolf-Ber, Esther, Yoshe, Yiddish typescript fragments with English annotations in unidentified hand	<b>Folder 5</b>
Novel about Morris Margolin who owns <i>Veritas</i> and has girlfriend Adele, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 6</b>
Novel about Stasha, Reytzele, Bolek, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 7</b>
Novel about Reytsele, Vladek, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 8</b>
Novel about Sabbatai Zevi, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 9</b>

Novel with first person narrator, about Greiding, Paula, Mark, original and photocopy Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 10
Novel about Zeinvel Treibitsher, Dr. Lapidus, Sylvia, Yiddish handwritten fragments, printer's copy	<b>Folder</b> 11
Novel or collection of stories with Rosa marrying, composite manuscript of Yiddish or Hebrew printed text or proofs with handwritten corrections and Yiddish handwritten pages	<b>Folder</b> 12
Story or novel narrated by Herman the Healer of Bilgoray, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 13
Story or novel about Neshe, Elishe, and Fridl, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 14
Story or novel set in seventeenth century, about Motl Lipkover and Polish squire Anthony Pawlowski, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 15
Story or novel set in pre-1917 Poland, about Alri/Uri and Countess Marina Celina/Maria de Lina, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 16
Story or novel character, Neshe shares apartment with mother, Rev Avraham Shakne didn't like mirrors, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 17
Short story or novel with first-person narrator, girlfriend Anna, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 18
Short story or novel about Tevel's daughter, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 19
Story or novel about rabbi's daughter Rokhele and animals, Yiddish handwritten manuscript	<b>Box 99</b> <b>Folder</b> 1
Short story about a rabbi and a stranger who wants to buy a burial plot, "What is to do and what is to say," Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 2

Short story about widow named Khave who raised Reb Pelte's children and has relationship with an imp or demon, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 3
Short story about a boy named Ben Oni (Benjamin), Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 4
Short story about a painter and his wife Miriam Zisc, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 5
Short story about Morris Rashkes, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 6
Short story about Bill Sperber, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 7
Short story about Tovah married to David Flagler, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 8
Short story about Sonia and Fayvl Felhender, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 9
Short story about Sam and Bessie Valas, set in Piltsin, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 10
Short story about Mendel Kalushiner marrying actress Matilda Stein, Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder</b> 11
Short story about Meir Yadlower and telephone call about a tombstone, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 12
Story or essay about Shosha, Yiddish handwritten fragment; handwritten fragment in unidentified hand	<b>Folder</b> 13
Short story with first person narrator and Dr. Morris Walden, Yiddish handwritten Fragment	<b>Folder</b> 14
Short story about a man who has a life of miracles, typescript	<b>Folder</b> 16

Short story begins with a man entering a law office in New York, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 18
Short story about Dr. Joseph Feitelsohn whose wife Mina has died, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 19
Short story about Mordechai Getel/Getzel, Yoel Fridberg, Berish, and shetl Dobkev, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 20
Short story about Menashe ben Dovid, Morris Amsterdam, and Abigail, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 21
Short story about Rabbi Moyseh Berish, Tuvye Parnes is ill, wife Khane Roza has died, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 22
Short story about a man with back trouble, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 23
Short story about Jacob who works for publishing house, has legacy from Rose Getseles, photocopy Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 24
Short story about Mordecai Rashbaum, wife Dora, the Holocaust, set in Catskills, 1942, Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder</b> 25
Short story about Edna and her valuables, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 26
Short story about Leon Feitelzohn, a Polish painter, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 27
Short story about Sam Metzger, set in New York, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 28
Short story about man feeling loss after Bessie's death, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 29

Short story about Hertz Leipziger, Dr. Kletski, and Eliza, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 30
Short story about Mrs. Bontshik/Vayslif/Bayle- Yente Kaminer, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 31
Short story about David Alishitser and Rosalie/Rosa-Beyle, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 32
Short story about painter/writer Menashe Kanarsk, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 33
Short story about Menashe Karletski, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 34
Short story about Polish sisters Wanda and Magda and American guest Fayvl Karbinski, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 35
Short story about a woman from the East Side who works in a department store, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 36
Short story about Sigmund Brainin, a painter, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 37
Short story about Dr. Halpern, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 38
Short story with Mr. Danzinger, Esther, and Morris, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 39
Short story with poet Gabriel Libert telling about strength to say no, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 40
Short story with first person narrator, Fanny Alpert, set in Switzerland, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 41

Short story with first person narrator, set in Argentina, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 42
Short story about Hans Granat, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 43
Short story with first person narrator and Sam Kaplan, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 44
Short story with first person narrator and Seymour Sanders, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 45
Short story with narrator, Lena and her husband, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 46
Short story with first person narrator told a story by a reader, Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder</b> 47
Short stories with Aunt Yentl narrator, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 48
Pieces of the "Behind the Stove" /study house stories, Yiddish handwritten fragments	<b>Box</b> 100 <b>Folder</b> 1
Stories narrated by eternal beings (the Evil One?), Yiddish handwritten fragments	<b>Folder</b> 2
Chelm story, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 3
Children's story about three potatoes, Yiddish handwritten manuscript	<b>Folder</b> 4
Children's story about dying girl who wants a Hanukkah celebration, fragment in the hand of Alma Singer	<b>Folder</b> 5
Playscript about Hannukah, with characters Noyem, Grandfather, and Grandmother, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder</b> 6

Notes for unidentified play, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 7</b>
Essay about the art of Ira Moskowitz, corrected Yiddish typescript fragment	<b>Folder 8</b>
Essay about the Jews of China, Yiddish handwritten fragment	<b>Folder 9</b>
Work about Spinoza, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 10</b>
Work presenting Singer's personal socio-cultural, political and religious philosophy, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 11</b>
Work about Singer's writing and message of peace, the artist as a lover not fighter, handwritten fragment	<b>Folder 12</b>
Work incorporating Author's Note for Magician of Lublin, with memories of Shosha, corrected typescript with additional notes and corrections in unidentified hand	<b>Folder 13</b>
Notes for a speech, Yiddish handwritten list of nineteen points	<b>Folder 14</b>
Unidentified memoirs and autobiographical or first-person fiction, Yiddish handwritten and typescript fragments	<b>Folder 15-19</b>
Unidentified memoirs and autobiographical or first-person fiction, Yiddish handwritten and typescript fragments (continued)	<b>Box 101</b> <b>Folder 1-2</b>
Unidentified novels, Yiddish handwritten fragments, some printer's copies	<b>Folder 3-4</b>
Unidentified short stories, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 5</b>
Unidentified short stories, Yiddish handwritten fragments (continued)	<b>Box 102</b> <b>Folder 1</b>



Unidentified essays and articles, Yiddish handwritten and typescript fragments	<b>Folder 2</b>
Unidentified essays and articles about literature, art, etc., Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 3</b>
Unidentified essays and articles about education and the study of literature, Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 4</b>
Short (mostly single page) fragments -- Yiddish typescript fragments	<b>Folder 5</b>
6-9 Short fragments -- Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 6-9</b>
Short fragments -- Yiddish handwritten fragments (continued)	<b>Box 103 Folder 1-4</b>
Short fragments -- photocopy Yiddish handwritten fragments	<b>Folder 5</b>
Short fragments -- Yiddish and Hebrew printed text, 1968, 1975, 1977, nd	<b>Folder 6</b>
Short fragments -- Yiddish galley proofs (*1 folder, removed to galley files)	<b>Folder *</b>
Short fragments -- English typescript and handwritten fragments; German typescript page	<b>Folder 7</b>